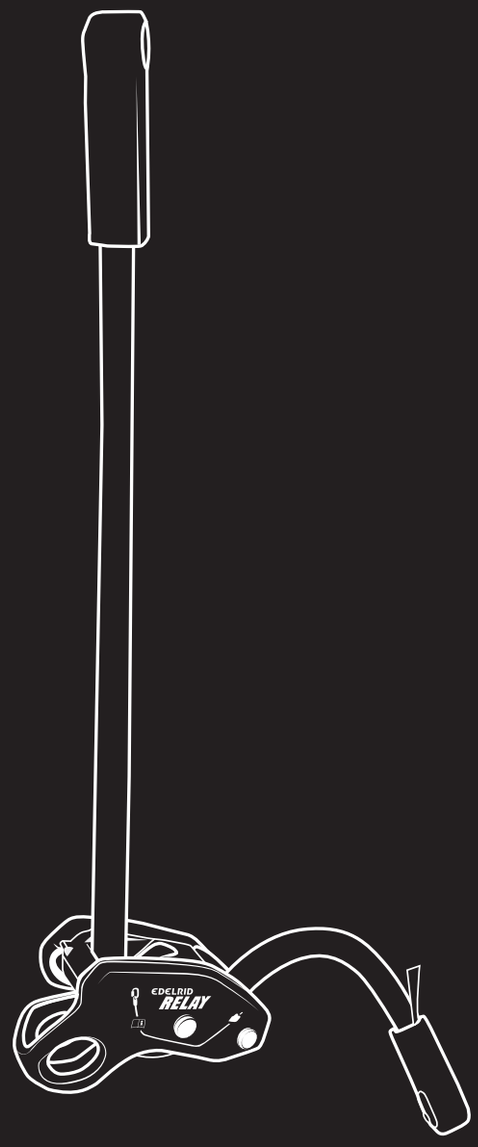
EN 358
EN 795-B
EN 795-C
CEN/TS 16415
ANSI/ASSP Z359.3

RELAY (PROTECT, TRITON)

DE · EN · FR · NL · IT · ES · NO · PT · DK · PL · SE · CZ



USER MANUAL

EDELRID

1

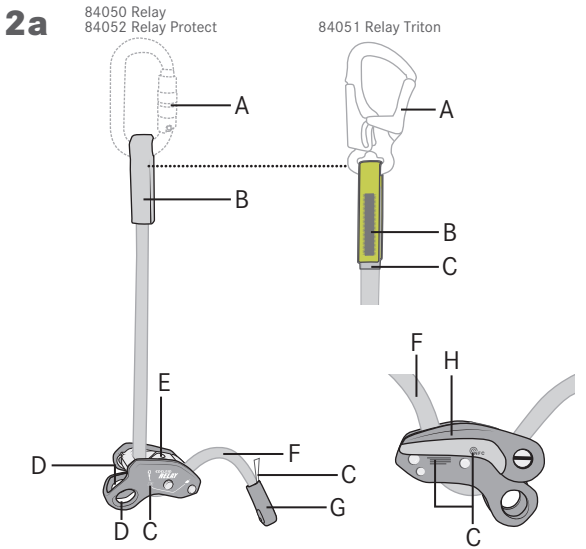
YES Correct use

NO Incorrect use

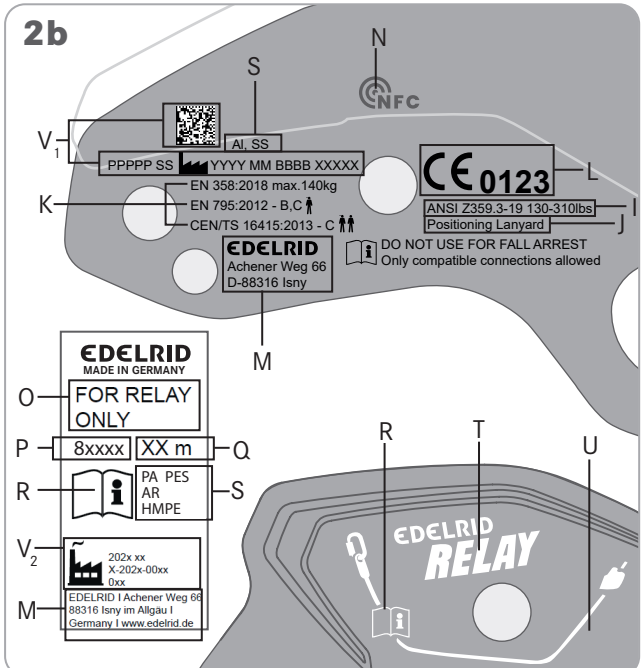
Potential risk of accident or injury

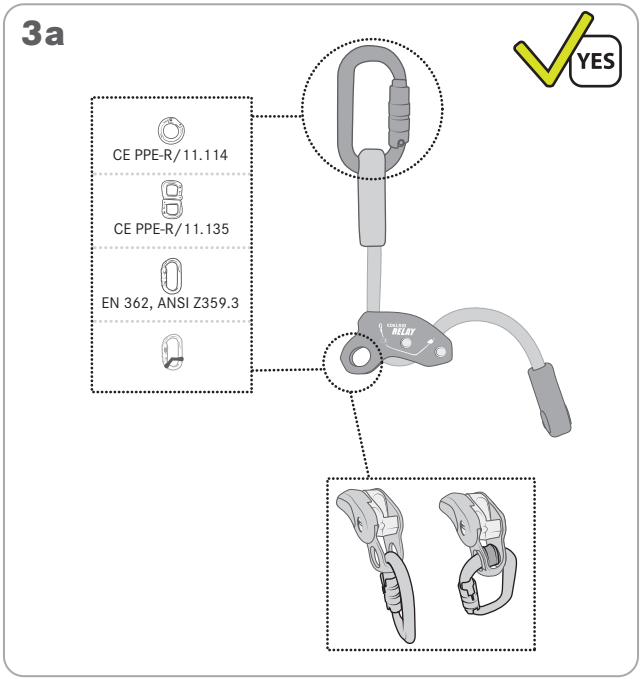
Warning: Danger to life

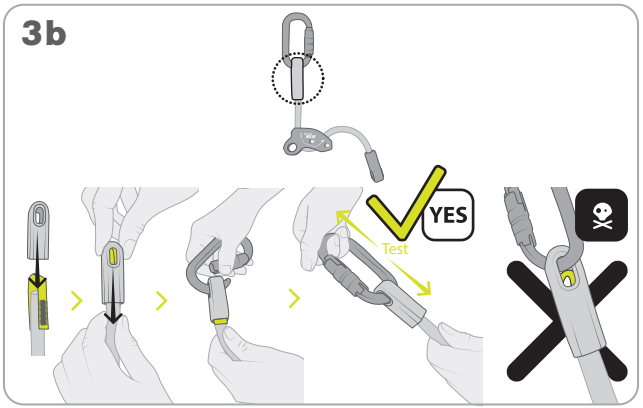
2a

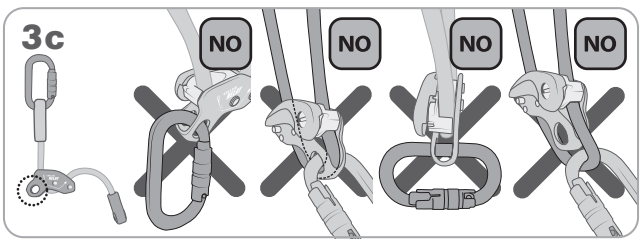


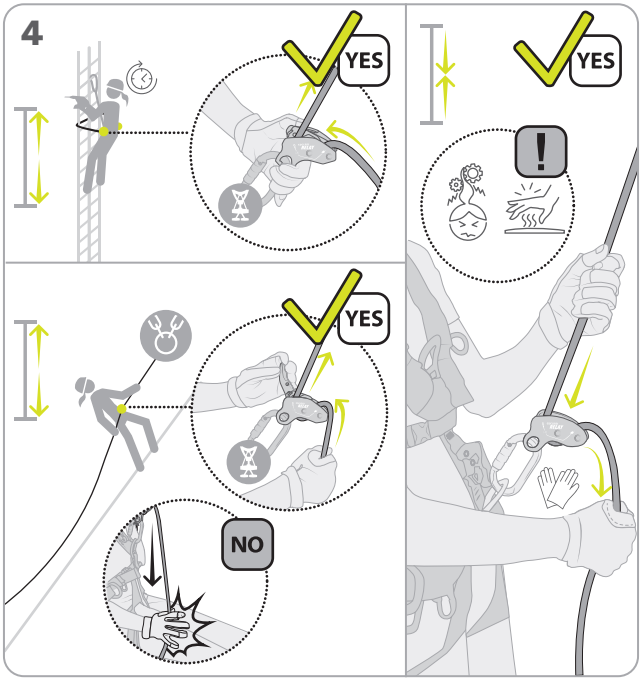
2b

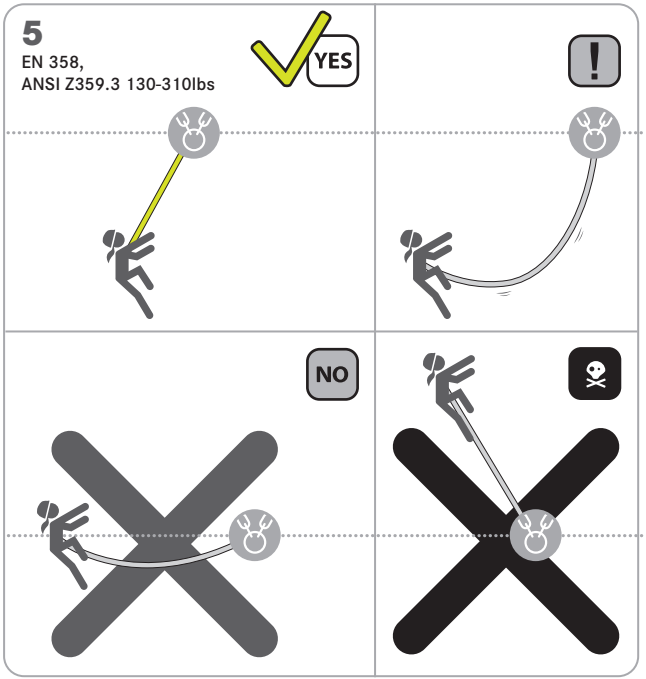


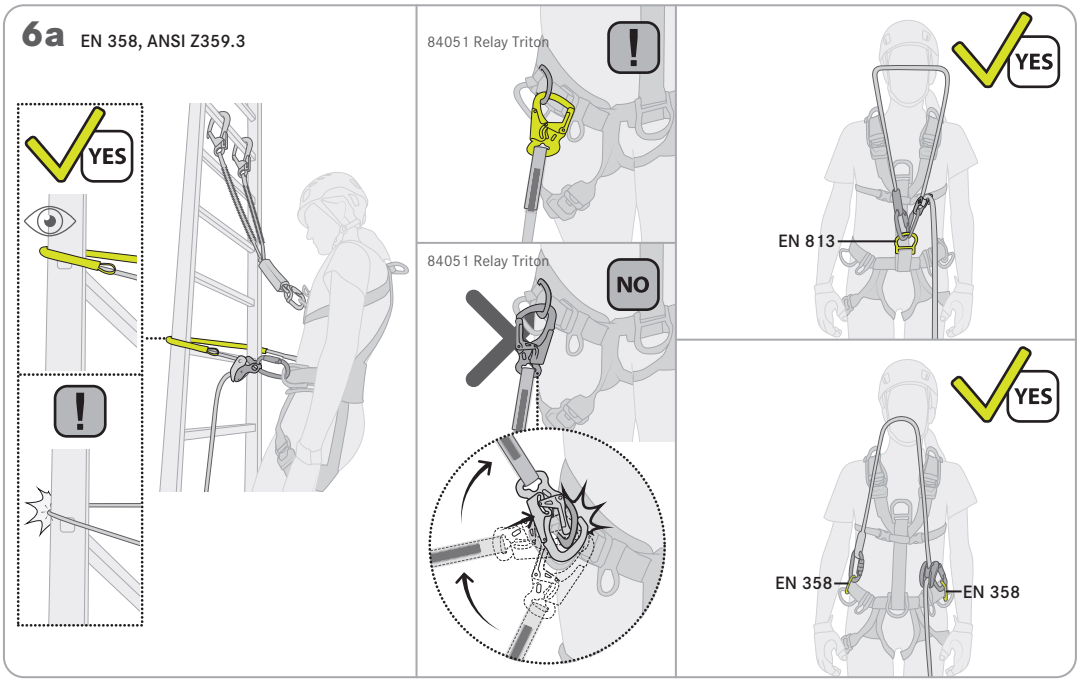

3a
YES
CE PPE-R/11.114
CE PPE-R/11.135
EN 362, ANSI Z359.3


3b
YES
Test

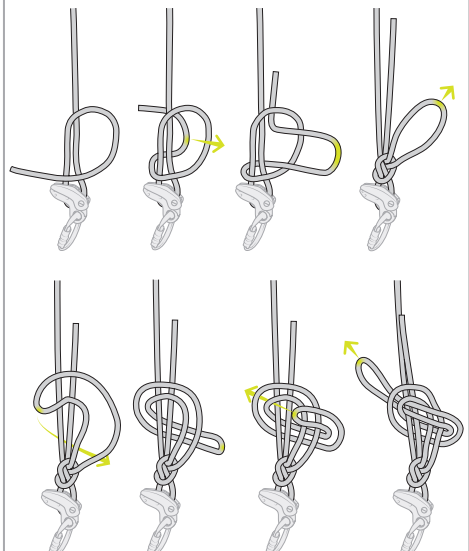

3c
NO
NO
NO
NO

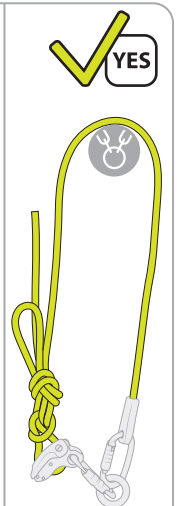

4
YES
YES
YES
NO
!


5
EN 358,
ANSI Z359.3 130-310lbs
YES
!
NO

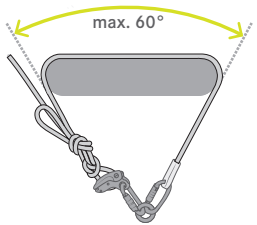

6a
EN 358, ANSI Z359.3
YES
!
84051 Relay Triton
!
84051 Relay Triton
NO
YES
EN 813
YES
EN 358
EN 358
6b
YES
6c
NO

7a

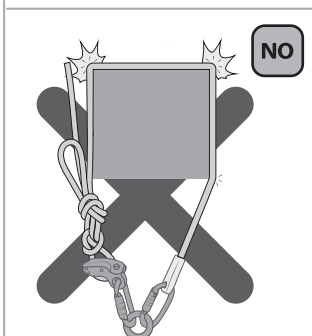




7b EN 795-B

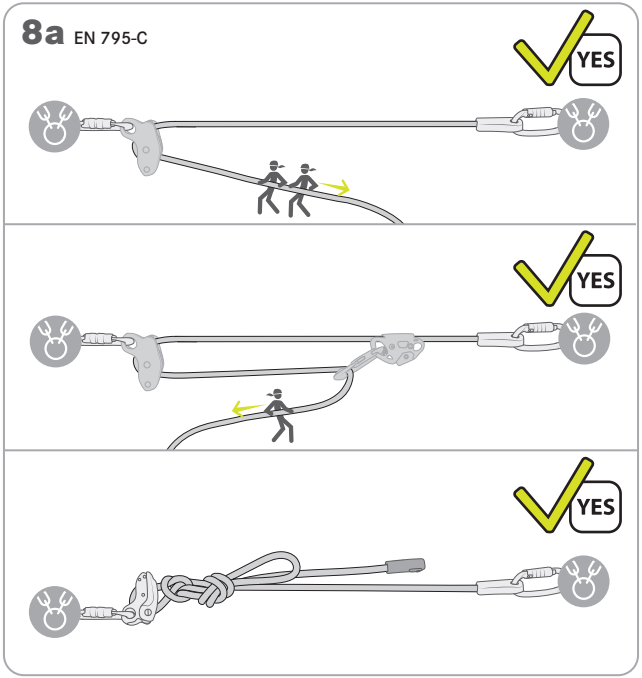




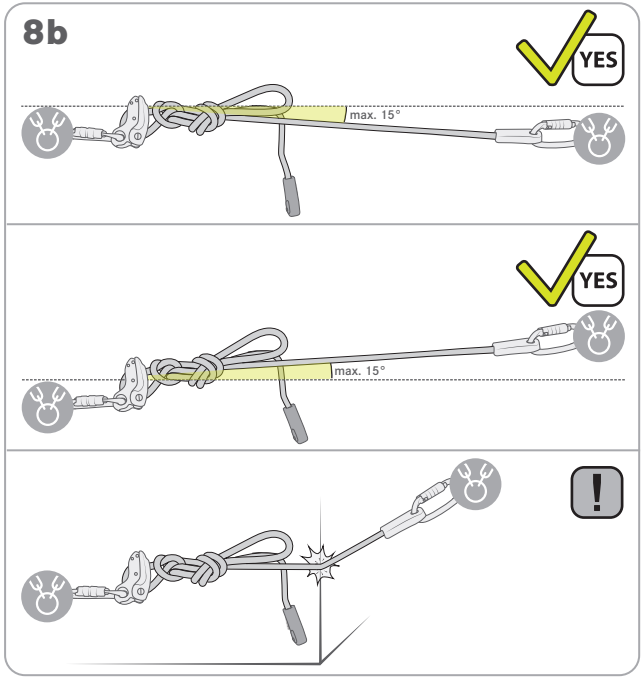


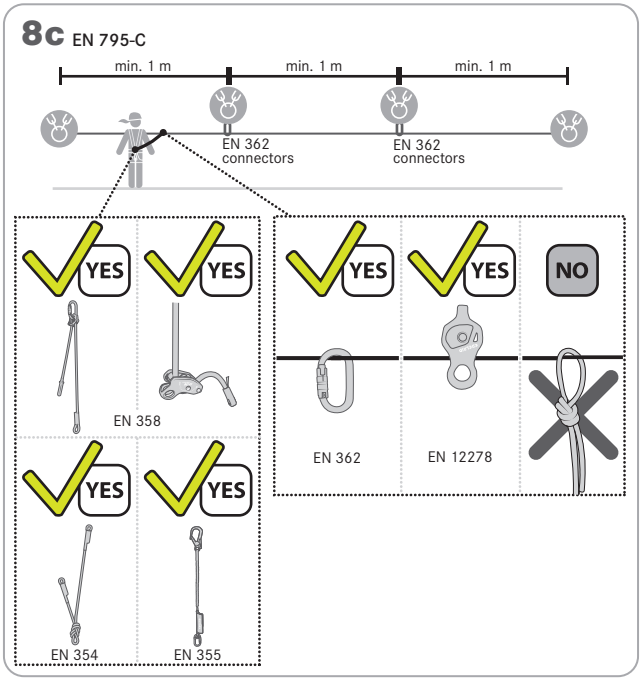


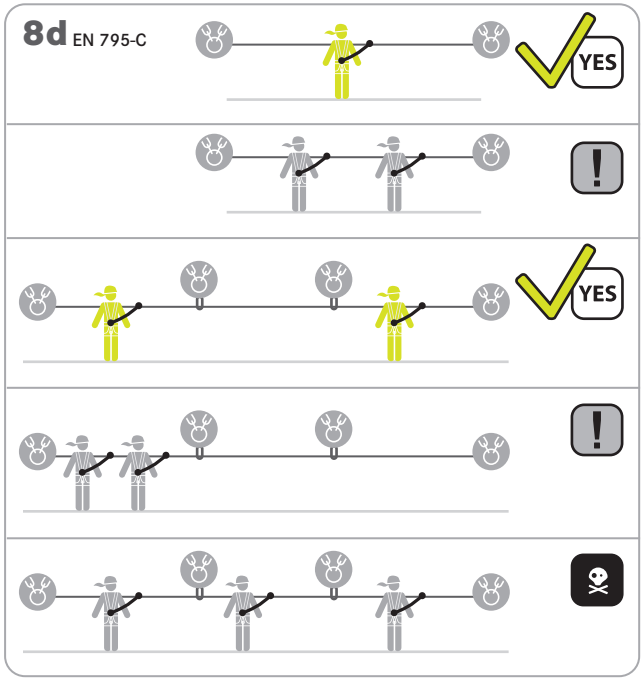
8a EN 795-C



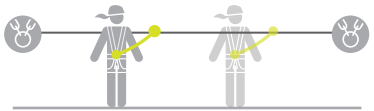
8b

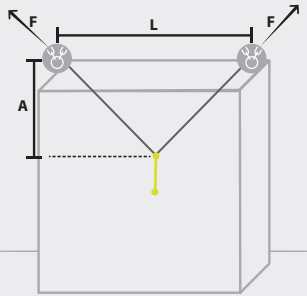



8c EN 795-C
min. 1 m
min. 1 m
min. 1 m
EN 362
connectors
EN 362
connectors
YES
YES
YES
YES
NO
EN 358
EN 362
EN 12278
YES
YES
EN 354
EN 355


8d EN 795-C
YES
!
YES
!

8e





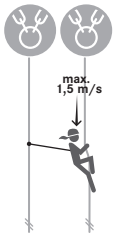
EN 795 C

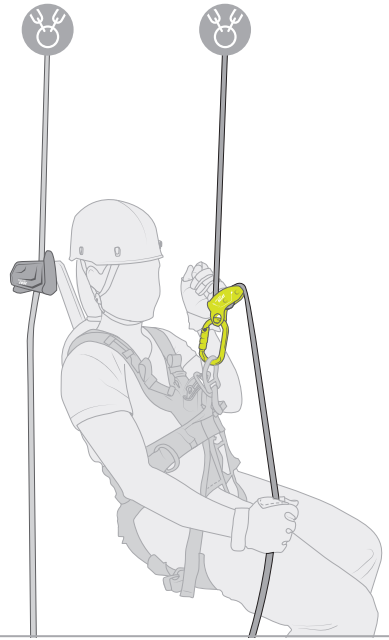
L (m)	2	3	5	6	7	10	15	18
A (cm)	48	70	115	124	147	191	270	320
F (kN)	6,8	6,6	6,1	5,8	5,7	5,6	5,5	5,4

CEN/TS 16415-C

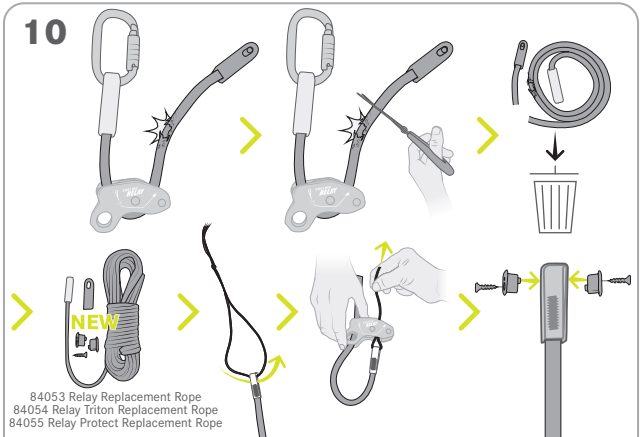
L (m)	2	3	5	6	7	10	15	18
A (cm)	62	85	130	163	185	250	360	430
F (kN)	10,5	10,1	9,3	8,9	8,7	8,1	7,1	6,7

9 EN 12841-C

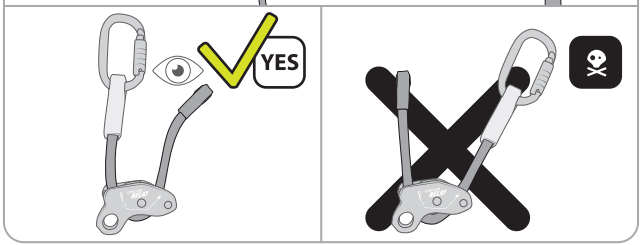




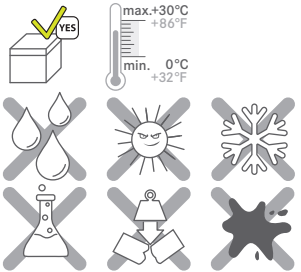
10



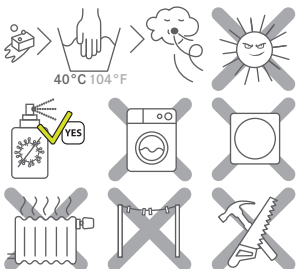
84053 Relay Replacement Rope
84054 Relay Triton Replacement Rope
84055 Relay Protect Replacement Rope



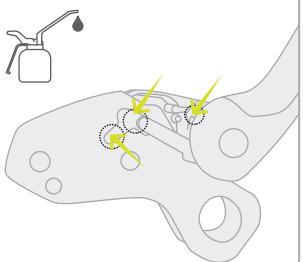
11 STORAGE/TRANSPORT

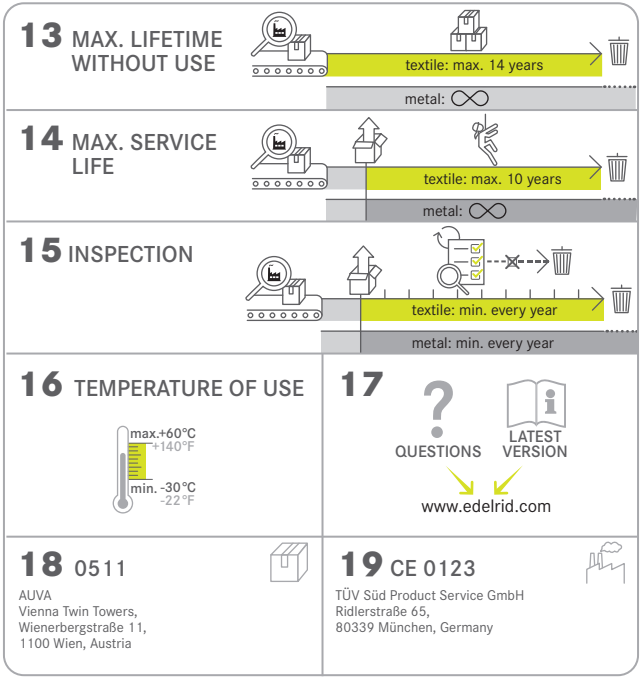


12a MAINTENANCE



12b





Einstellbares Verbindungsmittel gemäß EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das Produkt darf nur in Kombination mit der Gebrauchsanleitung, gewerblich oder unentgeltlich, weitergegeben oder verliehen werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann.
Die Produkte bieten eine Vielzahl an Anwendungsmöglichkeiten. Unter die Garantie fallen jedoch ausschließlich die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen und zugelassenen Techniken.
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herab-fallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignis-se). Die kletternde Person ist für ihre Handlungen, Entscheidungen und Sicherheit selbst verantwortlich.
Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Bei Anwendungen nach EN 358 oder EN 361 zur Arbeitsplatzpositionierung sollte die zusätzliche Verwendung eines Auffangsystems erwogen werden. Zusätzlich muss das Verbindungselement für einen Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung straff gehalten werden; der Anschlagpunkt muss sich stets oberhalb des Nutzers oder auf Hüfthöhe befinden.

Federn und Federelemente unterliegen einer gebrauchsbedingten Alterung. Federn verlieren innerhalb ihrer Einsatzdauer an Spannung und können im Überlast- oder Verschleißfall brechen und so ihre Funktion teilweise oder vollständig verlieren. Vor Gebrauch sind alle federgelagerten Funktionen und Elemente auf einwandfreie Funktion hin zu überprüfen. Systeme nach ANSI/ASSP Z359.3 sind nicht als Auffangsysteme zu verwenden. Nur kompatible Bestandteile zulässig.

Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, muss der Anschlagpunkt für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate an Strukturen im Arbeitsbereich der PSA müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Falldämpfer (nach EN 355) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können. Siehe auch EN 795.

Für Auffangsysteme nach ANSI/ASSP Z359.3 müssen ausgewählte Anschlagpunkte eine Festigkeit aufweisen, die statischen Lasten

a) von mindestens 5.000 Pfund (22,3 kN) für Auffangsysteme;
b) von mindestens 3.000 Pfund (13,4 kN) für Positionierungssysteme;
c) von mindestens 1.000 Pfund (4,5 kN) für Rückhaltesysteme; oder
d) gemäß ANSI/ASSE Z359.6,

in den vom jeweiligen System zugelassenen Richtungen standhält. Wenn mehrere Systeme an einem Anschlagpunkt angeschlagen sind, müssen die Anforderungen der ANSI/ASSP Z359.6 berücksichtigt werden.

1 Warnsymbole:
= korrekte Anwendung;
= Fehlanwendung;
= Potentielles Unfall- oder Verletzungsrisiko;
= Achtung: Lebensgefahr

2 Nomenklatur und Produktkennzeichnungen

a) Bestandteile: A: Verbindungselement, B: Vernähte Endverbindung, C: Produktmarkierung, D: Befestigungsösen, E: Klemmnocken, F: Seil - Verbindungsmittel, G: Vernähter Endanschlag, H: Ablasshebel.
b) Kennzeichnungen auf dem Produkt: I: ANSI/ASSP Norm mit max. Nennlast (nur Relay, Relay Protect), J: Produktbeschreibung, K: Norm mit Ausgabejahr, Typenkennzeichnung, max. Nennlast und/oder Anzahl gleichzeitig anwendender Personen, L: Die überwachende Stelle der PSA Produktion, M: Hersteller und Herstelleradresse, N: Position des NFC-Tags, O: Nur zur Verwendung mit Relay (Protect, Triton) zugelassen, P: Modellnummer, Q: Maximale Länge des Systems, R: Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten, S: Materialien, T: Hersteller und Modellname, U: Piktogramm des korrekten Seilverlaufs. V: Individuelle Seriennummer und Datamatrix für die Anschlageinrichtung (V_1, System) und die Führung (V_2, Seil) bestehend aus Modellnummer (P), EDELRID Kodierung (S), Herstelljahr und -monat (YYYY MM), Chargennummer (B) und Stücknummer (X). Abweichende Darstellung: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilität/Installation: Es muss sichergestellt werden, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen in Ihrer Anwendung kompatibel ist und den einschlägigen gesetzlichen Regelungen entspricht. Für eine sichere Anwendung sollten Verbindungselemente mit entsprechenden Zusatzbauteilen dauerhaft in der richtigen Position gehalten werden. WARNUNG: Wird dies nicht beachtet kann das zu Querbelastungen des Verbindungselements führen oder es kann sich auf den Klemmnocken legen und diesen blockieren.

a/b) Korrekte und zugelassene Installationen von Verbindungselementen für die Seite der vernähten Endverbindung- sowie für die Befestigungsösen. Es ist darauf zu achten, dass das gewählte Verbindungselement sich nicht verklemmen kann.

c) Fehlerhafte Installationen von Verbindungselementen.

4 Funktionsprinzipien: Korrekte Bedienung, um das Verbindungsmittel zu verlängern bzw. zu verkürzen. Sobald der Ablasshebel bedient wird, muss eine Hand das Bremsseil kontrollieren. Vor jedem Einsatz ist durch eine Funktionsprüfung festzustellen, ob der Klemmnocken korrekt rotieren und klemmen kann und das Verbindungsmittel unversehrt ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System auch während des Gebrauchs regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind und der Klemmnocken ungehindert in seinem Arbeitsbereich ist.

5 Dieses Produkt darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen, welches die dynamischen Kräfte auf höchstens 6 kN begrenzt. Halten Sie das Verbindungsmittel straff; bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes. Das Produkt darf nur von einer einzelnen Person verwendet werden.

ANWENDUNGEN

6 Verwendung als Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung:

a/b) Korrekte Installation der Verbindungselemente und Anbindungsmöglichkeiten an den Haltegurt. Das Verbindungsmittel kann um einen geeigneten Anschlagpunkt mit ausreichender Bruchlast, ausreichendem Durchmesser, keinen scharfen Kanten und keinen rauen Oberflächen geschlungen werden. werden. Wird ein Einhandkarabiner verwendet, so ist auf dessen richtige Orientierung beim Einhängen in die seitlichen Halteösen zu achten. Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass die benutzende Person unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist. Vorsicht bei der Benutzung des Produktes in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

c) Achtung: Es muss gewährleistet sein, dass Ablasshebel und Bremsnocke zu keiner Zeit (weder in der unbelasteten noch in der vorhersehbaren belasteten Position) in ihrem Funktionsbereich behindert werden.

7 Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur

Das Anschlagmittel kann um einen geeigneten Anschlagpunkt mit ausreichender Bruchlast, ausreichendem Durchmesser, keinen scharfen Kanten und keinen rauen Oberflächen geschlungen werden. Der Arbeitsbereich des Klemmnockens darf dabei nicht beeinträchtigt werden. Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, muss am freien Seilende nahe der Seilklemme einen Schleifknoten plus Blockier-Knoten angebracht werden. Die Länge des Seils ist so anzupassen, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglichst ausgeschlossen ist. Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

8 Horizontales Geländerseil

a/b) Um das Geländerseil zu spannen (mit ca. 1 kN) können entweder zwei Personen gleichzeitig oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs am freien Seilende ziehen.
Achtung: Bei einer zu hohen Vorspannung kann u. U. der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländerseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.
Maximale Bruchlast des Geländerseils und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.
Um das Geländerseil zu sichern, muss am freien Seilende nahe der Seilklemme einen Schleifknoten plus Blockier-Knoten angebracht werden.

c) Es kann sich mit einem Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer nach EN 355 in das Geländerseil eingehängt werden. Dabei sind die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft zu beachten. Das System darf nicht mit einem Hö-

hensicherungsgerät verwendet werden. Wenn die Möglichkeit besteht, das Geländerseil in kleinere Feldlängen einzuteilen ist dies immer zu empfehlen, da dadurch der freie Sturzraum im Vergleich zum Aufbau ohne Zwischenfelder reduziert werden kann.

d) Das Geländerseil ist nach CEN/TS 16415-C mit doppelter Personenlast geprüft und zugelassen. Es ist aber immer zu empfehlen, dass sich in einem Einzelfeld jeweils nur eine Person aufhält, da es bei einem Sturz zum Mitreißen der anderen Person und weiteren Anprallverletzungen kommen kann. In keinem Fall dürfen sich mehr als zwei Personen innerhalb der gesamten gespannten Seilstrecke gleichzeitig sichern.

e) Bei der Installation des Geländerseils ist auf einen ausreichenden und hindernisfreien Sturzraum zu achten, damit eine eingehängte Person im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Es ist sicherzustellen, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländerseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann. Weiterhin muss auf eine ausreichende Dimensionierung und Spezifizierung der Ankerpunkte geachtet werden. Achtung: Textile Anschlagpunkte können die Gesamtlänge des Systems verlängern und müssen deswegen in die Feldlängenbemaßung mit eingerechnet werden. Der angegebene Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländerseils (A), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenenfalls einschließlich der Länge eines aufgerissenen Bandfalldämpfers) (B), die durchschnittliche Größe der eingehängten Person (C) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 Meter (D).
Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer eingeleiteten dynamischen Kraft von 9 kN (1 Person) bzw. 12 kN (2 Personen) gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend.

9 Verwendung als Abseilgerät
Das Gerät mit eingelegtem Seil erfüllt alle technischen Anforderungen der EN 12841-C. Allein besteht eine Unvereinbarkeit mit der EN 358 bezüglich einer dort gemachten Definition (Das Seil muss lösbar sein). Das Gerät kann somit zum Abseilen und Positionieren mit dem eingebauten Seil in Kombination mit der Verwendung einer geeigneten redundanten Seileinstellvorrichtung an einem Sicherungsseil verwendet werden.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

10 Austausch des textilen Verbindungsmittels. Es dürfen nur die speziell dafür vorgesehenen Ersatzteile verwendet werden.

11 Korrekte Lagerung und Transport.
Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung, Chemikalien und Schmutz geschützt lagern.

12 Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Silikonbasis zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

13 Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

14 Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.
Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn an lasttragenden Bändern rote Fasern sichtbar werden;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abrieberscheinungen aufweisen;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

15 Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden.
Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com. Informieren Sie sich regelmäßig über Aktualisierungen dieser Gebrauchsanleitung unter www.edelrid.com.

16 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

17 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.
Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

18 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

19 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL GERÄT: Aluminium (Al), Edelstahl (SS)

MATERIAL SEIL: Polyamid (PA), Polyester (PES), Aramid (AR), High Modulus Polyethylene (HMPE)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Adjustable Positioning Lanyard to EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. Whether commercially or free of charge, the product may only be passed on or lent together with the instructions for use. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced people after direct instruction and direct supervision by trained and experienced people. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready-for-use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or people responsible for the operation. Additionally, it is recommended to observe the national rules for the application of the product. Personal protective equipment is exclusively designed for securing people. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively.

The products allow a great number of applications. However, exclusively the applications described in the instructions for use are covered by the product warranty. The activities for which this product is intended are inherently hazardous and involve the risk of serious or fatal injury due to the user falling, a person being hit by falling objects, or other objective hazards (natural events). The climber is responsible for his own actions, decisions, and safety.

Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

For workplace positioning applications conforming to EN 358 or EN 361, the additional use of a fall arrest system should be considered. Additionally, the lanyard for a workplace positioning harness must be kept taut; the anchorage point must always be above the user or on hip height.

Springs and spring elements are subject to wear and tear from use. Springs lose tension over their service life and can break in case of overload or wear, thereby losing some or all of their function. Before use, check all spring-loaded functions and elements to ensure they are working properly. Systems conforming to ANSI/ASSP Z359.3 are not to be used as containment systems. Only compatible elements allowed.

Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). To avoid high fall loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. Sharp edges, ridges, and crushing can dangerously impair the strength of the equipment. Edges and burs on structures in the working range of the PPE should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of absorbing a force of at least 12 kN. See also EN 795.

For fall arrest systems according to ANSI/ASSP Z359.3, selected anchor points must have a strength sufficient to withstand static loads
a) of at least 5,000 lbs (22.3 kN) for fall arrest systems;
b) of at least 3,000 lbs (13.4 kN) for positioning systems;
c) of at least 1,000 lbs (4.5 kN) for restraint systems; or
d) according to ANSI/ASSP Z359.6, in the directions al lowed by the respective system. If multiple systems are attached to a single anchor point, the requirements of ANSI/ASSP Z359.6 must be considered.

1 Warning symbols: ✓=Correct use; NO=Incorrect use; !=Potential risk of accident or injury; 🙍= Warning: Danger to life

2 Designations of components and product marking
a) Components: A: Connector, B: Sewn end connection, C: Product marking, D: Fastening eyes, E: Clamping cam, F: Rope - lanyard, G: Sewn end stop, H: Descent lever.

b) Marking of the product: I: ANSI/ASSP standard with max. rated load (Relay, Relay Protect only), J: Product designation, K: Standard with year of issue, type designation, max. rated load and/or number of persons allowed simultaneously, L: The notified body supervising PPE production, M: Manufacturer and manufacturer address, N: Position of the NFC tag, O: Approved for use with Relay (Protect, Triton) only, P: Model number, Q: Maximum length of the system, R: The warnings and instructions must be read and observed, S: Materials, T: Manufacturer and model name, U: Pictogram showing correct rope routing. V: Individual serial number and data matrix for the anchor device (V_1, system) and the guide (V_2, rope) consisting of model number (P), EDELRID code (S), year and month of manufacture (YYYY MM), batch number (B), and serial number (X). Symbolic representation: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibility/Installation: Ensure that this product is compatible with all other elements in your application and conforms to the relevant legal regulations. To ensure safe use, connectors should be held permanently in the correct position by suitable additional components. WARNING: Failure to observe this may result in transverse loads on the connector or may cause it to rest on the clamping cam, thus blocking it.

a/b) Correct and approved installation of connectors on the side of the sewn end connection and for the fastening eyes. Ensure that the selected connector cannot become jammed.

c) Incorrect installation of connectors.

4 Functional principles: Correct operation for extension or shortening of the lanyard. As soon as the descent lever is operated, one hand must control the brake rope. Before each use, check the function of the clamping cam; it must rotate freely and clamp the rope properly. Also check that the lanyard is not damaged. It is essential to regularly check the condition of the product and its connections to other equipment in the system; also do so during use. Always ensure that the individual components of the equipment are correctly positioned in relation to each other and that movement of the clamping cam is not obstructed in its operating range.

5 This product must not be used to arrest a fall. If necessary, you must supplement the work positioning system with a fall arrest system that limits the dynamic forces to a maximum of 6 kN. Keep the lanyard taut; stay below the anchorage point. The product may only be used by one person at a time.

APPLICATIONS

6 Use as an adjustable lanyard for work positioning:

a/b) Correct installation of connectors and attachment options for the positioning harness. The lanyard can be looped around a suitable anchorage point with sufficient breaking load, sufficient diameter, no sharp edges, and no rough surfaces. If a single-handed carabiner is used, ensure that it is correctly oriented when clipping it to the lateral retaining eyes. Do not use a positioning harness if there is a foreseeable risk that the user could become unintentionally suspended in the harness or be exposed to uncontrolled stress from the harness. Exercise caution when using the product near running machinery or where there is a risk of electric shock.

c) Warning: It must be ensured that the lowering lever and cam are not obstructed in their operating range at any time (neither in the unloaded position nor in the foreseeable loaded position).

7 Temporary anchoring device for wrapping around a structure

The lanyard can be looped around a suitable anchorage point with sufficient breaking load, sufficient diameter, no sharp edges, and no rough surfaces. The operating range of the clamping cam must not be impaired thereby. To secure your lanyard, a slip knot and a blocking knot must be tied at the free end of the rope near the rope clamp. The length of the rope must be adjusted so that uncontrolled movement during use is prevented to the extent possible. Maximum breaking load of the lanyard and maximum load transferable to the structure: 18 kN.

8 Horizontal guardrail rope

a/b) To tension the guardrail rope (to approx. 1 kN), either two people can pull simultaneously, or one person can pull using a 3:1 lifting block on the free end of the rope.

Attention: If the preload is excessive, the required fall space may be reduced somewhat in the event of a fall into the guardrail rope. In this case, however, the force acting on the anchorage points increases. Maximum breaking load of the guardrail rope and maximum load transferable to the structure: 18 kN.

To secure the guardrail rope, a slip knot and a blocking knot must be tied at the free end of the rope near the rope clamp.

c) You can attach yourself to the guardrail rope by means of a lanyard to EN 354 or EN 358, or by means of a lanyard with an energy absorber to EN 355. Be sure to observe the instructions in the user manual for the respective lanyard, particularly with regard to the position relative to the anchorage point and the permissible fall height. The system must not be used with a height belaying device. If it is possible to divide the guardrail rope into smaller sections, this is recommended, as it reduces the free fall space compared to a structure without intermediate sections.

d) The guardrail rope has been tested and approved in accordance with CEN/TS 16415-C with double person load. However, it is recommended that only one person at a time is present in each section, as a fall could otherwise cause one person to be dragged along with another, resulting in additional impact injuries. Under no circumstances may more than two people secure themselves at the same time along the entire length of the tensioned guardrail rope.

e) When installing the guardrail rope, check that there is sufficient fall space free of obstacles, thus ensuring that a suspended person does not hit the ground or an obstacle in case of a fall. Ensure that the sagging under load or in case of a fall does not cause the guardrail rope to rest on an edge or other obstacle that could damage the rope. Also, ensure that the anchorage points are sufficiently dimensioned and suitably chosen. Attention: Textile anchorage points can extend the total length of the system and must therefore be included in the length calculation when specifying the sections. The fall space specified includes the sagging of the loaded guardrail rope (A), the maximum length of the lanyard after a fall (and if used, also includes the length of a triggered energy absorber) (B), the average height of the person attached (C) as well as a safety margin of 1 meter (D). The values given here for sag were measured during certification testing with an applied dynamic force of 9 kN (1 person) or 12 kN (2 persons). A fall during use may be less serious.

9 Use as a descender

The device with the rope inserted meets all technical requirements of EN 12841-C. However, there is an incompatibility with EN 358 regarding a definition contained in the standard (the rope must be detachable). The device can therefore be used for abseiling and positioning with the built-in rope only in combination with a suitable redundant rope adjustment device on a belaying rope.

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

10 Replacement of the textile lanyard. Only spare parts specifically designed for this purpose may be used.

11 Proper storage and transport.

To protect the device during transport and storage, use a transport and storage container. Protect from water, UV radiation, mechanical strain, chemicals, and contamination.

12 Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be lubricated regularly and after cleaning; use acid-free oil or a silicone-based agent.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

13 Maximum service life in years. The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.

High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

14 Maximum useful life in years providing proper use without noticeable wear and tear and under optimal storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or at the latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the service life.

Therefore, before every use, check the product for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use, and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e.g., fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if the edges of webbing are damaged or if fibers have been pulled from the webbing;
- if red fibers become visible on load-bearing webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if metal parts have rested on sharp edges;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the lock can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

15 When used commercially, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency. Thereafter it may have to be serviced or removed from use. The legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person respon-

sible. A suitable specimen is found online at edelrid.com Check regularly for updates to these instructions at www.edelrid.com.

16 Operating temperature in dry conditions. Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.

17 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.

18 Notified body responsible for issuing the EU type examination certificate for the product.

19 Supervisory body for PPE production.

MATERIAL OF THE DEVICE:
Aluminum (Al), Stainless steel (SS)
ROPE MATERIAL: Polyamid (PA), Polyester (PES), Aramid (AR), High Modulus Polyethylene (HMPE)

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Longe réglable conforme aux normes EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Le produit ne peut être transmis ou prêté qu'en combinaison avec le mode d'emploi, que ce soit à titre commercial ou gratuitement. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace.
Les produits offrent un grand nombre de possibilités d'utilisation. Toutefois, seules les techniques décrites et autorisées dans le mode d'emploi sont couvertes par la garantie.
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont dangereuses par nature et comportent un risque de blessures graves, voire mortelles, en cas de chute de la personne qui l'utilise, de chute d'objets ou en lien avec d'autres dangers objectifs (phénomènes naturels). La personne qui grimpe est responsable de ses actes, de ses décisions et de sa sécurité.

Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Pour les types d'utilisation prévus par la norme EN 358 ou EN 361 pour le maintien au travail, l'utilisation supplémentaire d'un système antichute devrait être envisagée. De plus, le connecteur pour un harnais de maintien au travail doit toujours être bien tendu ; le point d'ancrage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur ou à hauteur des hanches.
Les ressorts et les éléments de suspension sont soumis à un vieillissement lié à l'utilisation. Au cours de leur durée d'utilisation, les ressorts perdent leur élasticité et peuvent casser en cas de surcharge ou d'usure, perdant ainsi partiellement ou totalement leur fonction. Avant toute utilisation, il convient de vérifier le bon fonctionnement de toutes les fonctions et de tous les éléments à ressort.
Les systèmes conformes à la norme ANSI/ASSP Z359.3 ne doivent pas être utilisés comme systèmes de confinement. Seuls les composants compatibles sont autorisés.

Points d'ancrage
Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, le point d'ancrage pour l'assurage doit toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords sur des structures dans la zone de travail de l'EPI doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN. Voir aussi la norme EN 795.

Pour les systèmes antichute conformes à la norme ANSI/ASSP Z359.3, les points d'ancrage sélectionnés doivent présenter une résistance suffisante pour supporter les charges statiques suivantes :
a) d'au moins 22,3 kN (5 000 lb) pour les systèmes antichute ;
b) d'au moins 13,4 kN (3 000 lb) pour les systèmes de positionnement ;
c) d'au moins 4,5 kN (1 000 lb) pour les systèmes de retenue ; ou

d) conformément à la norme ANSI/ASSP Z359.6, dans les directions autorisées par le système concerné. Si plusieurs systèmes sont fixés à un même point d'ancrage, les exigences de la norme ANSI/ASSP Z359.6 doivent être prises en compte.

1 Symboles d'avertissement : =Utilisation correcte; =Mauvaise utilisation; =Risque potentiel d'accident ou de blessure; =Attention : danger de mort

2 Nomenclature et marquages du produit :

a) Composants : A : Connecteur, B : Terminaison cousue, C : Marquage du produit, D : Œillets de fixation, E : Gâchette de blocage, F : Corde - Longe, G : Ancrage d'extrémité cousu, H : Levier de descente.

b) Marquages sur le produit : I : Norme ANSI/ASSP avec charge nominale maximale (relais, relais Protect uniquement), J : Description du produit, K : Norme avec année de publication, identification du type, charge nominale maximale et/ou nombre de personnes utilisant simultanément le produit, L : L'organisme de contrôle de la production de l'EPI, M : Fabricant et adresse du fabricant, N : Position du tag NFC, O : Homologué uniquement pour une utilisation avec Relay (Protect, Triton), P : Numéro de modèle, Q : Longueur maximale du système, R: Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés, S : Matériaux, T : Fabricant et nom du modèle, U : Pictogramme du parcours correct de la corde. V : Numéro de série individuel et matrice de données pour le dispositif d'ancrage (V_1, système) et le guide (V_2, corde) comprenant le numéro de modèle (P), du codage EDELRID (S), de l'année et du mois de fabrication (YYYY MM), du numéro de lot (B) et du numéro de pièce (X). Représentation différente : S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibilité/Installation : Veillez à ce que ce produit soit compatible avec les autres éléments de votre type d'utilisation et à ce qu'il soit conforme aux dispositions légales correspondantes. Pour une utilisation sûre, les connecteurs doivent être maintenus en permanence dans la bonne position à l'aide de composants supplémentaires appropriés. AVERTISSEMENT : Si ce point n'est pas respecté, il se peut que le connecteur soit soumis à des charges transversales ou qu'il se pose sur la gâchette de blocage et la bloque.

a/b) Installation correcte et homologuée de connecteurs du côté de la terminaison cousue ainsi que pour les œillets de fixation. Il est important de s'assurer que le connecteur choisi ne puisse pas se coincer.

c) Installation incorrecte des connecteurs.

4 Principes de fonctionnement : Utilisation correcte pour allonger ou raccourcir la longe. Dès que le levier de descente est utilisé, une main doit contrôler la corde de freinage. Avant chaque utilisation, un test de fonctionnement doit être effectué afin de s'assurer que la gâchette de blocage peut tourner et se bloquer correctement et que la longe est intacte. Il est indispensable de vérifier régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec d'autres équipements du système, même pendant l'utilisation. Veillez toujours à ce que les différents équipements du système soient correctement positionnés les uns par rapport aux autres et à ce que la gâchette de blocage ne soit pas entravée dans sa zone de travail.

5 Ce produit ne doit pas être utilisé pour amortir une chute. Le cas échéant, vous devez compléter le système de maintien au poste de travail par un système de protection antichute qui limite les forces dynamiques à 6 kN maximum. Maintenez la longe bien tendue ; restez en dessous du point d'ancrage. Le produit ne peut être utilisé que par une seule personne.

TYPES D'UTILISATION

6 Utilisation comme longe réglable pour le maintien au poste de travail.

a/b) Installation correcte des connecteurs et des possibilités de connexion au harnais de maintien. La longe peut être enroulée autour d'un point d'ancrage approprié ayant une charge de rupture suffisante, un diamètre suffisant, et ne présentant pas d'arêtes vives ni de surfaces rugueuses. Si un mousqueton à une main est utilisé, il faudra veiller à ce qu'il soit bien orienté lors de l'accrochage dans les anneaux de maintien latéraux. N'utilisez pas de harnais de maintien si le risque que l'utilisateur soit suspendu involontairement dans le harnais ou qu'il soit soumis à une contrainte incontrôlée exercée par le harnais est prévisible. Prudence en cas d'utilisation du produit à proximité de machines en fonctionnement ou en cas de risque d'électrocution.

c) Attention : Il doit être garanti que le levier de descente et la came de freinage ne soient à aucun moment entravés dans leur plage de fonctionnement (ni en position non chargée ni dans une position chargée prévisible).

7 Élingue temporaire pour l'enroulement d'une structure
L'élingue peut être enroulée autour d'un point d'ancrage approprié ayant une charge de rupture suffisante, un diamètre suffisant, et ne présentant pas d'arêtes vives ni de surfaces rugueuses. La zone de travail de la gâchette de blocage ne doit pas être entravée. Pour sécuriser votre élingue, il faut placer un nœud coulant plus un nœud de blocage à l'extrémité libre de la corde, près du bloqueur. La longueur de la corde doit être adaptée de manière à exclure autant que possible tout mouvement incontrôlé pendant l'utilisation. Charge de rupture maximale de l'élingue et charge maximale pouvant être transférée à la structure : 18 kN.

8 Corde utilisée comme garde-corps horizontal

a/b) Pour tendre la corde comme garde-corps (avec environ 1 kN), soit deux personnes peuvent tirer simultanément sur l'extrémité libre de la corde, soit une seule personne à l'aide d'un mouflage 3 pour 1. Attention : Si la précontrainte est trop élevée, l'espace nécessaire en cas de chute dans la corde utilisée comme garde-corps peut être légèrement réduit dans certaines circonstances, mais dans ce cas, les forces exercées sur les points d'ancrage augmentent.
Charge de rupture maximale de la corde utilisée comme garde-corps et charge maximale pouvant être transférée à la structure : 18 kN.
Pour sécuriser la corde utilisée comme garde-corps, il faudra faire un nœud coulant, plus un nœud de blocage, à l'extrémité libre de la corde, près du bloqueur.

c) Il est possible de s'accrocher à la corde servant de garde-corps au moyen d'une longe conforme à la norme EN 354 ou EN 358 ou d'une longe avec absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355. Il convient de respecter les consignes figurant dans le mode d'emploi de la longe concernée, notamment en ce qui concerne la position par rapport au point d'ancrage et la hauteur de chute autorisée. Le système ne doit pas être utilisé avec un antichute à rappel automatique. S'il est possible de diviser la corde utilisée comme garde-corps en segments de faible longueur, cela sera toujours à recommander, car ce procédé permet de réduire l'espace de chute libre par rapport à une structure sans segments intermédiaires.

d) La corde utilisée comme garde-corps est testée et homologuée conformément à la norme CEN/TS 16415-C avec une charge de personne double. Il est toutefois toujours recommandé de n'autoriser qu'une seule personne à la fois dans un segment individuel, étant donné qu'une chute pourrait entraîner l'autre personne et provoquer des blessures supplémentaires en raison du choc. Plus de deux personnes ne doivent en aucun cas s'assurer simultanément sur l'ensemble du tronçon de corde tendu.

e) Lors de l'installation de la corde comme garde-corps, il faut veiller à ce qu'il y ait un espace de chute suffisant et sans obstacle afin qu'une personne suspendue ne puisse pas tomber au sol ou sur un autre obstacle en cas de chute. Il convient de s'assurer que la corde utilisée comme garde-corps ne s'affaisse pas, en cas de sollicitation ou de chute, sur un bord ou sur un autre obstacle qui pourrait endommager la corde. En outre, il faut veiller à ce que les points d'ancrage soient suffisamment dimensionnés et spécifiés. Attention : Les points d'ancrage textiles peuvent allonger la longueur totale du système et doivent donc être pris en compte dans le calcul de la longueur des segments. L'espace de chute indiqué tient compte de l'affaissement de la corde sollicitée utilisée comme garde-corps (A), de la longueur maximale de la longe après la chute (y compris, le cas échéant, la longueur d'un absorbeur d'énergie déchiré) (B), de la taille moyenne de la personne suspendue (C) et d'une marge de sécurité d'un mètre (D).

Les valeurs indiquées ici concernant l'affaissement ont été obtenues lors des tests de certification avec une force dynamique appliquée de 9 kN (1 personne) ou de 12 kN (2 personnes). Une chute survenant en cours d'intervention devrait être moins grave.

9 Utilisation comme descendeur
L'appareil avec la corde insérée répond à toutes les exigences techniques de la norme EN 12841-C. Il n'existe qu'un aspect incompatible avec la norme EN 358 concernant une définition qui y est donnée (la corde doit être détachable). L'appareil peut donc être utilisé pour la descente et le positionnement avec la corde intégrée en combinaison avec l'utilisation d'un dispositif de réglage de corde redondant approprié sur une corde de sécurité.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

10 Remplacement de la longe textile. Seules les pièces de rechange spécialement prévues à cet effet doivent être utilisées.

11 Stockage et transport correct.
Pour la protection pendant le transport et le stockage, un conteneur de transport ou de stockage doit être utilisé. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et des salissures.

12 Entretien : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de silicone.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

13 Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil. Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

14 Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.
Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :
- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilisatrices ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées ;
- si des fils rouges sont visibles sur les sangles supportant la charge ;
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si des pièces métalliques ont reposé sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus ;
- en cas de forte charge due à une chute.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

15 En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site edelrid.com. Consultez régulièrement les mises à jour de ce mode d'emploi sur le site www.edelrid.com.

16 Température d'utilisation à l'état sec. La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.

17 Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos.

Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

18 Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

19 Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX APPAREIL :
Aluminium (Al), Acier inoxydable (SS)
MATIÈRES CORDE : Polyamide (PA), Polyester (PES), Aramide (AR), Polyéthylène à haut module (HMPE)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Verstelbaar verbindingsmiddel volgens EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moeten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik werden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag uitsluitend in combinatie met de gebruiksaanwijzing, commercieel of kosteloos, worden doorgegeven of uitgeleend. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en ontheft u niet van het persoonlijke risico. De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of

onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen. Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing. Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en verankeringspunten is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant. De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen. Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered.
De producten bieden een verscheidenheid aan toepassingsmogelijkheden. Onder de garantie vallen echter uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing beschreven en goedgekeurde technieken.
De activiteiten waarvoor dit product is bedoeld, zijn inherent gevaarlijk en brengen het risico op ernstige tot dodelijke verwondingen met zich mee door val van de gebruiker, vallende voorwerpen of in verband met andere objectieve gevaren (natuurlijke gebeurtenissen). De klimmer is zelf verantwoordelijk voor zijn/haar handelingen, beslissingen en veiligheid.
Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN
Bij toepassingen volgens EN 358 of EN 361 voor positionering op de werkplek dient het aanvullende gebruik van een valbeveiligingssysteem te worden overwogen. Het verbindingselement voor een harnas voor werkplekpositionering moet strak worden gehouden; het verankeringspunt moet altijd boven de gebruiker of op heuphoogte liggen.
Veren en veerelementen zijn onderhevig aan gebruiksafhankelijke veroudering. Veren verliezen tijdens hun gebruiksduur aan spanning en kunnen bij overbelasting of slijtage breken en daardoor hun functie gedeeltelijk of volledig verliezen. Vóór gebruik moeten alle door veren ondersteunde functies en elementen op correcte werking worden gecontroleerd.
Systemen die voldoen aan ANSI/ASSP Z359.3 mogen niet als insluitingssystemen worden gebruikt. Alleen compatibele componenten zijn toegestaan.

Verankeringspunten
Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingervallen te voorkomen, moet het verankeringspunt voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezekerde persoon liggen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen aan structuren in het werkgebied van de PBM's moeten waar nodig met geschikte hulpmiddelen worden gedekt. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als energieabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen. Zie ook EN 795.
Voor valbeveiligingssystemen volgens ANSI/ASSP Z359.3 moeten de gekozen ankerpunten voldoende sterkte hebben om statische belastingen te weerstaan:

a) ten minste 5.000 lbs (22,3 kN) voor valbeveiligingssystemen;
b) ten minste 3.000 lbs (13,4 kN) voor positioneringssystemen;
c) ten minste 1.000 lbs (4,5 kN) voor fixatiesystemen; of
d) volgens ANSI/ASSP Z359.6, in de richtingen die door het betreffende systeem zijn toegestaan. Indien meerdere systemen aan één ankerpunt zijn bevestigd, moeten de eisen van ANSI/ASSP Z359.6 in acht worden genomen.

1 Waarschuwingssymbolen: ✓YES=Correct gebruik; NO=Verkeerd gebruik; !=Potentieel risico op ongevallen of letsel; =Let op: levensgevaar

2 Termen en productmarkeringen
a) Onderdelen: A: Verbindingselement, B: Gestikte eindverbinding, C: Productmarkering, D: Bevestigingsogen, E: Klemnok, F: Touw – verbindingsmiddel, G: Gestikte eindstop, H: Daalhendel.
b) Aanduidingen op het product: I: ANSI/ASSP-norm met max. nominale belasting (alleen Relay, Relay Protect), J: Productbeschrijving, K: Norm met uitgiftejaar, typeaanduiding, max. nominale belasting en/of aantal gelijktijdig gebruikende personen, L: De toezichthoudende instantie van de PBM-productie, M: Fabrikant en adres van de fabrikant, N: Positie van de NFC-tag, O: Alleen goedgekeurd voor gebruik met Relay (Protect, Triton), P: Modelnummer, Q: Maximale lengte van het systeem, R: De waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd, S: Materialen, T: Fabrikant en modelnaam, U: Pictogram van de correcte touwgeleiding. V: Individueel serienummer en datamatrix voor het ankerapparaat (V_1, systeem) en de geleider (V_2, touw), bestaande uit modelnummer (P), EDELRID-codering (S), fabricagejaar en -maand (JJJJ MM), batchnummer (B) en onderdeelnummer (X). Afwijkende weergave: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibiliteit/installatie: Zorgen dat dit product met de andere elementen in uw toepassing compatibel is en voldoet aan de relevante wettelijke voorschriften. Voor veilig gebruik dienen verbindingselementen met bijbehorende extra componenten permanent in de juiste positie te worden gehouden. WAARSCHUWING: Indien hier geen rekening mee wordt gehouden, kan dit leiden tot dwarsbelasting van het verbindingselement of kan het op de klemnok komen te liggen en deze blokkeren.
a/b) Correcte en goedgekeurde installaties van verbindingselementen voor de zijde van de gestikte eindverbinding en voor de bevestigingsogen. Er moet op worden gelet dat het gekozen verbindingselement niet vast komt te zitten.
c) Foutieve installaties van verbindingselementen.

4 Werkingsprincipes: Correcte bediening om het verbindingsmiddel te verlengen of in te korten. Zodra de daalhendel wordt bediend, moet één hand het remtouw controleren. Vóór elk gebruik moet door middel van een functiecontrole worden vastgesteld of de klemnok correct kan roteren en klemmen en of het verbindingsmiddel onbeschadigd is. Het is essentieel om de toestand van het product en de verbindingen met andere uitrustingsdelen in het systeem ook tijdens het gebruik regelmatig te controleren. Zorg er altijd voor dat de afzonderlijke uitrustingsdelen in het systeem correct ten opzichte van elkaar gepositioneerd zijn en dat de klemnok zich ongehinderd in zijn werkgebied bevindt.

5 Dit product mag niet worden gebruikt voor het stoppen van een val. Indien nodig moet u het systeem voor positionering op de werkplek aanvullen met een valbeveiligingssysteem dat de dynamische krachten tot maximaal 6 kN beperkt. Houd het verbindingsmiddel strak; blijf onder het verankeringspunt. Het product mag slechts door één persoon worden gebruikt.

TOEPASSINGEN
6 Gebruik als verstelbaar verbindingsmiddel voor werkplekpositionering:
a/b) Correcte installatie van de verbindingselementen en bevestigingsmogelijkheden aan de harnasriem. Het verbindingsmiddel kan om een geschikt verankeringspunt met voldoende breuksterkte, voldoende diameter, zonder scherpe randen en zonder ruwe oppervlakken worden geslagen. Wanneer een eenhandkarabiner wordt gebruikt, moet op de juiste oriëntatie bij het vasthaken in de zijdelingse be-

vestigingsogen worden gelet. Gebruik een harnasriem niet als het gevaar voorzienbaar is dat de gebruiker onbedoeld in het harnas hangt of wordt blootgesteld aan een ongecontroleerde belasting door het harnas. Wees voorzichtig bij het gebruik van het product in de buurt van draaiende machines of bij gevaar voor elektrische schokken.

c) Let op: Er moet worden gewaarborgd dat de afdaalhendel en de remnok op geen enkel moment in hun werkingsbereik worden gehinderd (noch in de onbelaste noch in de te verwachten belaste positie).

7 Tijdelijk verankeringshulpmiddel om om een structuur te slaan

Het verankeringshulpmiddel kan om een geschikt verankeringspunt met voldoende breuksterkte, voldoende diameter, zonder scherpe randen en zonder ruwe oppervlakken worden geslagen. Het werkgebied van de klemnok mag daarbij niet worden beperkt. Om uw verankeringshulpmiddel te zekeren, moet aan het vrije uiteinde van het touw nabij de touwklem een slipknoop plus blokkeerknoop worden aangebracht. De lengte van het touw moet zodanig worden aangepast dat een ongecontroleerde beweging tijdens het gebruik zoveel mogelijk wordt uitgesloten. Maximale breuksterkte van het verankeringshulpmiddel en maximale op de structuur overdraagbare belasting: 18 kN.

8 Horizontaal relingtouw

a/b) Om het relingtouw te spannen (met ca. 1 kN) kunnen ofwel twee personen tegelijkertijd, ofwel één persoon met behulp van een 3:1-katrol aan het vrije touwuiteinde trekken.

Voorzichtig: Als de voorspanning te hoog is, kan eventueel de benodigde valruimte in geval van een val in het relingtouw enigszins worden verminderd, echter nemen in dat geval de op de verankeringspunten uitgeoefende krachten toe.

Maximale breuksterkte van het relingtouw en maximale op de structuur overdraagbare belasting: 18 kN.

Om het relingtouw te zekeren, moet aan het vrije uiteinde van het touw nabij de touwklem een slipknoop plus blokkeerknoop worden aangebracht.

c) Het kan met een verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358, of met een verbindingsmiddel met energieabsorber volgens EN 355 in het relingtouw worden vastgehaakt. Hierbij moeten de instructies in de gebruiksaanwijzing voor het betreffende verbindingsmiddel, met name wat betreft de positie ten opzichte van het verankeringspunt en de toegestane valhoogte, in acht worden genomen. Het systeem mag niet met een valbeveiligingsapparaat worden gebruikt. Als het mogelijk is om het relingtouw in kleinere veldlengtes te verdelen, wordt dit altijd aanbevolen, omdat hierdoor de vrije valruimte ten opzichte van een opstelling zonder tussenvelden kan worden verminderd.

d) Het relingtouw is volgens CEN/TS 16415-C met dubbele personenbelasting getest en goedgekeurd. Het wordt echter altijd aanbevolen dat zich in één enkel veld slechts één persoon bevindt, omdat bij een val de andere persoon kan worden meegesleurd en er extra letsel door botsingen kan ontstaan. In geen geval mogen zich meer dan twee personen tegelijkertijd binnen het gehele gespannen touwtraject zekeren.

e) Bij de installatie van het relingtouw moet op voldoende en obstakelvrije valruimte worden gelet, zodat een vastgehaakte persoon bij een val niet tegen de grond of een obstakel slaat. Er moet voor worden gezorgd dat het doorhangen bij belasting of bij een val er niet toe leidt dat het relingtouw op een rand of een ander obstakel komt te liggen die het touw kan beschadigen. Verder moet op voldoende grote dimensionering en specificatie van de verankeringspunten worden gelet. Voorzichtig: Textiele verankeringspunten kunnen de totale lengte van het systeem verlengen en moeten daarom in de veldlengteberekening worden meegenomen. De opgegeven valruimte houdt rekening met het doorhangen van het belaste relingtouw (A), de maximale lengte van het verbindingsmiddel na de val (eventueel inclusief de lengte van een opengescheurde bandenergieabsorber) (B), de gemiddelde grootte van de vastgehaakte persoon (C) en een veiligheidsmarge van 1 meter (D).

De hier vermelde waarden met betrekking tot het doorhangen zijn bij de certificeringstests gemeten met een geïnitieerde dynamische kracht van 9 kN (1 persoon) of 12 kN (2 personen). Een val tijdens het gebruik is mogelijk minder ernstig.

9 Gebruik als afdaalapparaat

Het apparaat met ingelegd touw voldoet aan alle technische eisen van EN 12841-C. Alleen bestaat er een onverenigbaarheid met EN 358 met betrekking tot een daar gegeven definitie (Het touw moet losmaakbaar zijn). Het apparaat kan dus worden gebruikt voor abseilen en positioneren met het ingebouwde touw in combinatie met het gebruik van een geschikte redundante touwverstelinrichting aan een veiligheidstouw.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

10 Vervanging van het textiele verbindingsmiddel. Er mogen alleen speciaal daarvoor bestemde reserveonderdelen worden gebruikt.

11 Correcte opslag en transport.

Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Beschermd tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

12 Onderhoud: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

13 Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot afkeurdatum. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld. Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

14 Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de afkeurdatum. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom moet het product vóór gebruik op eventuele schade en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfel is over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen het touw kunnen beschadigen of de gebruiker kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- in geval van schade aan de randen van de riem of als vezels uit het riemmateriaal zijn getrokken;
- wanneer rode vezels zichtbaar worden op de dragende banden;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

15 Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumen-

teerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com. Informeer uzelf regelmatig over updates van deze gebruiksaanwijzing op www.edelrid.com.

16 Gebruikstemperatuur in droge staat. Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.

17 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant.
Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.

18 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.

19 Toezichthoudende instantie voor de PBM-productie.

MATERIAAL APPARAAT:
Aluminium (Al), roestvrij staal (SS)
MATERIAAL TOUW: Polyamide (PA), Polyester (PES), Aramide (AR), Hoogmoduluspolyethyleen (HMPE)

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan via de volgende internetlink worden opgeroepen: edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Mezzo connettore regolabile secondo EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA
Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni deve essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del Paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Il prodotto può essere ceduto o prestato solo in combinazione con le istruzioni per l'uso, a titolo commerciale o gratuito. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e pertanto non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo degli altri. La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente in caso di qualsiasi dubbio sulla sicurezza di utilizzo. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva responsabilità degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone. Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso in cui cadesse accidentalmente da un prodotto DPI.
I prodotti offrono un'ampia gamma di applicazioni. Tuttavia la garanzia copre solo le tecniche descritte e approvate nelle istruzioni per l'uso.
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono intrinsecamente pericolose e comportano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute a cadute della persona che lo utilizza, alla caduta di oggetti o ad altri pericoli oggettivi (eventi naturali).L'arrampicatore è l'unico responsabile delle proprie azioni, decisioni e sicurezza.
Attenzione: l'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE
In applicazioni secondo EN 358 o EN 361 per il posizionamento della postazione di lavoro si deve anche prevedere l'utilizzo di un sistema arresto caduta. Inoltre l'elemento di connessione per una cintura di posizionamento della postazione di lavoro deve essere tenuto teso; il punto di arresto deve trovarsi sempre sopra l'utilizzatore o all'altezza dei fianchi.
molle ed elementi elastici sono soggetti a invecchiamento dovuto all'uso. Le molle perdono tensione nel corso della loro vita utile e possono rompersi in caso di sovraccarico o usura, perdendo così parzialmente o completamente la funzionalità.Tutte le funzioni delle molle e degli elementi elastici devono essere controllati per verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso.
I sistemi conformi alla norma ANSI/ASSP Z359.3 non devono essere utilizzati come sistemi di contenimento. Sono ammessi solo componenti compatibili.

Punti di arresto
Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile, il punto di arresto per finalità di sicurezza deve essere scelto nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione in strutture presenti nell'area di lavoro del DPI devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (secondo EN 355), i punti d'impatto devono potere sostenere una forza di almeno 12 kN. Vedi anche EN 795.

Per i sistemi anticaduta conformi alla norma ANSI/ASSP Z359.3, i punti di ancoraggio selezionati devono avere una resistenza sufficiente a sopportare carichi statici:
a) di almeno 22,3 kN (5.000 libbre) per i sistemi anticaduta;
b) di almeno 13,4 kN (3.000 libbre) per i sistemi di posizionamento;
c) di almeno 4,5 kN (1.000 libbre) per i sistemi di trattenuta; oppure

d) secondo la norma ANSI/ASSP Z359.6, nelle direzioni consentite dal rispettivo sistema. Se più sistemi sono fissati a un singolo punto di ancoraggio, devono essere considerati i requisiti della norma ANSI/ASSP Z359.6.

1 Simboli di avvertimento: =Uso corretto; =Uso improprio; =Potenziale rischio di incidenti o lesioni; =Attenzione: pericolo di morte

2 Legenda e marcature sul prodotto

a) Componenti: A: elemento connettore, B: collegamento terminale cucito, C: marcatura de prodotto, D: occhielli di fissaggio, E: camma di bloccaggio, F: corda - mezzo connettore, G: arresto terminale cucito, H: leva di scarico.

b) Marcature sul prodotto: I: norma ANSI/ASSP con max. carico nominale (solo Relay, Relay Protect), J: descrizione del prodotto, K: norma con anno di edizione, identificazione del tipo, max. carico nominale e/o numero di persone utilizzatrici contemporaneamente, L: organismo di controllo della produzione DPI, M: fabbricante e relativo indirizzo, N: posizione del tag NFC, O: omologato solo per utilizzo con Relay (Protect, Triton), P: numero modello, Q: lunghezza massima del sistema, R: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate, S: materiali, T: fabbricante e nome modello, U: pittogramma del corretto andamento della corda. V: Numero di serie individuale e matrice dati per il dispositivo di ancoraggio (V_1, sistema) e la guida (V_2, fune) costituiti dal numero di modello (P), codice EDELRID (S), anno e mese di fabbricazione (AAAA MM), numero lotto (B) e numero pezzo (X). Raffigurazione differente: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibilità/installazione: è necessario assicurarsi che questo prodotto sia compatibile con altri elementi quando viene utilizzato e che sia conforme alle disposizioni di legge vigenti. Per un utilizzo sicuro gli elementi di connessione devono essere mantenuti in modo permanente nella posizione corretta mediante idonei componenti aggiuntivi. AVVERTENZA: la mancata osservanza di questa precauzione può causare sollecitazioni laterali dell'elemento di connessione o bloccarlo dopo l'appoggio sulla camma di bloccaggio.

a/b) Installazione corretta e a norma degli elementi di connessione per il lato di collegamento dell'estremità cucita e per gli occhielli di fissaggio.Prestare attenzione affinché l'elemento di connessione selezionato non possa bloccarsi.

c) Installazioni errate degli elementi di connessione.

4 Principi di funzionamento: manipolazione corretta per allungare o accorciare il mezzo connettore. Appena viene comandata la leva di scarico, con una mano è necessario controllare la corda di frenata. Prima di ogni utilizzo è necessario eseguire un test funzioni per verificare che la camma di bloccaggio ruoti e si agganci correttamente e che il mezzo connettore non sia danneggiato.È essenziale controllare regolarmente le condizioni del prodotto e i suoi collegamenti alle altre apparecchiature del sistema, anche durante l'uso.Assicurarsi sempre che tutte le apparecchiature del sistema siano posizionate correttamente l'una rispetto all'altra e che la camma di bloccaggio non sia ostruita entro il raggio d'azione.

5 Questo prodotto non può essere utilizzato per accogliere le persone in caso di cadute. Se necessario, integrare il sistema di posizionamento del posto di lavoro con un sistema di protezione anticaduta, che limiti le forze dinamiche a massimo di 6 kN. Tenere teso il mezzo connettore; restare sotto il punto d'impatto. Il prodotto può essere utilizzato da una singola persona.

APPLICAZIONI

6 Utilizzo come mezzo connettore regolabile per il posizionamento del posto di lavoro:

a/b) installazione corretta degli elementi di connessione e delle possibilità di attacco all'imbracatura di tenuta. Il mezzo connettore può essere avvolto attorno a un punto d'impatto idoneo con sufficiente resistenza alla rottura, diametro adeguato, privo di spigoli vivi e superfici ruvide. Se si utilizza un moschettone a una mano, assicurarsi del corretto orientamento quando lo si aggancia agli occhielli di tenuta laterali. Non utilizzare un'imbracatura di tenuta se esiste il rischio prevedibile che l'utilizzatore rimanga involontariamente appeso alla cintura o sia sottoposto a sollecitazioni incontrollate tramite la cintura.Prestare attenzione durante l'impiego del prodotto in prossimità di macchine in movimento o in ambienti a rischio di elettrocuzione.

c) Attenzione: Deve essere garantito che la leva di discesa e la camma frenante non vengano ostacolate in alcun momento nel loro campo di funzionamento (né in posizione scarica né nella prevedibile posizione sotto carico).

7 Dispositivo di arresto temporaneo per imbracare una struttura

Il dispositivo di arresto può essere avvolto attorno a un punto d'impatto idoneo con sufficiente resistenza alla rottura, diametro adeguato, privo di spigoli vivi e superfici ruvide. L'area di lavoro della camma di bloccaggio non deve essere influenzata. Per fissare il dispositivo di arresto, all'estremità libera della corda, vicino al fermacorda, eseguire un nodo scorsoio e un nodo di sicurezza. La lunghezza della corda deve essere regolata per ridurre al minimo i movimenti incontrollati durante l'uso.È necessario considerare la massima resistenza alla rottura del dispositivo di arresto e il massimo carico trasferibile alla struttura: 18 kN.

8 Corda orizzontale a uso mancorrente

a/b) Per tendere la corda a uso mancorrente (con circa 1 kN), due persone possono tirare contemporaneamente oppure una persona può tirare l'estremità libera della corda utilizzando una carrucola 3:1.
Attenzione: una pretensione eccessiva può ridurre leggermente l'area di caduta necessaria in caso di caduta sulla corda a uso mancorrente, tuttavia in questo caso aumentano le forze esercitate nei punti d'impatto.
È necessario considerare la massima resistenza alla rottura della corda a uso mancorrente e il massimo carico trasferibile alla struttura: 18 kN.
Per fissare la corda a uso mancorrente, all'estremità libera della corda, vicino al fermacorda, eseguire un nodo scorsoio e un nodo di sicurezza.

c) Non ci si può appendere alla corda a uso mancorrente con un mezzo connettore secondo EN 354 o EN 358 oppure con un mezzo connettore con assorbitori di energia secondo EN 355. È necessario rispettare le istruzioni contenute nel manuale d'uso del rispettivo mezzo connettore, in particolare per quanto riguarda la posizione rispetto al punto di impatto e l'altezza di caduta consentita.Il sistema non deve essere utilizzato con un dispositivo di arresto caduta. Se possibile, si consiglia sempre di suddividere la corda a uso mancorrente in sezioni più piccole, perché in questo modo si riduce l'area di caduta libera rispetto a una configurazione senza sezioni intermedie.

d) La corda a uso mancorrente è verificata e omologata secondo CEN/TS 16415-C con doppio carico persone. Tuttavia si raccomanda sempre che in ogni sezione sia presente una sola persona alla volta, poiché nella caduta potrebbe trascinare l'altra persona verso il basso e causare ulteriori lesioni da impatto.In nessun caso più di due persone devono essere assicurate contemporaneamente lungo l'intera lunghezza della corda tesa.

e) Durante l'installazione della corda assicurarsi che sia presente un'area di caduta sufficiente e libera da ostacoli, in modo che una persona agganciata non urti il terreno o un ostacolo in caso di caduta. È necessario garantire che la flessione sotto carico o in caso di caduta non faccia appoggiare la corda a uso mancorrente su uno spigolo o un altro ostacolo che potrebbe danneggiarla. Inoltre è necessario garantire dimensioni e specifiche tecniche adeguate dei punti di ancoraggio.Attenzione: i punti d'impatto in tessuto possono estendere la lunghezza totale del sistema e pertanto devono essere considerati nel dimensionamento della lunghezza di campo. L'area di caduta specificata tiene conto della flessione della corda a uso mancorrente sotto carico (A), della lunghezza massima del mezzo connettore dopo la caduta (eventualmente includendo la lunghezza di un assorbitore di energia a nastro strappato) (B), della dimensione media della persona appesa (C) e di un margine di sicurezza di 1 metro (D).
I valori di flessione qui indicati sono stati misurati durante i test di certificazione con una forza dinamica applicata di 9 kN (1 persona) o di 12 kN (2 persone).Una caduta durante l'utilizzo potrebbe essere meno grave.

9 Utilizzo come dispositivo di discesa
Il dispositivo con corda integrata soddisfa tutti i requisiti tecnici di EN 12841-C.Tuttavia è incompatibile con EN 358 per quanto riguarda una definizione in essa contenuta (la corda deve essere staccabile). Pertanto il dispositivo può essere utilizzato per la discesa e il posizionamento con la corda integrata in combinazione con un idoneo regolatore della corda ridondante su una corda di sicurezza.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

10 Sostituzione del mezzo connettore in tessuto. Possono essere utilizzati solo i pezzi di ricambio specificatamente previsti.

11 Conservazione e trasporto corretti.
Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al deposito. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporcizia.

12 Manutenzione periodica: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE

13 Vita utile massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al periodo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

14 Durata utile massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al periodo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.
Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corroso oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- se sono visibili fili rossi nelle fettucce che sostengono il carico;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura.
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

15 Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da un esperto o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com. Informazioni regolari sugli aggiornamenti delle istruzioni per l'uso sono disponibili in www.edelrid.com.

16 Temperatura di utilizzo in stato asciutto. Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

17 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi.
I dati di contatto si trovano sul lato posteriore.
Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

18 Ente notificato responsabile dell'emissione attestato di esame del tipo UE del presente prodotto.

19 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE DISPOSITIVO:
Aluminium (Al), Edelstahl (SS)
MATERIALE CORDA: Poliammide (PA), poliestere (PES), aramide (AR), polietilene ad alto modulo (HMPE)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti sono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse sussistere un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

Elemento de unión ajustable conforme a las normas EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Este producto corresponde al Reglamento EPI-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO
Este producto es parte de un equipo de protección individual (EPI) contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para un uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación a disposición del usuario en el idioma del país de destino y esta debe encontrarse junto al equipamiento durante todo su tiempo de uso. El producto solo puede cederse o prestarse, ya sea con fines comerciales o gratuitos, junto con las instrucciones de uso. No obstante, la mera lectura de estas instrucciones nunca puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de los peligros que entrañan el alpinismo, la escalada y los trabajos en altura y en profundidad y no exime del riesgo personal que asume el usuario. Su uso solo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de dichas personas. El producto solo debe usarse en combinación con equipos de protección individual contra caídas identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable de la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de anclaje. En condiciones normales, y más aun en un caso de emergencia, un mal estado de salud físico o psíquico puede suponer un riesgo de seguridad. Escalar, trepar y trabajar en altura o profundidad a menudo comportan riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Los errores y faltas de atención pueden tener como conse-

cuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. El equipamiento de ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Descartar inmediatamente el producto si existe alguna duda en cuanto a la seguridad de su uso. En caso de mal uso y/o manipulación incorrecta, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo son por cuenta del usuario o los responsables. Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto. Los productos de protección individual han sido homologados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el equipo, el usuario debe establecer un concepto de rescate que asegure que una persona que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva.
Los productos brindan un gran número de posibilidades de aplicación. Sin embargo, dentro de la garantía se incluyen exclusivamente las técnicas descritas y autorizadas en las instrucciones de uso.
Las actividades previstas para este producto son peligrosas por naturaleza y entrañan el riesgo de lesiones graves o mortales por caídas del usuario, caída de objetos o en relación con otros peligros objetivos (fenómenos naturales). La persona que practica la escalada es responsable de sus actos, decisiones y seguridad.
Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o incluso la muerte.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES
En aplicaciones conforme a las normas EN 358 o EN 361 para el posicionamiento de trabajo, se debe considerar el uso adicional de un sistema de retención. Además, el elemento de unión de una correa para el posicionamiento de trabajo debe estar tenso; el punto de anclaje debe encontrarse siempre encima del usuario o a la altura de la cadera.
Los resortes y los elementos de resorte están sujetos a envejecimiento por uso. Los resortes pierden tensión durante su vida útil y pueden romperse en caso de sobrecarga o desgaste, perdiendo así su función parcial o totalmente. Antes de su uso, compruebe que todas las funciones y elementos con resortes funcionen correctamente.
Sistemas que cumplen con la norma ANSI/ASSP Z359.3 no deben utilizarse como sistemas de contención. Solo se permiten componentes compatibles.

PUNTOS DE ANCLAJE
Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios de suspensión o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y de la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese de que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, el punto de anclaje debe estar lo más vertical posible encima de la persona asegurada. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden reducir peligrosamente la resistencia. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y rebabas de las estructuras en el área de trabajo de los EPI con medios auxiliares adecuados. El punto de anclaje y el medio de suspensión deben soportar las cargas esperadas en el peor de los casos. Incluso si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN. Véase también EN 795.
Para los sistemas anticaídas según la norma ANSI/ASSP Z359.3, los puntos de anclaje seleccionados deben tener una resistencia suficiente para soportar cargas estáticas:
a) de al menos 22,3 kN (5000 lb) para sistemas anticaídas;
b) de al menos 13,4 kN (3000 lb) para sistemas de posicionamiento;
c) de al menos 4,5 kN (1000 lb) para sistemas de retención; o
d) según la norma ANSI/ASSP Z359.6, en las direcciones permitidas por el sistema correspondiente. Si se conectan varios sistemas a un único punto de anclaje, se deben considerar los requisitos de la norma ANSI/ASSP Z359.6.

1 Símbolos de advertencia: =Uso correcto; =Uso incorrecto; =Riesgo potencial de accidente o lesiones; =Atención: peligro de muerte

2 Nomenclatura e identificación de productos
a) Componentes: A: Elemento de unión, B: Unión final cosida, C: Marcado del producto, D: Ojetes de fijación, E: Levas de bloqueo, F: Cuerda - elemento de unión, G: Tope final cosido, H: Palanca de descenso.
b) Identificación en el producto: I: Norma ANSI/ASSP con carga nominal máx. (solo Relay, Relay Protect), J: Descripción del producto, K: Norma con año de publicación, identificación del tipo, carga nominal máxima y/o número de personas que pueden utilizarlo simultáneamente, L: La oficina de control de la producción de EPI, M: Fabricante y dirección del fabricante, N: Posición de la etiqueta NFC, O: Solo homologado para su uso con Relay (Protect, Triton), P: Número de modelo, Q: Longitud máxima del sistema, R: Leer y cumplir con las advertencias e indicaciones, S: Materiales, T: Fabricante y nombre del modelo, U: Pictograma del trayecto correcto de la cuerda. V: Número de serie individual y matriz de datos para el dispositivo de anclaje (V_1, sistema) y la guía (V_2, cuerda) que consta del número de modelo (P), codificación EDELRID (S), año y mes de fabricación (AAAA MM), número de lote (B) y número de pieza (X). Representación diferente: S-AAAA-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibilidad/Instalación: Hay que asegurarse de que este producto sea compatible con los demás elementos de su aplicación y que cumpla con las normativas legales pertinentes. Para garantizar un uso seguro, los elementos de unión deben mantenerse permanentemente en la posición correcta con los componentes adicionales adecuados. ADVERTENCIA: Si esto no se tiene en cuenta pueden producirse cargas transversales en el elemento de unión o este puede apoyarse sobre la leva de sujeción y bloquearla.
a/b) Instalaciones correctas y homologadas de elementos de unión para el lado de la unión final cosida, así como para los ojetes de fijación. Hay que asegurarse de que el elemento de unión elegido no pueda atascarse.
c) Instalación defectuosa de elementos de unión.

4 Principios de funcionamiento: Manejo correcto para alargar o acortar el elemento de unión. Tan pronto como se accione la palanca de descenso, una mano debe controlar la cuerda de freno. Antes de cada uso, se debe realizar una prueba de funcionamiento para comprobar que la leva de bloqueo gira y se bloquea correctamente y que el elemento de unión está intacto. Es imprescindible comprobar periódicamente el estado del producto y sus conexiones con otros equipos del sistema, incluso durante su uso. Asegúrese siempre de que los distintos elementos del equipo estén correctamente posicionados entre sí en el sistema y de que la leva de bloqueo pueda moverse libremente en su zona de trabajo.

5 Este producto no debe utilizarse para absorber una caída. Llegado el caso, debe complementar el sistema de posicionamiento de trabajo con un sistema de protección contra caídas que limite las fuerzas dinámicas a un máximo de 6 kN. Mantenga tenso el elemento de unión; permanezca por debajo del punto de anclaje. El producto solo puede ser utilizado por una sola persona.

APLICACIONES
6 Uso como elemento de unión ajustable para el posicionamiento de trabajo:

a/b) Instalación correcta de los elementos de unión y posibilidades de conexión a la correa de retención. El elemento de unión puede engancharse en un punto de anclaje adecuado con una carga de rotura suficiente, un diámetro adecuado, sin bordes afilados ni superficies rugosas. Si se utiliza un mosquetón de una mano, hay que asegurarse de que esté correctamente orientado al engancharlo en los ojetes laterales. No utilice una correa de retención si existe el riesgo previsible de que la persona que la utiliza quede colgada involuntariamente de la misma o se vea sometida a una carga incontrolada por parte de la correa. Tenga cuidado al utilizar el producto cerca de máquinas en funcionamiento o si existe riesgo de descarga eléctrica.
c) Atención: Debe garantizarse que la palanca de descenso y la leva de bloqueo no se vean obstaculizadas en ningún momento dentro de su rango de funcionamiento (ni en posición sin carga ni en la posición previsible con carga).

7 Medio de suspensión temporal para enlazar alrededor de una estructura
El medio de suspensión puede engancharse en un punto de anclaje adecuado con una carga de rotura suficiente, un diámetro adecuado, sin bordes afilados ni superficies rugosas. El área de trabajo de la leva de bloqueo no debe verse afectada. Para asegurar su medio de suspensión, debe hacerse un nudo corredizo y un nudo de bloqueo en el extremo libre de la cuerda, cerca del bloqueo de cuerda. La longitud de la cuerda debe ajustarse de manera que se evite en la medida de lo posible cualquier movimiento incontrolado durante su uso. Carga máxima de rotura del medio de suspensión y carga máxima transferible a la estructura: 18 kN.

8 Cuerda pasamanos horizontal

a/b) Para tensar la cuerda pasamanos (con aprox. 1 kN), pueden tirar dos personas al mismo tiempo o una sola persona con ayuda de un polipasto 3:1 en el extremo libre de la cuerda.
Atención: En determinadas circunstancias, si la tensión previa es demasiado alta, en caso de caída el espacio necesario para la misma puede reducirse ligeramente en la cuerda pasamanos, pero en este caso aumentan las fuerzas ejercidas sobre los puntos de anclaje.
Carga máxima de rotura la cuerda pasamanos y carga máxima transferible a la estructura: 18 kN.
Para asegurar la cuerda pasamanos, debe hacerse un nudo corredizo y un nudo de bloqueo en el extremo libre de la cuerda, cerca del bloqueo de cuerda.

c) Se puede enganchar a la cuerda pasamanos con un elemento de unión conforme a la norma EN 354 o EN 358, o con un elemento de unión con amortiguador de caídas conforme a la norma EN 355. Se deben tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del elemento de unión correspondiente, en particular en lo que respecta a la posición del punto de anclaje y la altura de caída admisible. El sistema no debe utilizarse con un dispositivo de seguridad en altura. Si existe la posibilidad de dividir la cuerda pasamanos en tramos más cortos, siempre es recomendable hacerlo, ya que así se reduce el espacio de caída libre respecto a una estructura sin tramos intermedios.

d) La cuerda pasamanos ha sido probada y homologada conforme a la norma CEN/TS 16415-C con doble carga de personas. No obstante, siempre es recomendable que solo haya una persona en cada tramo individual, ya que en caso de caída se puede arrastrar a la otra persona y provocar más lesiones por impacto. En ningún caso pueden asegurarse más de dos personas al mismo tiempo en toda la longitud de la cuerda tensada.

e) Al instalar la cuerda pasamanos, se debe garantizar un espacio de caída suficiente y sin obstáculos para que, en caso de caída, la persona suspendida no golpee contra el suelo o contra un obstáculo. Es necesario asegurarse de que, en caso de caída o al soportar una carga, la holgura de la cuerda pasamanos no quede apoyada sobre un borde u otro obstáculo que pueda dañarla. Además, hay que prestar atención al dimensionamiento y la especificación adecuados de los puntos de anclaje. Atención: Los puntos de anclaje textiles pueden alargar la longitud total del sistema, por lo que deben tenerse en cuenta a la hora de medir los tramos. El espacio de caída indicado tiene en cuenta la holgura de la cuerda pasamanos con carga (A), la longitud máxima del elemento de unión tras la caída (incluida, en su caso, la longitud de un amortiguador de caídas desplegado) (B), la estatura media de la persona suspendida (C) y un margen de seguridad de 1 metro (D).

Los valores aquí indicados en relación con la holgura se midieron en las pruebas de certificación con una fuerza dinámica aplicada de 9 kN (1 persona) o 12 kN (2 personas). Es posible que una caída durante su uso sea menos grave.

9 Uso como dispositivo de descenso
El dispositivo con la cuerda insertada cumple todos los requisitos técnicos de la norma EN 12841-C. Sin embargo, existe una incompatibilidad con la norma EN 358 en lo que respecta a una definición que figura en ella (la cuerda debe ser desmontable). De este modo, el dispositivo puede utilizarse para descender y posicionarse con la cuerda integrada, en combinación con el uso de un dispositivo de ajuste de cuerda redundante adecuado en una cuerda de seguridad.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

10 Sustitución del elemento de unión textil. Solo se deben utilizar las piezas de repuesto especialmente previstas para este fin.

11 Almacenamiento y transporte adecuado.
Para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento, se recomienda usar un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacenar en un lugar protegido contra agua, radiación ultravioleta, carga mecánica, agentes químicos y suciedad.

12 Mantenimiento: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en silicona.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

13 Máxima vida útil en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Los productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestos. Las fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
Las fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fusión más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción menor, lo que en determinadas circunstancias las hace más difíciles de controlar a la hora de su uso.

14 Tiempo de uso máximo en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. La vida útil corresponde al tiempo desde el primer uso hasta el estado de recambio. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario descartar el producto.
El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.
Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del producto antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que bordes afilados dañen la cuerda o puedan lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios externos de daños (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material esté fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- si hay daños en los bordes de la cinta o si se desenhebraron fibras del material de la cinta;
- en caso de quedar visibles fibras rojas en las correas portadoras de cargas;
- en caso de que las costuras presenten daños visibles o marcas de desgaste.
- en caso de que se posaran piezas metálicas sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten fuertes desgastes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- en caso de haber estado sometido a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

15 En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante comprobar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Hay una plantilla adecuada en

edelrid.com. Infórmese periódicamente acerca de actualizaciones de estas instrucciones de uso en www.edelrid.com.

16 Temperatura de uso en seco. Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar el funcionamiento.

17 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso.
Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

18 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

19 Oficina de control de la producción de EPI.

MATERIAL DISPOSITIVO:
Aluminio (Al), acero inoxidable (SS)
MATERIAL CUERDA: Poliamida (PA), poliéster (PES), aramida (AR), polietileno de alto módulo (HMPE)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.de/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Justerbart forbindelsesmiddel i henhold til EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Produktet må kun videreformidles eller lånes ut i kombinasjon med bruksanvisningen, kommersielt eller gratis. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en bruksklar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer. Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt.
Produktene tilbyr en rekke bruksmuligheter. Garantien inkluderer imidlertid bare teknikkene som er beskrevet og godkjent i bruksanvisningen.
Aktivitetene som dette produktet er beregnet for er for vanlig farlige og innebærer risiko for alvorlige eller dødelige skader forårsaket av fall av personen som bruker det, fallende gjenstander eller når det gjelder andre objektive farer (naturfenomen). Personen som klatrer er ansvarlig for sine egne handlinger, beslutninger og sikkerhet.
Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE
Når det gjelder bruk i henhold til EN 358 eller EN 361 for arbeidsplassposisjonering bør det i tillegg vurderes et fallsikringssystem for bruken. I tillegg skal forbindelseselementet for et belte for arbeidsplassposisjonering holdes stramt; forankringspunktet må alltid befinne seg ovenfor brukeren eller i hoftehøyde.
Fjærer og fjærelementer er utsatt for aldring forårsaket av bruken. Fjærer mister spenningen i løpet av bruksperioden og kan knekke ved overbelastning eller i tilfelle av slitasje og dermed helt eller delvis miste sin funksjon.Før bruk må alle fjærbelastede funksjoner og elementer kontrolleres for å sikre at de fungerer som de skal.
Systemer som samsvarer med ANSI/ASSP Z359.3 skal ikke brukes som innesluttningssystemer. Kun kompatible komponenter er tillatt.

Forankringsprunkter
For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. Før bruk av et fangsystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktet for sikringsformål alltid ligge så loddrett som mulig, over den sikrede personen. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger på strukturer i arbeidsområdet for PVU skal om nødvendig tildekkes med egnede hjelpemidler. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en falldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN. Se også EN 795.

For fallsikringssystemer i henhold til ANSI/ASSP Z359.3 må valgte forankringspunkter ha en styrke som er tilstrekkelig til å motstå statiske belastninger:

a) på minst 22,3 kN for fallsikringssystemer;
b) på minst 13,4 kN for posisjoneringssystemer;
c) på minst 4,5 kN for sikkerhetssystemer; eller
d) i henhold til ANSI/ASSP Z359.6, i retningene som er tillatt av det respektive systemet. Hvis flere systemer er festet til ett enkelt forankringspunkt, må kravene i ANSI/ASSP Z359.6 tas i betraktning.

1 Advarselssymboler:
=Korrekt bruk;
=Feil bruk;
=Potensiell fare for ulykker eller skader;
=Fare: Livsfare

2 Nomenklatur og produktmerkinger
a) Komponenter: A: Forbindelseselement, B: Sydd endeforbindelse, C: Produktmarkering, D: Festeøyer, E: Klemkammer, F: Tau - forbindelsesmiddel, G: Sydd endeforankring, H: Frigjøringsspak.
b) Merkinger på produktet: I: ANSI/ASSP standard med maks. nominell last (bare Relay, Relay Protect), J: Produktbeskrivelse, K: Standard med utgivelsesår, typemerking, maks. nominell belastning og/eller antall personer som bruker den samtidig, L: Tilsynskontor for produksjon av PVU, M: Produsent og produsentadresse, N: Posisjonen til NFC-etiketten, O: Kun tillatt for

bruk med Relay (Protect, Triton), P: Modellnummer, Q: Maksimal lengde av systemet, R: Advarslene og anvisningene skal leses og følges , S: Materialer, T: Produsent og modellnavn, U: Piktogram av det riktige tauforløp. V: Individuelt serienummer og datamatrise for ankeranordningen (V_1, system) og føringen (V_2, tau) bestående av modellnummer (P), EDELRID-koding (S), produksjonsår og -måned (🛏 ÅÅÅÅ MM), serienummer (B) og stykknummer(X). Avvikende fremstilling: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilitet/Installasjon: Det må sikres at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene i bruken din og tilsvarer relevante lovbestemmelser. For sikker bruk bør forbindelseselementene holdes permanent i riktig posisjon med passende tilleggskomponenter.ADVARSEL: Hvis dette ikke følges, kan dette føre til tverrbelastninger på forbindelseselementet eller det kan legge seg på klemkammen og blokkere den.

a/b) Riktige og godkjente installasjoner av forbindelseselementer for den sydde endeforbindelsessiden og for festeøyene. Det er viktig å sørge for at det valgte forbindelseselementet ikke kan sette seg fast.

c) Feil installasjon av forbindelseselementer.

4 Funksjonsprinsipper: Riktig betjening for å forlenge eller forkorte forbindelsesmiddelet. Så snart frigjøringsspaken betjenes, må en hånd kontrollere bremsekabelen. Før hver bruk skal det utføres en funksjonstest for å fastslå om klemkammen kan rotere og klemme riktig og om forbindelsesmiddelet er uskadet. Det er uunngåelig å regelmessig kontrollere tilstanden til produktet og dets tilkoblinger til annet utstyr i systemet, selv under bruk. Sørg alltid for at de enkelte utstyrsgjenstandene i systemet er riktig plassert i forhold til hverandre og at klemkammen er uhindret i sitt arbeidsområde.

5 Dette produktet må ikke brukes for å fange opp fall. Om nødvendig må du supplere systemet for arbeidsposisjonering med et system for fallsikring som begrenser dynamiske krefter til maksimalt 6 kN. Hold forbindelsesmiddelet stramt; forbli under forankringspunktet. Produktet må kun brukes av en enkelt person.

BRUK

6 Bruk av det justerbare forbindelsesmiddelet for arbeidsplassposisjonering:

a/b) Riktig installasjon av forbindelseselementene og tilkoblingsmuligheter på støttestroppen. Forbindelsesmiddelet kan slynges rundt et passende forankringspunkt med tilstrekkelig bruddlast, tilstrekkelig diameter, ingen skarpe kanter og ingen rue overflater. Hvis det brukes en enhånds karabinkrok, må det alltid legges merke til at den er riktig utrettet når den hektes i de sideliggende holdeløkkene. Ikke bruk en støttestropp hvis det finnes en forutsebar risiko for at personen som bruker den ved et uhell blir hengende i stroppen eller blir utsatt for ukontrollert belastning fra stroppen.Vær forsiktig ved bruk av produktet i nærheten av løpende maskiner eller der det er fare for strømstøt.

c) Advarsel: Det må sikres at firingshendelen og bremsekammen ikke hindres i sitt funksjonsområde på noe tidspunkt (verken i ubelastet posisjon eller i en forventet belastet posisjon).

7 Midlertidig festemiddel for å slynge rundt en struktur
Festemiddelet kan slynges rundt et passende forankringspunkt med tilstrekkelig bruddlast, tilstrekkelig diameter, ingen skarpe kanter og ingen rue overflater. Arbeidsområdet til klemkammen må ikke påvirkes. For å sikre festemiddelet ditt, må en slipeknute pluss en blokeringsknute festes til den frie enden av tauet nær tauklemmen. Lengden på tauet skal tilpasses slik at en ukontrollert bevegelse under bruk i størst mulig grad utelukkes. Maksimal bruddlast av festemiddelet og maksimal belastning som kan overføres til strukturen: 18 kN.

8 Horisontalt rekkverkstau

a/b) For å stramme opp rekkverkstauet (ca. 1 kN), kan enten to personer trekke samtidig eller én person kan trekke i den frie enden av tauet ved hjelp av en 3:1-talje.
Merk: Ved en forspenning som er for høy, kan den nødvendige klaringshøyden reduseres noe ved fall i rekkverkstauet men i dette tilfellet vil kreftene som utøves på forankringspunktene økes.
Maksimal bruddlast av rekkverkstauet og maksimal belastning som kan overføres til strukturen: 18 kN.
For å sikre rekkverkstauet, må en slipeknute pluss en blokkeringsknute festes til den frie enden av tauet nær tauklemmen.

c) Den kan hektes inn i rekkverkstauet med et forbindelsesmiddel i henhold til EN 354 eller EN 358 eller med en et forbindelsesmiddel med en falldemper i henhold til EN 355. Merknadene i bruksanvisningen til det respektive forbindelsesmiddelet må følges, spesielt med tanke på posisjonen til forankringspunktet og tillatt fallhøyde.Systemet må ikke brukes med en høydesikringsenhet. Hvis det er mulig å dele opp rekkverkstauet i mindre feltlengder, anbefales dette alltid, da dette kan redusere fritt klaringshøyde sammenlignet med en oppbygging uten mellomfelt.

d) Rekkverkstauet er testet og godkjent i henhold til CEN/TS 16415-C med dobbelt personbelastning. Det anbefales imidlertid alltid at det kun er én person i et enkelt felt om gangen, da et fall kan føre til at den andre personen blir dratt med og ytterligere støtskader oppstår. Ikke under noen omstendigheter er det tillatt at mer enn to personer sikrer seg innenfor hele den stramme taudelen.

e) Ved installasjon av rekkverkstauet skal det tas hensyn til en tilstrekkelig og hindringsfri klaringshøyde slik at en hengende person ikke faller i bakken eller på en hindring. Det skal sikres at nedheng ved belastning eller i tilfelle et fall ikke fører til at rekkverkstauet ligger på en kant eller av annen hindring som kan skade tauet. Videre må det tas hensyn til tilstrekkelig dimensjonering og spesifikasjon av forankringspunktene. Merk: Tekstile forankringspunkter kan forlenge systemets totale lengde og må derfor inkluderes i feltlengdedimensjonering. Den spesifiserte klaringshøyde tar hensyn til nedhenget av det belastede rekkverkstauet (A), den maksimale lengden på forbindelseselementet etter fallet (inkludert lengden på en revet båndfalldemper om nødvendig) (B), den gjennomsnittlige størrelsen på den hengende personen (C) og en sikkerhetsmargin på 1 meter (D).
Nedhengverdiene som er spesifisert her ble målt under sertifiseringstestene med en påført dynamisk kraft på 9 kN (1 person) eller 12 kN (2 personer). Et fall under bruken kan muligens være mindre alvorlig.

9 Bruk som enhet for å fire seg ned
Enheten med tauet innsatt oppfyller alle de tekniske kravene i EN 12841-C. Det finnes imidlertid en inkompatibilitet med EN 358 angående en definisjon som ble gjort der (tauet må være avtakbart).Enheten kan dermed brukes til å fire seg ned og posisjonering med det innebygde tauet i kombinasjon med bruk av en passende redundant taujusteringsanordning på et sikringstau.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

10 Utskiftning av et tekstilt forbindelsesmiddel. Det må kun brukes reservedeler som er spesielt tiltenkt for dette

11 Riktig lagring og transport.
Som beskyttelse ved transport og lagring bør det benyttes en transport- hhv. lagerbeholder. Skal lagres beskyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

12 Vedlikehold: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene på metalldeler bør smøres regelmessig og etter rengjøring med syrefri olje eller et silikonbasert produkt.

LEVETID OG UTSKIFTNING

13 Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

14 Maksimal brukstid i år ved forskriftsmessig bruk, ingen synlig slitasje og optimale lagringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for

kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.
Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.

Derfor skal produktet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når røde fibre blir synlige på lastbærende bånd;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når metalldeler ligger på skarpe kanter;
- Når metalldeler har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

15 Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans;om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com. Informer deg regelemessig under www.edelrid.com om oppdareringer rundt denne bruksanvisningen.

16 Brukstemperatur i tørr tilstand. Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.

17 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden.
Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

18 Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøveattest for produktet.

19 Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE ENHET: Aluminium (Al), Rustfritt stål (SS)
MATERIALE TAU: Polyamid (PA), polyester (PES), aramid (AR), høymodulær polyetylen (HMPE)

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: edelrid.com/...

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

Talabarte ajustável segundo a EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Este produto corresponde à norma para EPP (EU) 2016/425.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA E PARA O USO
Este produto é um componente do equipamento de proteção pessoal (EPP) contra quedas e deve ser atribuído à uma pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes para o uso adequado e prático. O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e observá-los durante o uso. Estas documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor aos utilizadores no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração da vida útil junto ao equipamento. Seja comercialmente ou gratuitamente o produto só deve ser repassado ou emprestado se o manual de uso acompanhar o produto. Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades quanto a perigos que surgem. Além disso, não isentam do risco pessoal. O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas e experientes. O uso deste produto é permitido apenas junto com componentes caracterizados com EC para equipamento de proteção pessoal contra queda. Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial. A pessoa que está usando o equipamento ou a pessoa que supervisiona o uso são as pessoas responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento bem como pelos pontos de ancoragem. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados por influências externas que frequentemente não são visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Não é permitido de forma alguma alterar o equipamento de uma maneira diferente do que a recomendada por escrito pelo fabricante. É necessário controlar e garantir, antes e após todo o uso, se o equipamento está em bom estado de funcionamento e se as suas funções estão corretas. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais. Os produtos do Equipamento de Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas. Antes de usar este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgate que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente de forma segura e eficaz.
Os produtos permitem uma grande variedade de possibilidades de uso. No entanto, a garantia só cobre as técnicas descritas e autorizadas no manual de uso.
As atividades para as quais este produto foi desenvolvido são, devido a sua própria natureza, perigosos e envolvem o risco de graves ferimentos e até a morte causada por queda da pessoa que o utiliza, queda de objetos ou riscos relacionados a outras perigos (fenômenos naturais). A própria pessoa que está escalando é a pessoa responsável pelos atos, decisões e a segurança.
Cuidado: A inobservância deste manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS
Tratando-se de usos conforme a EN 358 ou EN 361 para posicionamento do local de trabalho deve-se considerar um uso complementar de um sistema de interceptação contra quedas. Além disso o talabarte de um cinto para posicionamento do local de trabalho precisa ser mantido

esticado; o ponto de amarra sempre deve estar acima do utilizador ou na altura dos quadris.
Molas e da mola estão sujeitas a um envelhecimento devido às condições de uso. Durante o seu tempo de uso as molas perdem a sua força de tração e podem quebrar em caso de sobrecarga ou desgaste e, desta forma, parar de funcionar em parte ou por completo. Antes do uso de todas funções e peças equipadas com mancais de molas é necessário controlar se o funcionamento não apresenta nenhuma falha.
Os sistemas em conformidade com a norma ANSI/ASSP Z359.3 não devem ser utilizados como sistemas de contenção. Apenas componentes compatíveis são permitidos.

Pontos de amarra
Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição da eslinga ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuada de maneira que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda sejam minimizados tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação contra quedas deve-se garantir que haja espaço livre necessário o suficiente (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e queda pendular o ponto de ancoragem para fins de segurança precisa ser sempre tão vertical quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Cantos e rebarbas nas estruturas da área de trabalho precisam ser cobertos, onde for necessário, com meios auxiliares adequados. O ponto de amarra e a eslinga precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas e desfavoráveis. Mesmo que sejam utilizados absorvedores de energia (conforme a EN 355), os pontos de amarra precisam absorver uma força de no mínimo 12 kN. Vide também EN 795.
Para sistemas de proteção contra quedas de acordo com a norma ANSI/ASSP Z359.3, os pontos de ancoragem selecionados devem ter resistência suficiente para suportar cargas estáticas:
a) de, pelo menos, 22,3 kN (5.000 lbs) para os sistemas de proteção contra quedas;
b) de, pelo menos, 13,4 kN (3.000 lbs) para os sistemas de posicionamento;
c) de, pelo menos, 4,5 kN (1.000 lbs) para os sistemas de retenção; ou
d) de acordo com a norma ANSI/ASSP Z359.6, nas direções permitidas pelo respetivo sistema. Se forem fixados vários sistemas a um único ponto de ancoragem, devem ser considerados os requisitos da norma ANSI/ASSP Z359.6.

1 Símbolos de cuidado: YES=Utilização correta; NO=Utilização incorreta; !=Risco potencial de acidente ou lesão; 2=Atenção: Perigo de morte

2 Nomenclatura para etiquetas de produto
a) Peças: A: Elemento de união, B: União de extremidade, C: Marcação do produto, D: Anéis de fixação, E: Dispositivo de bloqueio, F: Corda - talabarte, G: Olhal prensado costurado, H: alavanca para descida.
b) Identificações no produto: I: Norma ANSI/ASSP com carga nominal máx. (somente Relay, Relay Protect), J: Descrição do produto, K: Norma com ano de edição, rótulo do tipo, carga nominal máxima e/ou número de pessoas utilizadoras simultaneamente, L: O órgão supervisor da produção de EPP, M: Fabricante e endereço do fabricante, N: Posição da etiqueta NFC, O: Homologado apenas para uso com Relay (Protect, Triton), P: Número do modelo, Q: Comprimento máximo do sistema, R: Os avisos de cuidado e os manuais precisam ser lidos e observados, S: Materiais, T: Fabricante e nome do produto, U: Pictograma do percurso e condução corretos da corda. V: Número de série individual e matriz de dados para o dispositivo de ancoragem (V_1, sistema) e o guia (V_2, corda), consistindo no número do modelo. (P), codificação da EDELRID (S), ano e mês de fabricação (YYYY MM), número do lote (B) e número da peça (X). Apresentação diferente: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibilidade/instalação: É necessário estar garantido de que este produto é compatível com outras peças usadas e que o produto satisfaz os regulamentos legais relevantes. Para um uso seguro os elementos devem ser mantidos permanentemente na posição correta com as respectivas peças adicionais. CUIDADO: A falta de observação deste aviso pode dar origem a cargas diagonais que serão exercidas no talabarte ou ele poderá ficar sobre o dispositivo de bloqueio e assim o bloquear.
a/b) Instalações corretas e homologadas de tabalartes para o lado da união de extremidade costurada bem como para os aneis de fixação. É necessário garantir que o talabarte escolhido não possa ficar preso.
c) Instalações incorretas de talabartes.

4 Princípios do funcionamento: Manuseio correto para extender ou encurtar talabartes. Assim que a alavanca para descida for utilizada, é necessário que uma mão controle a corda frenante. Antes de qualquer uso é necessário certificar-se fazendo um controle do funcionamento e controlar se o dispositivo de bloqueio pode girar e prende corretamente e se o talabarte está em perfeito estado. É imprescindível examinar periodicamente o estado do produto, os seus talabartes e uniões com outras peças do equipamento no sistema, mesmo durante o uso. Certifique-se se os componentes do equipamento estão posicionados corretamente um em relação ao outro e se não há nenhum obstáculo na área de atuação do dispositivo de bloqueio.

5 Nao é permitido utilizar este produto como retenção contra uma queda. Se necessário o utilizador precisará complementar o sistema para posicionamento do local de trabalho por meio de segurança contra queda de forma que as forças dinâmicas sejam limitadas a no máximo 6 kN. Mantenha os talabartes esticados; permaneça abaixo do ponto de amarra. O produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa.

USOS
6 Uso como talabarte regulável para o posicionamento do local de trabalho:
a/b) Instalação correta dos talabartes e possibilidades de união no cinto de segurança. O talabarte pode ser passado em torno de um ponto de amarra adequado com carga de ruptura e diâmetro suficientes, sem arestas vivas e superfícies rugosas. Se for utilizado um mosquetão de uma só mão é necessário observar a sua direção correta ao clicar nas argolas de sustentação laterais. Não utilize o cinto de segurança caso haja um risco previsível de que o utilizador de tal cinto fique pendurado no cinto ou fique exposto à uma carga descontrolada devido ao cinto. Proceder cautelosamente ao usar o produto próximo a máquinas em funcionamento ou caso exista perigo de choque elétrico.
c) Atenção: Deve ser assegurado que a alavanca de descida e o came de bloqueio não sejam obstruídos em nenhum momento na sua zona de funcionamento (nem na posição sem carga nem na posição previsível sob carga).

7 Eslinga temporária para enlaçar uma estrutura
O talabarte pode ser passado em torno de um ponto de amarra adequado com carga de ruptura e diâmetro suficientes, sem arestas vivas e superfícies rugosas. Durante tal procedimento a área de trabalho do dispositivo de bloqueio não deve ser prejudicada. A fim de assegurar o Vosso meio de união é necessário colocar na extremidade da corda que esteja vazia, próximo ao bloqueador de corda, um nó de fixação e também um nó de bloqueio. O comprimento da corda precisa ser adaptada de forma que tanto quanto possível fique excluído um movimento descontrolado durante o uso. Carga máxima de ruptura da eslinga e carga máxima transferível para a estrutura: 18 kN.

8 Linha de vida horizontal com corda
a/b) Para tracionar a linha de vida horizontal com corda (com aprox. 1 kN) duas pessoas podem puxar simultaneamente ou uma pessoa com ajuda de uma polia 3:1 na extremidade da corda que esteja desocupada. Cuidado: Tratando-se de um pré-esforço muito alto pode - entre outras coisas - ocorrer que o espaço necessário de queda, em caso de queda na linha de vida, sofra uma redução insignificante. Deve-se sublinhar que neste caso ocorre um aumento das forças exercidas nos pontos de amarra.
Carga máxima de ruptura da linha de vida e carga máxima transferível para a estrutura: 18 kN.
Para assegurar a linha de vida é necessário colocar na extremidade da corda que esteja vazia, próximo ao bloqueador de corda, um nó de fixação e também um nó de bloqueio.
c) Pode-se clicar com um tabalarte segundo a EN 354 ou EN 358 com um tabalarte com absorvedor de queda segundo a EN 355, na linha de vida. Durante

tal procedimento é necessário observar os avisos que se encontram no manual de uso do respectivo talabarte, sobretudo no que diz respeito à posição do ponto de amarra e à altura de queda permitida. O sistema não deve ser utilizado com equipamentos de segurança para alturas. Se possível dividir a linha de vida em segmentos menores. Tal procedimento é sempre recomendável visto desta forma o espaço livre de queda, comparado com a estrutura sem segmentos intermediários, pode ser reduzido.

d) A linha de vida foi controlada e homologada segundo a CEN/TS 16415-C com carga dupla de pessoas. É sempre recomendável que apenas uma pessoa permaneça em um único segmento visto que, caso ocorra uma queda, uma pessoa puxe a outra pessoa e possa ocorrer mais ferimentos causados devido ao impacto. De forma nenhuma é permitido assegurar simultaneamente que mais do que duas pessoas no âmbito dos trechos totais de corda esticada.

e) Durante a instalação da linha de vida deve-se considerar ser necessário haver um espaço de queda suficiente e sem obstáculos para que com isto a pessoa clicada em caso de queda não bata contra o chão ou sofra colisão com um obstáculo. Deve-se assegurar que a folga em caso de carga ou de uma queda não faça com que a linha de vida fique sobre uma borda ou um outro obstáculo o que pode causar danos na corda. Além disso é necessário observar não só uma dimensão suficiente mas também a especificação dos pontos de amarra. Cuidado: Os pontos de amarra têxteis podem aumentar o comprimento total do sistema e, por isso, devem ser considerados quando se calcula o comprimento. O espaço de queda indicado considera a folga da linha de vida sob carga (A), o comprimento máximo do meio de união após a queda (eventualmente inclusive o comprimento do absorvedor de energia rompido) (B), o tamanho médio da pessoa clicada (C) bem como a margem de segurança de um 1 metro (D).
Os fatores aqui indicados da folga foram medidos nos testes de homologação com uma forca dinâmica aplicada de 9 kN (1 pessoa) ou de 12 kN (2 pessoas). Uma queda durante o uso é possivelmente menos grave.

9 Uso de aparelhos para descida de pessoas
O aparelho com corda colocada preenche todas as exigencias técnicas da EN 12841-C. Existe apenas uma incompatibilidade com a EN 358 no que diz respeito à definição feita nesta norma (A corda precisa ser removível). Com isso o aparelho pode ser utilizado para descer uma pessoa e posicionar com a corda montada sendo utilizado junto com dispositivo de ajuste de corda redundante e adequado em uma corda de segurança.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

10 Substituição de talabarte textil. Só é permitido o uso de peças de substituição previstas para tal.

11 Armazenamento e transporte corretos.
Para fins de proteção durante o transporte e o armazenamento devem ser utilizados envólucros próprios para transporte e armazenamento. Armazenar protegido de água, irradiação ultravioleta, cargas mecânicas, substâncias químicas e sujeira.

12 Manutenção: Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes à base de álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas precisam ser lubrificadas periodicamente e após a limpeza com óleo que não contenha substâncias ácidas ou um produto à base de silicone.

DURABILIDADE E SUBSTITUIÇÃO

13 Durabilidade máxima em anos. A durabilidade máxima corresponde à data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. A sua durabilidade depende sobretudo da intensidade dos raios ultra-violetas e das demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto. A resistência das fibras de Aramid contra raios ultra-violetas é baixa e, portanto, elas não devem ficar permanentemente expostas ao sol.
Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fundição mais baixo (140°C) do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de atrito bem mais baixo, o que faz com que sob certas circunstâncias seja mais difícel controlar tais produtos texteis durante o uso.

14 Vida útil máxima por anos caso seja usado corretamente, sem desgaste visível e em condições adequadas de armazenamento. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser descartado. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim da durabilidade máxima.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente a durabilidade.
Portanto, antes de usar o produto é necessário controlar se existem possíveis danos e se está funcionando corretamente. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (a lista não se propõe a ser completa):
- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se bordas afiadas puderem danificarem a corda ou ferir o utilizador;
- se houverem sinais externos e visíveis de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se em fitas que suportem cargas houverem fibras vermelhas visíveis;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem fortes sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste do material;
- se o fecho não fechar mais;
- caso sofra uma forte queda.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

15 Tratando-se de uso comercial o produto precisa ser controlado periodicamente, no mínimo uma vez ao ano, pelo fabricante, por um técnico ou um órgão de inspeção homologado; Se necessário fazer depois manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Há um modelo adequado em edelrid.com. Informe-se periodicamente sobre as atualizações deste manual de uso no site www.edelrid.com.

16 Temperatura de uso no estado seco. Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

17 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso.
Os manuais de uso podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

18 órgão notificado para emissão de certificados de ensaio de protótipos de EPP da CE.

19 órgão supervisor da produção de EPP.

MATERIAL APARELHO:
Alumínio (Al), aço inoxidável (SS)
MATERIAL CORDA: Poliamida (PA), Poliéster (PES), Aramida (AR), Polietileno de Alto Módulo (HMPE)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link na Internet: edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote. Reserva-se o direito à alterações técnicas.

Justerbar line iht. EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Dette produkt overholder PPE-forordningen (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHEDS- OG ANVENDELSES-ANVISNINGER

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler (PPE) for at beskytte mod fald fra højder og bør kun bruges af én person. Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug af udstyret. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Produktet må kun gives videre eller lånes ud sammen med brugsvejledningen til erhvervsmæssig eller vederlagsfri brug. Det er ikke nok kun at læse brugsvejledningen. Dette kan aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højde og dybde og fritager derfor ikke brugeren for den risiko, brugeren selv må tage. Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer. Produktet må kun bruges sammen med CE-mærkede komponenter inden for personlige værnemidler som beskyttelse mod fald. Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen. Brugeren eller personen med opsyn er ansvarlig for at udstyrets dele og anhugningspunkterne er kompatible med hinanden. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødstilfælde. Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten. Udstyrets brugsklare tilstand og korrekte funktion skal kontrolleres og sikres før og efter hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen. Overhold også nationale regler for produktets anvendelse. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer. Før udstyret bruges, skal brugerne udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrter under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes.
Produkterne har mange forskellige anvendelsesmuligheder. Men kun de teknikker, der er beskrevet i brugsvejledningen og som er godkendte, dækkes af garantien.
Aktiviteter, som dette produkt er beregnet til, er farlige af naturen og indeholder en risiko for alvorlige samt livsfarlige kvæstelser hvis brugeren falder, hvis ting falder ned eller i forbindelse med andre objektive farer (naturbegivenheder). Personen, der klatrer, er selv ansvarlig for egne handlinger, afgørelser og sikkerhed.
OBS: Tilsidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Ved anvendelser iht. EN 358 eller EN 361 til arbejdspositionering bør brugen af et faldsikringsudstyr overvejes. Derudover skal linen holdes stramt til en sele til arbejdspositionering; anhugningspunktet skal altid befinde sig over brugeren eller i hoftehøjde.
Fjedre og fjederelementer er underlagt en brugsbetinget ældning. Fjedre mister spænding i løbet af anvendelsesforløbet og kan knække i tilfælde af overbelastning eller slid og dermed helt eller delvist miste deres funktion. Alle fjederaflejrede funktioner og elementer skal kontrolleres for lydefri funktion før brugen.
Systemer, der overholder ANSI/ASSP Z359.3, må ikke anvendes som indeslutningssystemer. Kun kompatible komponenter er tilladt.

Anhugningspunkter

Det er afgørende for sikkerheden, at anhugningsmidlets eller anhugningspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringssystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og sving pga. styrt skal anhugningspunktet til sikringerne altid holdes så lodret som muligt over den person, der er sikret. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater på strukturer i værnemidlets arbejdsområde skal afdækkes med egnede hjælpemidler, hvor det synes nødvendigt. Anhugningspunktet og anhugningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værst tænkelige tilfælde. Også selv om der bruges faldsikringsmateriel (iht. EN 355), skal anhugningspunkterne kunne klare en kraft på mindst 12 kN. Se også EN 795.

For faldsikringssystemer i henhold til ANSI/ASSP Z359.3 skal de valgte ankerpunkter have en tilstrækkelig styrke til at modstå statiske belastninger:

a) på mindst 5.000 lbs (22,3 kN) for faldsikringssystemer;
b) på mindst 3.000 lbs (13,4 kN) for positioneringssystemer;
c) på mindst 1.000 lbs (4,5 kN) for fastholdelsessystemer; eller
d) i henhold til ANSI/ASSP Z359.6, i de retninger, der er tilladt af det respektive system. Hvis flere systemer er fastgjort til et enkelt ankerpunkt, skal kravene i ANSI/ASSP Z359.6 tages i betragtning.

1 Advarselssymboler: (M10)=Korrekt anvendelse; (NO)=Forkert anvendelse; (!)=Potentiel risiko for ulykker eller personskader; (2)=Advarsel: Livsfare

2 Nomenklatur og produktbetegnelser
a) Dele: A: Line, B: Sammensyet endeløkke, C: Produktmærkning, D: Fastgøringsøskner, E: Anti-panik håndtag, F: Reb- line, G: Sammensyet endeanslag, H: Nedstigningsgreb.
b) Mærkninger på produktet: I: ANSI/ASSP norm med maks. nominel belastning (kun Relay, Relay Protect), J: Produktbeskrivelse, K: Norm med udgivelsesår, maskinens betegnelse, maks. nominel belastning og/eller antallet af personer, der bruger systemet samtidigt, L: Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler, M: Producent og producentadresse, N: NFC-taggens position, O: Kun godkendt til brug sammen med Relay (Protect, Triton), P: Modelnummer, Q: Systemets maksimale længde, R: Advarsler og vejledninger skal læses og overholdes, S: Materialer, T: Producent og modelnavn, U: Piktogram for et korrekt rebsforløb. V: Individuelt serienummer og datamatrix for ankeranordningen (V1, system) og føringen (V2, reb) bestående af modelnummer (P), EDELRID kode (S), produktionsår og -måned (YYYY MM), batchnummer (B) og styknummer (X). Afvigende fremstilling: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilitet/installation: Det skal kontrolleres, at dette produkt kan bruges sammen med de andre elementer og at det overholder de gældende forskrifter. Linerne skal hele tiden holdes i den rigtige position med passende ekstra udstyr til en sikker anvendelse. ADVARSEL: Overholdes dette ikke, kan der opstå tværgående belastninger i linen eller den kan berøre anti-panik håndtaget og blokere dette.
a/b) Korrekte og godkendte installationer af liner for den sammensyede endeløkkes side - samt for fastgøringsøskner. Det skal sikres, at den valgte line ikke kan komme i klemme.
c) Forkert udførte installationer af liner.

4 Funktionsprincipper: Korrekt betjening for at forlænge eller forkorte linen. Når nedstigningsgrebet bruges, skal en hånd styre bremserebet. Der skal udføres en funktionskontrol før hver brug, for at sikre at anti-panik håndtaget fungerer rigtigt og kan klemme samt for at sikre at linen er i orden. Det er vigtigt at produktets tilstand samt dets forbindelser med andet udstyr i systemet kontrolleres regelmæssigt - selv under brugen. Sørg altid for, at de enkelte udstyrsdele i systemet er positioneret korrekt i forhold til hinanden og at anti-panik håndtaget ligger frit i dens arbejdsområde.

5 Dette produkt må ikke bruges til at opfange styrt. Systemet til arbejdspositionering skal evt. suppleres med et system til faldsikring, som begrænser de dynamiske kræfter til maksimalt 6 kN. Hold linen stram; forbliv dig

under anhugningspunktet. Produktet må kun bruges af en person ad gangen.

ANVENDELSER

6 Brug som justerbar line til arbejdspositionering:

a/b) Korrekt installation af liner og forbindelsesmuligheder til holdeselen. Linen kan slynges om et egnet anhugningspunkt med tilstrækkelig brudbelastning, tilstrækkelig diameter, uden har skarpe kanter og ru overflader. Bruges der en enhåndskarabinhage, skal det kontrolleres at den placeres korrekt, når den sættes ind i holdeasknerne i siden. Brug ikke en holdesele, hvis der er risiko for, at brugeren utilsigtet hænger i selen eller udsættes for en ukontrolleret belastning pga. selen. Pas på, hvis produktet skal bruges i nærheden af kørende maskiner eller ved fare for strømstød.

c) Advarsel: Det skal sikres, at nedfiringshåndtaget og bremsekammen ikke på noget tidspunkt hindres i deres funktionsområde (hverken i ubelastet eller i den forventelige belastede position).

7 Midlertidigt anhugningsmiddel til omvikling af en struktur
Anhugningsmidlet kan vikles om et egnet anhugningspunkt med tilstrækkelig brudbelastning, tilstrækkelig diameter, uden skarpe kanter og ru overflader. Anti-panik håndtagets arbejdsområde må ikke påvirkes heraf. Anhugningsmidlet sikres med en løbeknob og en stopperknob i rebets frie ende i nærheden af rebklemmen. Rebets længde skal tilpasses således, at en ukontrolleret bevægelse under brugen så vidt muligt ikke kan lade sig gøre. Maksimal brudbelastning for anhugningsmidlet samt maksimal belastning, der må overføres til strukturen: 18 kN.

8 Vandret livline

a/b) For at kunne stramme den livlinen (med ca. 1 kN) kan enten to personer samtidigt trække i rebets frie ende eller en person trække i rebets frie ende ved hjælp af en 3:1-talje.
OBS: Opstår der en for høj forspænding, kan den evt. påkrævede faldezone i tilfælde af et styrt i livlinen blive en smule reduceret, men samtidigt øges her også de kræfter, der udøves på anhugningspunkterne.
Maksimal brudbelastning for livlinen samt maksimal belastning, der må overføres til strukturen: 18 kN.
Livlinen sikres med en løbeknob og en stopperknob i rebets frie ende i nærheden af rebklemmen.

c) Den kan placeres med en line iht. EN 354 eller EN 358 eller med en line med faldsikringsmateriel iht. EN 355 i livlinen. Overhold henvisningerne i den pågældende lines brugsvejledning, især mht. anhugningspunktets position samt den tilladte faldhøjde. Systemet må ikke bruges med en fangindretning. Kan livlinen opdeles i mindre stationslængder, bør dette gøres. Dermed kan faldezonen reduceres i forhold til en installation uden mellemstationer.

d) Livlinen er kontrolleret og godkendt med dobbelt personlast iht. CEN/TS 16415-C. Det anbefales dog, at der kun opholder sig en person i en enkelt station, da det ved styrt kan ske, at andre personer rives med og der så sker yderligere skader på grund af sammenstød. Der må under ingen omstændigheder være sikret mere end to personer i hele rebstrækningen.

e) Når livlinen installeres, skal der planlægges en tilstrækkelig faldezone uden forhindringer, så den fastgjorte person ikke kan ramme jorden eller en forhindring under et styrt. Det skal sikres, at nedhænget ved en belastning eller ved et styrt ikke medfører, at livlinen ligger på en kant eller en anden forhindring, som kan beskadige rebet. Der skal også tages højde for en tilstrækkelig dimensionering og ankerpunkternes specificeringer. OBS: Anhugningspunkter af tekstil kan forlænge hele systemets længde og skal derfor medtages i målingen af stationslængerne. Den anførte faldezone tager højde for nedhænget fra en belastet livline (A), linens maksimale længde efter et styrt (evt. inklusive længden på en udløst falddæmperline) (B), den hængende persons gennemsnitlige størrelse (C) samt en sikkerhedsmargen på 1 meter (D).
De her anførte værdier vedrørende nedhænget er blevet målt med certificeringstests med en indført dynamisk kraft på 9 kN (1 person) eller 12 kN (2 personer). Et styrt under brugen kan være mindre alvorligt.

9 Brug som nedfiringsudstyr
Udstyr med installeret reb overholder alle tekniske krav iht. EN 12841-C. Der er her kun en uoverensstemmelse med EN 358 mhp. den her beskrevne definition (rebet skal kunne løsnes). Udstyret kan dermed bruges til nedfiring og positionering med det installerede reb kombineret med brugen af et egnet redundant rebadgangssystem ved et sikringsreb.

VEDLIGEHOLDELSE, OPLAGRING OG TRANSPORT

10 Udskiftning af liner af tekstil. Der må kun bruges særligt egnede reservedele.

11 Korrekt oplagring og transport.
Der bør bruges en transport- eller opbevaringsbeholder for at beskytte produktet under transport og oplagring. Beskyt mod vand, UV-lys, mekanisk belastning, kemikalier og snavs.

12 Vedligeholdelse: Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldelene skal jævnligt samt efter rengøring smøres med en syrefri olie eller et middel på basis af silikone.

BRUGSTID OG UDSKIFTNING

13 Maksimal brugstid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasseringstidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er udsat for en vis ældning, også selv om de ikke bruges; Brugstiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som de udsættes for. Aramidfibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
Robuste fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient, hvilket kan gøre det sværere at kontrollere tekstilprodukterne under brugen.

14 Maksimal brugstid ved korrekt brug uden synligt slid samt optimale opbevaringsforhold. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasseringstidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale brugstid.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe brugstiden betydeligt.

Derfor skal produktet kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion før brugen. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og afleveres hos en sagkyndig eller producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):
- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis skarpe kanter kan beskadige rebet eller kvæste brugeren;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har være i kontakt med kemikalier;
- ved beskadigelse af remkanterne eller hvis fibre er trukket ud af remmaterialet;
- hvis de røde fibre bliver synlige på seler, der udsættes for belastning;
- hvis der er synlige beskadigelser eller slitage af sømmene;
- hvis metaldelene lå på skarpe kanter;
- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

KONTROL OG DOKUMENTATION

15 Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres regelmæssigt, mindst én gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt vedligeholdelses eller kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktoplysninger, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com. Indhent regelmæssigt informationer om opdateringer af denne brugsvejledning på www.edelrid.com.

16 Brugstemperatur i tør tilstand. Varme, kulde, fugt, tilsning, olie og støv kan påvirke funktionen.

17 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden.

Brugsvejledninger er underlagt ændringer. Du finder den seneste udgave under edelrid.com.

18 Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.
19 Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

UDSTYRETS MATERIALE: Aluminium (Al), Ædelstål (SS)
REBETS MATERIALE: Polyamid (PA), polyester (PES), aramid (AR), højmodulær polyethylen (HMPE)

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

Regulowana lonża zgodna z EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA
Produkt ten stanowi część środków ochrony indywidualnej zabezpieczających przed upadkiem z wysokości i powinien być przypisany do jednej osoby. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w języku kraju przeznaczenia. Dokumenty te muszą być przechowywane przy sprzęcie przez cały okres użytkowania. Produkt może być przekazywany lub wypożyczany wyłącznie w połączeniu z instrukcją użytkowania, zarówno w celach komercyjnych, jak i bezpłatnie. Samo przeczytanie instrukcji użytkowania w żadnym wypadku nie zastępuje doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminuje ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby. Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z oznaczonymi znakiem CE elementami środków ochrony indywidualnej zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku łącznego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkowania. Za zgodność elementów wyposażenia i punktów kotwiczących odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach wiążą się częstо z niedostrzegalnymi ryzykami i zagrożeniami powodowanymi przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią. Wyposażenia nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta. Przed użyciem produktu oraz po jego użyciu należy go sprawdzić i zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. W przypadku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy i osoby odpowiedzialne. Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej służą wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni, aby osoba, która odpadnie, mogła zostać natychmiast, bezpiecznie i skutecznie uratowana.
Produkty oferują szeroką gamę możliwości zastosowania. Gwarancja obejmuje jednak wyłącznie techniki opisane i zatwierdzone w instrukcji użytkowania.
Aktywności, do których przeznaczony jest ten produkt, są z natury niebezpieczne i wiążą się z ryzykiem ciężkich obrażeń, a nawet śmierci wskutek upadku osoby używającej z wysokości, spadających przedmiotów lub w związku z innymi obiektywnymi zagrożeniami (zjawiskami naturalnymi). Osoba wspinająca się ponosi pełną odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Uwaga: nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW
W przypadku zastosowań zgodnych z EN 358 lub EN 361 do pozycjonowania stanowiska pracy należy rozważyć dodatkowe zastosowanie systemu powstrzymywania spadania. Dodatkowo łącznik do pasa do pozycjonowania stanowiska pracy musi być utrzymywany w stanie napiętym; punkt kotwiczący musi zawsze znajdować się powyżej użytkownika lub na wysokości bioder.
Sprężyny i elementy sprężynujące podlegają starzeniu wynikającemu z użytkowania. W trakcie okresu użytkowania sprężyny tracą naprężenie i w razie przeciążenia lub zużycia mogą pęknąć, a tym samym częściowo lub całkowicie utracić swoją funkcję. Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie funkcje i elementy oparte na sprężynach działają prawidłowo.
Systemy zgodne z normą ANSI/ASSP Z359.3 nie mogą być używane jako systemy bezpieczeństwa. Dozwolone są wyłącznie komponenty kompatybilne.

Punkty kotwiczące
Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia środka kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokość ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy upewnić się, że pod użytkownikami jest wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i upadków wahadłowych, punkt kotwiczący ze względów bezpieczeństwa musi zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Ostre krawędzie i nierówności oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie na konstrukcjach znajdujących się w obszarze roboczym środka ochrony indywidualnej należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i środek kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najmniej korzystnym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 12 kN. Patrz również norma EN 795.

W przypadku systemów powstrzymujących upadek zgodnie z normą ANSI/ASSP Z359.3, wybrane punkty kotwiczenia muszą mieć wytrzymałość wystarczającą do wytrzymania obciążeń statycznych:

a) co najmniej 22,3 kN (5000 funtów) w przypadku systemów powstrzymujących upadek;
b) co najmniej 13,4 kN (3000 funtów) w przypadku systemów pozycjonujących;
c) co najmniej 4,5 kN (1000 funtów) w przypadku systemów zabezpieczających; lub
d) zgodnie z normą ANSI/ASSP Z359.6, w kierunkach dozwolonych przez dany system. W przypadku mocowania wielu systemów do jednego punktu kotwiczenia, należy uwzględnić wymaganią normy ANSI/ASSP Z359.6.

1 Symbole ostrzegawcze: YES=Prawidłowe stosowanie; NO=Nieprawidłowe stosowanie; !=Potencjalne ryzyko wypadku lub obrażeń; 2=Uwaga: zagrożenie życia

2 Nazwy elementów i oznaczenia produktu
a) Elementy: A: łącznik, B: zszyte połączenie końcowe, C: oznaczenie produktu, D: ucha mocujące, E: krzywki

zaciskowe, F: lina – lonża, G: zszyty ogranicznik końcowy, H: dźwignia opuszczająca.
b) Oznaczenia na produkcie: I: norma ANSI/ASSP z maks. obciążeniem znamionowym (tylko Relay, Relay Protect), J: opis produktu, K: norma z rokiem wydania, oznaczenie typu, maks. obciążenie znamionowe i/lub liczba osób używających jednocześnie, L: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej, M: producent i adres producenta, N: położenie znacznika NFC, O: dopuszczone wyłącznie do użycia z Relay (Protect, Triton), P: numer modelu, Q: maksymalna długość systemu, R: należy przeczytać ostrzeżenia i instrukcje oraz przestrzegać ich, S: materiały, T: producent i nazwa modelu, U: piktogram prawidłowego przebiegu liny, V: Indywidualny numer seryjny i macierz danych dla urządzenia kotwiczącego (V_1, system) i przewodnika (V_2, lina) składająca się z numeru modelu (P), kodowania EDELRID (S), roku i miesiąca produkcji (RRRR MM), numeru partii (B) oraz numeru sztuki (X). Inny wariant: S-RRRR-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatybilność/instalacja: należy upewnić się, że produkt ten jest kompatybilny z innymi elementami w danym zastosowaniu i spełnia odpowiednie przepisy prawne. Dla bezpiecznego użytkowania łączniki wraz z odpowiednimi dodatkowymi elementami należy na stałe utrzymywać we właściwej pozycji. Ostrzeżenie: jeżeli nie będzie to przestrzegane, może to prowadzić do obciążeń poprzecznych łącznika lub do ułożenia się go na krzywce zaciskowej i zablokowania jej.

a/b) Prawidłowe i dopuszczone instalacje łączników dla strony zsytego połączenia końcowego oraz dla uch mocujących. Należy zwrócić uwagę, aby wybrany łącznik nie mógł się zaklinować.

c) Nieprawidłowe instalacje łączników.

4 Zasady działania: prawidłowa obsługa w celu wydłużenia lub skrócenia lonży. Po użyciu dźwigni opuszczającej jedna ręka musi kontrolować linę hamującą. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania, aby stwierdzić, czy krzywka zaciskowa może prawidłowo obracać się i zaciskać oraz czy lonża jest nieuszkodzona. Należy regularnie sprawdzać stan produktu oraz jego połączeń z innymi elementami wyposażenia w systemie również podczas użytkowania. Należy zawsze upewniać się, że poszczególne elementy wyposażenia w systemie są prawidłowo ustawione względem siebie, a krzywka zaciskowa ma swobodę pracy w swoim obszarze roboczym.

5 Tego produktu nie wolno używać jako elementu systemu powstrzymywania spadania. W razie potrzeby należy uzupełnić system do pozycjonowania stanowiska pracy o system zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości, który ogranicza siły dynamiczne do maksymalnie 6 kN. Lonżę należy utrzymywać w stanie naprężonym, zawsze pozostając poniżej punktu kotwiczącego. Produkt może być używany wyłącznie przez jedną osobę.

ZASTOSOWANIA

6 Użytkowanie jako regulowana lonża do pozycjonowania stanowiska pracy:

a/b) Prawidłowa instalacja łączników oraz możliwości połączenia z pasem do pracy w podparciu. Lonżę można opleść wokół odpowiedniego punktu kotwiczącego o wystarczającej wytrzymałości na zerwanie, odpowiedniej średnicy, bez ostrych krawędzi i bez szorstkich powierzchni. Jeżeli używany jest karabinek jednokierunkowy, należy zwrócić uwagę na jego prawidłową orientację podczas wpinania do bocznych punktów wpięcia. Nie używać pasa do pracy w podparciu, jeżeli można przewidzieć ryzyko, że osoba używająca będzie nieumyślnie wisieć w pasie lub będzie narażona na niekontrolowane obciążenie wywierane przez pas. Zachować ostrożność podczas używania produktu w pobliżu pracujących maszyn lub w razie ryzyka porażenia prądem.

c) Uwaga: Należy zapewnić, aby dźwignia opuszczania i krzywka hamująca w żadnym momencie nie były ograniczane w swoim zakresie działania (ani w położeniu nieobciążonym, ani w przewidywalnym położeniu obciążonym).

7 Tymczasowy środek kotwiczący do oplatania konstrukcji Środek kotwiczący można opleść wokół odpowiedniego punktu kotwiczącego o wystarczającej wytrzymałości na zerwanie, odpowiedniej średnicy, bez ostrych krawędzi i bez szorstkich powierzchni. Nie wolno przy tym ograniczać zakresu pracy krzywki zaciskowej. Aby zabezpieczyć środek kotwiczący, na wolnym końcu liny w pobliżu zacisku linowego należy wykonać węzeł przesuwny oraz węzeł blokujący. Długość liny należy dostosować tak, aby w miarę możliwości wykluczyć niekontrolowany ruch podczas użytkowania. Maksymalna wytrzymałość na zerwanie środka kotwiczącego oraz maksymalne obciążenie przenoszone na konstrukcję: 18 kN.

8 Pozioma lina poręczowa

a/b) Aby napiąć linę poręczową (z siłą ok. 1 kN), wolny koniec liny mogą ciągnąć jednocześnie dwie osoby albo jedna osoba używająca wielokrążka 3:1.
Uwaga: przy zbyt dużym naprężeniu wstępnym wymagany zapas wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w razie upadku w linę poręczową może nieznacznie się zmniejszyć, jednak w takim przypadku zwiększają się siły działające na punkty kotwiczące. Maksymalna wytrzymałość na zerwanie liny poręczowej oraz maksymalne obciążenie przenoszone na konstrukcję: 18 kN.
Aby zabezpieczyć linę poręczową, na wolnym końcu liny, w pobliżu zacisku linowego, należy wykonać węzeł przesuwny oraz węzeł blokujący.

c) Można wpiąć się do liny poręczowej za pomocą lonży zgodnej z EN 354 lub EN 358 albo lonży z amortyzatorem zgodnej z EN 355. Należy przy tym przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji użytkowania danej lonży, w szczególności dotyczących położenia względem punktu kotwiczącego oraz dopuszczalnej wysokości upadku. Systemu nie wolno używać z urządzeniem samohamownym. Jeżeli istnieje możliwość podziału liny poręczowej na mniejsze przęsła, zawsze jest to zalecane, ponieważ pozwala to zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w porównaniu z konfiguracją bez przęseł pośrednich.

d) Lina poręczowa została przebadana i dopuszczona zgodnie z CEN/TS 16415-C do jednoczesnego zabezpieczania dwóch osób. Zawsze zaleca się jednak, aby w jednym przęśle znajdowała się tylko jedna osoba, ponieważ w razie upadku może dojść do pociągnięcia drugiej osoby oraz dodatkowych obrażeń na skutek uderzenia. W żadnym wypadku nie wolno, aby w całym napiętym odcinku liny asekurowały się jednocześnie więcej niż dwie osoby.

e) Podczas instalacji liny poręczowej należy zadbać o wystarczającą i wolną od przeszkód wolną przestrzeń pod użytkownikiem, aby osoba wpięta w razie upadku nie uderzyła o podłoże ani o przeszkodę. Należy upewnić się, że ugięcie pod obciążeniem lub w razie upadku nie spowoduje, że lina poręczowa oprze się na krawędzi lub innej przeszkodzie, która mogłaby uszkodzić linę. Ponadto należy zadbać o odpowiednie zwymiarowanie i specyfikację punktów kotwiczących. Uwaga: tekstylne punkty kotwiczące mogą wydłużać całkowitą długość systemu i dlatego muszą zostać uwzględnione przy wyznaczaniu długości przęseł. Podana wolna przestrzeń pod użytkownikiem uwzględnia ugięcie obciążonej liny poręczowej (A), maksymalną długość lonży po upadku (w razie potrzeby również długość rozerwanego amortyzatora taśmowego) (B), przeciętny wzrost osoby wpiętej (C) oraz margines bezpieczeństwa 1 metra (D).
Podane tutaj wartości dotyczące ugięcia zmierzono podczas testów certyfikacyjnych przy przyłożonej sile dynamicznej 9 kN (1 osoba) oraz 12 kN (2 osoby). Upadek podczas użytkowania może być mniej poważny.

9 Użytkowanie jako przyrząd zjazdowy
Urządzenie z włożoną liną spełnia wszystkie wymagania techniczne normy EN 12841-C. Występuje jednak niezgodność z EN 358 w zakresie zawartej tam definicji (lina musi być odłączalna). W związku z tym urządzenie może być używane do zjazdu i pozycjonowania z wbudowaną liną w połączeniu z odpowiednim redundantnym urządzeniem do regulacji liny na linie asekuracyjnej.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

10 Wymiana lonży tekstylnej. Wolno stosować wyłącznie części zamienne przeznaczone specjalnie do tego celu.

11 Prawidłowe przechowywanie i transport.
Aby zabezpieczyć produkt podczas transportu i przechowywania należy stosować pojemnik transportowy lub magazynowy. Przechowywać w warunkach suchych, chronić przed promieniowaniem UV, obciążeniami mechanicznymi, chemikaliami i brudem.

12 Konserwacja: w razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przeguby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie silikonu.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

13 Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140°C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

14 Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania lub najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.
Dlatego przed użyciem produktu należy zawsze sprawdzać, czy działa on prawidłowo i czy nie jest uszkodzony. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjaliście lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i ewentualnej naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):
- w przypadku wątpliwości co do jego bezpiecznego stosowania;
- jeśli ostre krawędzie mogłyby uszkodzić linę lub zranić użytkowników;
- jeżeli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeżeli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeżeli z materiału taśmy powyciągane są nitki;
- jeżeli na taśmach nośnych widoczne są czerwone włókna;
- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przetarcia szwów;
- jeśli elementy metalowe opierały się o ostre krawędzie;
- jeżeli elementy metalowe mają wyraźne ślady starcia, np. doszło do ubytku materiału;
- jeżeli nie można zamknąć zamka;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

15 W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny, a w razie potrzeby musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwę produktu, nazwę i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, datę produkcji, datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com. Należy regularnie sprawdzać aktualizacje niniejszej instrukcji użytkowania na stronie www.edelrid.com.

16 Temperatura użytkowania w stanie suchym. Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu.

17 Dane kontaktowe: w razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie.
Instrukcje użytkowania mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

18 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

19 Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ URZĄDZENIA:
Aluminium (Al), Stal nierdzewna (SS)
MATERIAŁ LINY: Poliamid (PA), poliester (PES), aramid (AR), polietylen o wysokim module sprężystości (HMPE)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: edelrid.com/...
Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Inställbart förbindningsmedel enligt EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Denna produkt motsvarar förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425.

ALLMÄNNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR
Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd mot fall från höjder och bör tillordnas en person. Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstås innan produkten används och måste följas under användning. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Produkten får endast överlåtas eller lånas ut kommersiellt eller kostnadsfritt i kombination med bruksanvisningen. Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Produkten får endast användas tillsammans med CE-markerade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkter. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbara risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis. Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs. PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer. Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt.
Produkterna erbjuder väldigt många olika användningsmöjligheter. Garantin gäller dock endast för de tekniker som beskrivs och är godkända i bruksanvisningen.
De aktiviteter som denna produkt är avsedd för är till sin natur farliga och medför risk för svåra till dödliga person-

skador på grund av att den person som använder produkten faller, på grund av nedfallande föremål eller i samband med andra objektiva faror naturhändelser). Den person som klättrar är själv ansvarig för sina handlingar, beslut och sin säkerhet.
OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA
Vid användning enligt EN 358 eller EN 361 för arbetsplatspositionering ska dessutom användning av ett fallskyddssystem övervägas. Vidare måste förbindningselementet till en rem för arbetsplatspositionering hållas spänd,befästningspunkten måste alltid befinna sig ovanför användaren eller i höjd med höften.
Fjädrar och fjäderelement utsätts för åldring som beror på användningen. Fjädrar förlorar i spänning under användningstiden och kan brista vid överbelastning eller slitage och därigenom förlora sin funktion delvis eller fullständigt. Före användning måste alla fjäderlagrade funktioner och element kontrolleras avseende felfri funktion.
System som överensstämmer med ANSI/ASSP Z359.3 får inte användas som inneslutningssystem. Endast kompatibla komponenter är tillåtna.

Befästningspunkter
Avgörande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fallskyddssystem används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste befästningspunkten för säkring alltid vara så vertikal som möjligt, ovanför personen som skall säkras. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfastheten på ett farligt sätt. Kanter och åsar på konstruktioner i arbetsområdet för personlig skyddsutrustning ska vid behov täckas med lämpliga hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om falldämpare (enligt EN 355) används måste befästningspunkterna klara en kraft på minst 12 kN. Se även EN 795.

För fallskyddssystem enligt ANSI/ASSP Z359.3 måste valda förankringspunkter ha en hållfasthet som är tillräcklig för att motstå statiska belastningar:

a) minst 22,3 kN för fallskyddssystem;
b) minst 13,4 kN för positioneringssystem;
c) minst 4,5 kN för säkerhetssystem; eller
d) enligt ANSI/ASSP Z359.6, i de riktningar som tillåts av respektive system. Om flera system är fästa vid en enda förankringspunkt måste kraven i ANSI/ASSP Z359.6 beaktas..

1 Varningssymboler: (NO)=Felaktig användning; (YES)=Korrekt användning; (1)=Potentiell olycks- eller skaderisk; (2)=Varning: Livsfara

2 Nomenklatur och produktmärkningar
a) Beståndsdelar: A: Förbindelseelement, B: Sydd ändförbindelse, C: Produktmärkning, D: Fästöglor, E: Kamsäkring, F: Lina - förbindelsemedel, G: Sytt ändanslag, H: Avlastningsspak.

b) Märkningar på produkten: I: ANSI/ASSP standard med max. nominell belastning (endast Relay, Relay Protect), J: Produktbeskrivning, K: Standard med utgivningsår, typbeteckning, max. nominell belastning och/eller antal personer som kan använda produkten samtidigt, L: Det organ som övervakar produktionen av personlig skyddsutrustning, M: Tillverkare och tillverkarens adress, N: NFC-taggens placering, O: Endast tillåten för användning tillsammans med Relay (Protect, Triton), P: Modellnummer, Q: Systemets maximala längd, R: Varningarna och anvisningarna måste läsas och följas, S: Material, T: Tillverkare och modellnamn, U: Piktogram för korrekt repdragning. V: Individuellt serienummer och datamatris för förankringsanordningen (V_1, system) och styrningen (V_2, rep) bestående av modellnummer (P), EDELRID-kodning (S), tillverkningsår och tillverkningsmånad (YYYY MM), batchnummer (B) och artikelnummer (X). Avvikande illustration: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilitet/installation: Det är nödvändigt att säkerställa att denna produkt är kompatibel med andra element vid användningen av den och att den uppfyller gällande lagstadgade bestämmelser. För en säker användning ska förbindningselement ständigt hållas på rätt position med lämpliga tillsatskomponenter. VARNING: Om detta inte beaktas kan följden bli tvärbelastningar för förbindningselementet eller också kan det lägga sig på kamsäkringen och blockera denna.

a/b) Korrekta och tillåtna installationer av förbindningselement för sidan av de sydda ändförbindelseöglorna samt för fästöglorna. Det är nödvändigt att vara uppmärksam på att det valda förbindningselementet inte kan klämmas fast.
c) Felaktiga installationer av förbindningselement.

4 Funktionsprinciper: Korrekt hantering för att förlänga resp. förkorta förbindningsmedlet. Så snart avlastningsspaken aktiveras måste en hand kontrollera bromslinan. Före varje användning är det nödvändigt att göra en funktionskontroll för att fastställa om kamsäkringen roterar korrekt och kan klämma och att förbindningsmedlet är oskadat. Det är absolut nödvändigt att regelbundet kontrollera tillståndet för produkten och dess förbindningar med andra utrustningsdelar i systemet även under användningen. Säkerställ alltid att de olika utrustningsdelarna är placerade riktigt i förhållande till varandra och att kamsäkringen inte hindras i sitt arbetsområde.

5 Denna produkt får inte användas för att fånga upp ett fall. Eventuellt måste du komplettera systemet för arbetsplatspositionering med ett system för fallskydd som begränsar de dynamiska krafterna till högst 6 kN. Håll förbindningsmedlet spänt, håll dig under befästningspunkten. Produkten får endast användas av en person.

ANVÄNDNINGAR
6 Användning som inställbart förbindningsmedel för arbetsplatspositionering:
a/b) Korrekt installation av förbindningselementen och anslutningsmöjligheter på positioneringsselen. Förbindningsmedlet kan lindas runt en lämplig befästningspunkt med tillräcklig brottstyrka, tillräcklig diameter, som inte har vassa kanter eller grova ytor. Om en enhandskarbinhake används är det nödvändigt att vara uppmärksam på att den är riktigt inriktad vid fastsättningen av fästöglorna på sidan. Använd inte en positioneringssele om det går att förutse en risk att den person som använder selen hänger oavsiktligt i den eller utsätts för en okontrollerad belastning på grund av selen. Var försiktig vid användning av produkten i närheten av maskiner som är igång eller vid risk för elektriska stötar.
c) Varning: Det måste säkerställas att nedfirningshandtaget och bromskammen inte vid någon tidpunkt hindras inom sitt funktionsområde (varken i obelastat läge eller i ett förutsebart belastat läge).

7 Temporärt befästningsmedel för omslutning av en struktur
Förbindningsmedlet kan lindas runt en lämplig befästningspunkt med tillräcklig brottstyrka, tillräcklig diameter, som inte har vassa kanter eller grova ytor. Kamsäkringens arbetsområde får inte påverkas negativt av detta. För att säkra ditt befästningsmedel måste en glidknut plus en blockeringsknut göras på den fria repänden nära repklämman. Repets längd måste anpassas så att en okontrollerad rörelse under användningen kan uteslutas i möjligaste mån. Befästningsmedlets maximala brottlast och maximala belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.

8 Horisontell säkerhetslina
a/b) För att spänna säkerhetslinan (med ca 1 kN) kan antingen två personer eller en person dra i den fria linänden med hjälp av en 3:1-talja.
OBS! Vid en för hög förspänningen kan under vissa omständigheter det nödvändiga fallutrymmet minskas något vid fallet medan de krafter som utövas mot befästningspunkten ökar.
Befästningsmedlets maximala brottlast och den maximala belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.
För att säkra säkerhetslinan måste en glidknut plus en blockeringsknut göras på den fria linänden nära linklämman.
c) Den kan fästas i säkerhetslinan med ett förbindningsmedel enligt EN 354 eller EN 358 eller med ett förbindningsmedel med falldämpare. I samband med detta måste bruksanvisningen för respektive

förbindningsmedel följas, i synnerhet när det gäller positionen mot befästningspunkten och den tillåtna fallhöjden. Systemet får inte används tillsammans med ett fallskyddsblock. Om det är möjligt att dela in säkerhetslinan i mindre fältlängder rekommenderas detta alltid eftersom det fria fallutrymmet därigenom kan reduceras i jämförelse med uppbyggnad utan mellanfält.

d) Säkerhetslinan har provats med dubbel personbelastning och godkänts enligt CEN/TS 16415-C. Det är dock alltid lämpligt att endast en person uppehåller sig i en enkel fältsektion eftersom den andra personen kan dras med och detta kan leda till ytterligare stötskador. Mer än två personer får under inga omständigheter säkras samtidigt över hela den spända linsträckan.

e) Vid installationen av säkerhetslinan är det nödvändigt att se till att fallutrymmet är tillräckligt och utan hinder så att en upphängd person inte slår i golvet eller träffar ett hinder vid ett fall. Det är nödvändigt att se till att slacket vid belastning eller vid ett fall inte leder till att säkerhetslinan ligger mot en kant eller något annat hinder som kan skada linan. Vidare är det nödvändigt att se till att dimensioneringen och specificeringen av förankringspunkterna är tillräcklig. OBS! Textila befästningspunkter kan förlänga systemets totala längd och måste därför räknas med vid fältlängdsdimensioneringen. Det angivna fallutrymmet tar hänsyn till den belastade säkerhetslinans slack (A), förbindningsmedlets maximala längd efter fallet (i förekommande fall inklusive längden på en utlöst bandfalldämpare) (B), den genomsnittliga kroppsstorleken för den person som är infäst (C) samt en säkerhetsmarginal på 1 meter (D).

De värden som anges här när det gäller slacket har mätts med en påförd dynamisk kraft på 9 kN (1 person) resp. 12 kN (2 personer). Ett fall under användningen är eventuellt mindre allvarligt.

9 Användning som firningsutrustning
Enheten med inlagd lina uppfyller alla tekniska krav i EN 12841-C. Det finns bara en oförenlighet med EN 358 när det gäller en definition som görs där (det måste gå att lossa repet). Enheten kan följaktligen användas för nedfirning och positionering med den monterade linan i kombination med användning av en lämplig redundant justeringsanordning på en säkerhetslina.

UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT

10 Byte av det textila förbindningsmedlet. Det är endast tillåtet att använde reservdelar som är särskilt avsedda för detta.

11 Korrekt lagring och transport.
En transport- resp. lagringsbehållare bör användas som skydd vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

12 Underhåll: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Länkar till metalldelar måste smörjas regelbundet och efter rengöring med syrafri olja eller ett silikonbaserat medel.

LIVSLÄNGD OCH BYTE

13 Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för. Aramid-fibrer har låg resistens mot UV-strålning och bör därför ej utsättas för kontinuerligt solljus.
Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140 °C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

14 Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan spårbart slitage och optimala lagringsförhållanden. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Därför måste produkten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion före varje användning. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överföras till fackkunnig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):

- om tvivel rörande säker användning består;
- när skarpa kanter kan skada repet eller skada användare;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- vid skador på bandkanterna eller om fibrer har dragits ut ur bandmaterialet;
- om röda fibrer syns på lastbärande band;
- om sömmarna har synliga skador eller avnötningar;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om spännet ej kan stängas;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

15 Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras av tillverkaren, en sakkunnig person eller ett godkänt provningsställe minst en gång om året och vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com. Håll dig regelbundet informerad om uppdateringar av den här bruksanvisningen på www.edelrid.com.

16 Användningstemperatur i torrt tillstånd. Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.

17 Kontaktuppgifter: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan.
Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuellaste versionen.

18 Anmält organ som ansvarar för att utfärda EU-typkontrollintyg för produkten.

Organ som övervakar produktionen av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL ENHET: Aluminium (Al), Rostfritt stål (SS)
MATERIAL LINA: Polyamid (PA), Polyester (PES), Aramid (AR), Högmodulär polyeten (HMPE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppge lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

Nastavitelný spojovací prostředek podle EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Tento výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Produkt smí být předáván nebo zapůjčován ke komerčním účelům nebo bezplatně pouze v kombinaci s návodem k použití. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem. Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Výrobky nabízejí širokou škálu možných aplikací. Záruka se však vztahuje pouze na techniky popsané a povolené v návodu k použití.
Činnosti, pro které je tento výrobek určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a představují riziko vážných až smrtelných zranění v důsledku pádu uživatele, padajících předmětů nebo v souvislosti s jinými objektivními nebezpečími (přírodní jevy). Lezec je sám zodpovědný za své činy, rozhodnutí a bezpečnost.
Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Při použití podle EN 358 nebo EN 361 k pracovnímu polohování by se mělo zvážit dodatečné použití záchytného systému. Kromě toho musí být spojovací prvek pro úvazek k pracovnímu polohování udržován napnutý; vázací bod musí být vždy nad uživatelem nebo ve výšce kyčlí.
Pružiny a pružinové prvky podléhají stárnutí v důsledku používání. Pružiny během své životnosti ztrácejí napětí a v případě přetížení nebo opotřebení se mohou zlomit a částečně nebo zcela ztratit svou funkci. Před použitím je třeba zkontrolovat správnou funkci všech pružinových prvků a funkcí.
Systémy odpovídající normě ANSI/ASSP Z359.3 se nesmí používat jako systémy pro zadržování látek v ovzduší. Povoleny jsou pouze kompatibilní komponenty.

Vázací body

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací bod vždy co nejvíce svisle nad jištěnou osobou. Ostré hrany, otřepy a uskřípnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a otřepy na konstrukcích v pracovní oblasti OOP se musí zakrýt vhodnými pomůckami tam, kde je to potřeba. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepříznivějším případě. I když se používá tlumič pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN. Viz také EN 795.

U systémů pro zachycení pádu podle ANSI/ASSP Z359.3 musí mít vybrané kotevní body dostatečnou pevnost, aby odolaly statickému zatížení:

a) alespoň 22,3 kN pro systémy pro zachycení pádu;
b) alespoň 13,4 kN pro polohovací systémy;
c) alespoň 4,5 kN pro zádržné systémy; nebo
d) podle ANSI/ASSP Z359.6, ve směrech povolených příslušným systémem. Pokud je k jednomu kotevnímu bodu připevněno více systémů, je nutné zohlednit požadavky ANSI/ASSP Z359.6.

1 Výstražné symboly:
=Správné použití;
=Nesprávné použití;
=Potenciální riziko úrazu nebo zranění;
=Pozor: Nebezpečí smrti

2 Názvosloví a značení na výrobku
a) Součásti: A: spojovací prvek, B: sešité zakončení, C: označení výrobku, D: upevňovací oka, E: svěrná vačka, F: lano - spojovací prostředek, G: sešitý koncový doraz, H: spouštěcí páčka.
b) Značení na výrobku: I: norma ANSI/ASSP s max. jmenovitou nosností (jen Relay, Relay Protect), J: popis výrobku, K: norma s rokem vydání, typové označení, max. jmenovitá nosnost a/nebo počet současných uživatelů, L: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP, M: výrobce a adresa výrobce, N: poloha NFC tagu, O: schváleno jen pro použití s Relay (Protect, Triton), P: modelové číslo, Q: maximální délka systému, R: čtěte a dodržujte varování a návody, S: materiály, T: výrobce a název modelu, U: piktogram správného vedení lana. V: individuální sériové číslo a datová matice pro kotevní zařízení (V_1, systém) a vodítko (V_2, lano) sestávající z čísla modelu (P), kódování EDELRID (S), roku a měsíce výroby (YYYY MM), čísla šarže (B) a sériového čísla (X). Odlišná notace: S-YYYY--BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilita/instalace: Musí být zajištěno, že tento výrobek je kompatibilní s ostatními prvky pro vámi zamýšlené použití a že splňuje příslušné právní předpisy. Pro bezpečné použití by měly být spojovací prvky s příslušnými doplňkovými součástmi trvale udržovány ve správné poloze. VÝSTRAHA: Nebude-li to dodrženo, může dojít k příčinému namáhání spojovacího prvku nebo se může spojovací prvek položit na svěrnou vačku a zablokovat ji.
a/b) Správná a schválená instalace spojovacích prvků pro stranu sešitého zakončení a pro upevňovací oka. Dbejte na to, aby se zvolený spojovací prvek nemohl vzpříčit.
c) Nesprávná instalace spojovacích prvků.

4 Principy funkce: Správné ovládání pro prodloužení nebo zkrácení spojovacího prostředku. Při ovládání spouštěcí páčky musí jedna ruka kontrolovat brzdicí lano. Před každým použitím je nutné funkční zkouškou ověřit, zda se svěrná vačka správně otáčí a svírá a zda je spojovací prostředek nepoškozený. Je nezbytné pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními částmi vybavení v systému, a to i během používání. Vždy se ujistěte, že jednotlivé části vybavení v systému se vůči sobě nacházejí ve správné poloze a že funkční rozsah svěrné vačky není omezen.

5 Tento výrobek se nesmí používat k zachycení pádu. V případě potřeby musíte systém k pracovnímu polohování doplnit systémem jištění proti pádu, který omezuje dynamické síly na maximálně 6 kN. Udržujte spojovací prostředek napnutý; zůstaňte pod vázacím bodem. Výrobek smí používat pouze jedna osoba.

POUŽITÍ

6 Použití jako nastavitelný spojovací prostředek k pracovnímu polohování:

a/b) Správná instalace spojovacích prvků a možnosti připojení k polohovacímu pásu. Spojovací prostředek lze ovinout kolem vhodného vázacího bodu s dostatečnou mezní zatížitelností, dostatečným průměrem, bez ostrých hran a drsných povrchů. Pokud se používá karabina pro ovládání jednou rukou, je třeba dbát na její správnou orientaci při zavěšování do bočních přídržovacích ok. Nepoužívejte polohovací pás, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel bude neúmyslně viset na pásu nebo bude vystaven působení nekontrolovaného zatížení pásem. Při používání výrobku v blízkosti běžících strojů nebo při nebezpečí úrazu elektrickým proudem buďte opatrní.

c) Upozornění: Musí být zajištěno, aby spouštěcí páka a brzdová vačka nebyly nikdy omezeny ve svém funkčním rozsahu (ani v nezatížené poloze, ani v předvídatelné zatížené poloze).

7 Dočasný vázací prostředek pro ovinutí konstrukce
Vázací prostředek lze ovinout kolem vhodného vázacího bodu s dostatečnou mezní zatížitelností, s dostatečným průměrem, bez ostrých hran a drsných povrchů. Funkční rozsah svěrné vačky nesmí být přitom omezen. Pro zajištění vázacího prostředku je nutné na volném konci lana v blízkosti blokantu provést smyčkový uzel plus blokovací uzel. Délka lana se musí upravit tak, aby byl během používání pokud možno vyloučen nekontrolovaný pohyb. Maximální mezní zatížení vázacího prostředku a maximální zatížení, které lze přenést na konstrukci: 18 kN.

8 Horizontální lanové zábradlí

a/b) K napnutí lanového zábradlí (silou cca 1 kN) mohou na volném konci lana táhnout buď dvě osoby současně, nebo jedna osoba pomocí kladkostroje 3:1.
Pozor: Při příliš vysokém předpětí se může v případě pádu mírně snížit potřebný prostor pro pád do lanového zábradlí, avšak v tomto případě se zvýší síly působící na vázací body.
Maximální zatížitelnost lanového zábradlí a maximální zatížení, které lze přenést na konstrukci: 18 kN.
Pro zajištění lanového zábradlí je nutné na volném konci lana v blízkosti blokantu provést smyčkový uzel plus blokovací uzel.

c) Je možné zavěsit se do lanového zábradlí spojovacím prostředkem podle EN 354 nebo EN 358 nebo spojovacím prostředkem s tlumičem pádu podle EN 355. Přitom je třeba dodržovat pokyny v návodu k použití příslušného spojovacího prostředku, zejména pokud jde o polohu vůči vázacímu bodu a přípustnou výšku pádu. Systém se nesmí používat s ochranným prostředkem proti pádům z výšky. Pokud je možné rozdělit lanové zábradlí na menší úseky, doporučujeme to vždy provést, protože tím lze snížit volný prostor pro pád ve srovnání s uspořádáním bez dílčích úseků.

d) Lanové zábradlí je testováno a schváleno podle normy CEN/TS 16415-C s dvojnásobným zatížením osobami. Vždy se však doporučuje, aby se v jednom poli nacházela pouze jedna osoba, protože při pádu může dojít ke střžení druhé osoby a k dalším úrazům při nárazu. V žádném případě se nesmí na celé napnuté délce lana současně zajišťovat více než dvě osoby.

e) Při instalaci lanového zábradlí je třeba dbát na dostatečný prostor pro pád, který je zároveň bez překážek, aby osoba zavěšená na laně v případě pádu nenarazila na zem nebo na překážku. Je třeba zajistit, aby prověšení při zatížení nebo v případě pádu nezpůsobilo, že lanové zábradlí dopadne na hranu nebo jinou překážku která by mohla lano poškodit. Dále je třeba dbát na dostatečné dimenzování a specifikaci kotevních bodů. Pozor: Textilní vázací body mohou prodloužit celkovou délku systému, a proto se musí zahrnout do stanovení rozměrů pole. Uvedený prostor pro pád zohledňuje prověšení zatíženého lanového zábradlí (A), maximální délku spojovacího prostředku po pádu (včetně délky roztrženého pásového tlumiče pádu, je-li použit) (B), průměrnou výšku zavěšené osoby (C) a bezpečnostní rezervu 1 metr (D).

Hodnoty prověšení uvedené zde byly naměřeny při certifikačních testech s dynamickou silou 9 kN (1 osoba), příp. 12 kN (2 osoby). Pád během použití může být méně závažný.

9 Použití jako slaňovací zařízení
Zařízení s vloženým lanem splňuje všechny technické požadavky normy EN 12841-C. Jedinou nesrovnalostí je nesoulad s normou EN 358, pokud jde o definici v této normě (lano musí být odnímatelné). Zařízení lze tedy použít k slaňování a polohování s vloženým lanem v kombinaci s použitím vhodného redundantního nastavovacího zařízení lana na jisticím laně.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

10 Výměna textilního spojovacího prostředku. Smí se používat pouze náhradní díly určené speciálně k tomuto účelu.

11 Správné skladování a přeprava.
K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami.

12 Údržba: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na silikonové bázi.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

13 Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

14 Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na vyřazení. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.
Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odbornikovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- při poškození krajů pásků, nebo když jsou z materiálu pásků vytažena vlákna;
- když jsou na nosných popruzích viditelná červená vlákna;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavřít;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

15 Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován minimálně jednou ročně výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com. Informujte se pravidelně o aktualizacích tohoto návodu k použití na adrese www.edelrid.com.

16 Povolená teplota pro použití v suchém stavu. Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

17 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně. Návody k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

18 Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

19 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL VÝROBKU: Hliník (Al), Nerezová ocel (SS)
MATERIÁL LANA: Polyamid (PA), Polyester (PES), Aramid (AR), Vysokomodulový polyethylen (HMPE)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

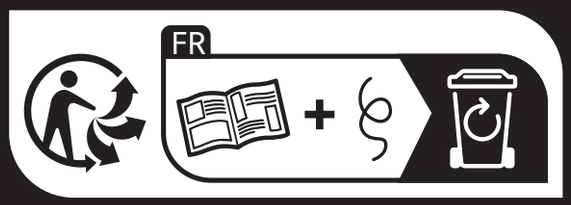
Technické změny vyhrazeny.

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Please inspect and document
your PPE equipment!

MIX
Papier
FSC® 0000000

54749 08.26



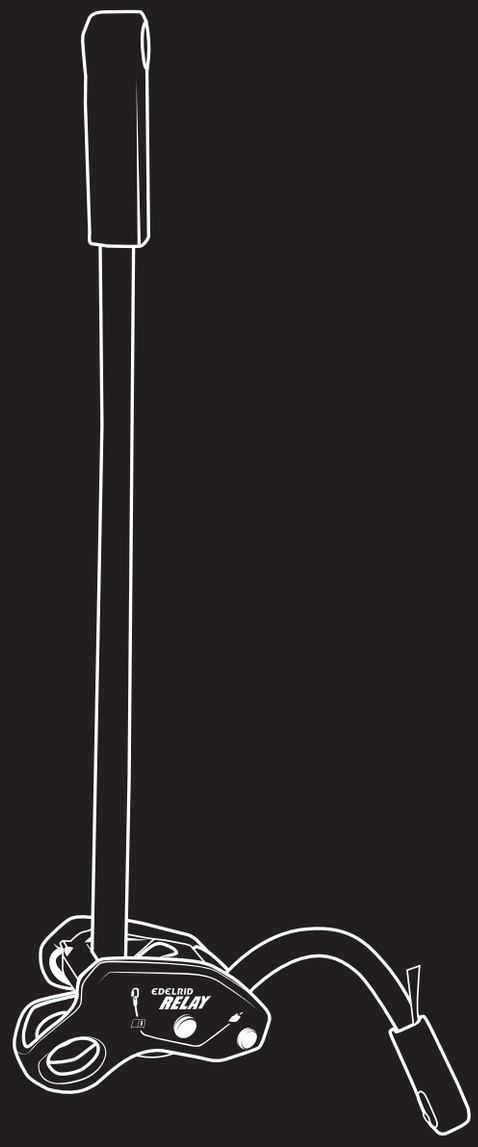


PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)

EN 358
EN 795-B
EN 795-C
CEN/TS 16415
ANSI/ASSP Z359.3

RELAY (PROTECT, TRITON)

RO · FI · SK · HU · BG · GR · SL · TR · HR · KOR · JAP · CHN



USER MANUAL

EDELRID

1

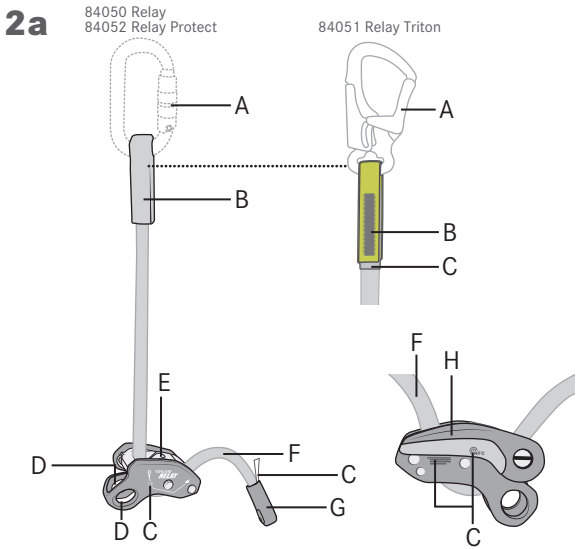
YES Correct use

NO Incorrect use

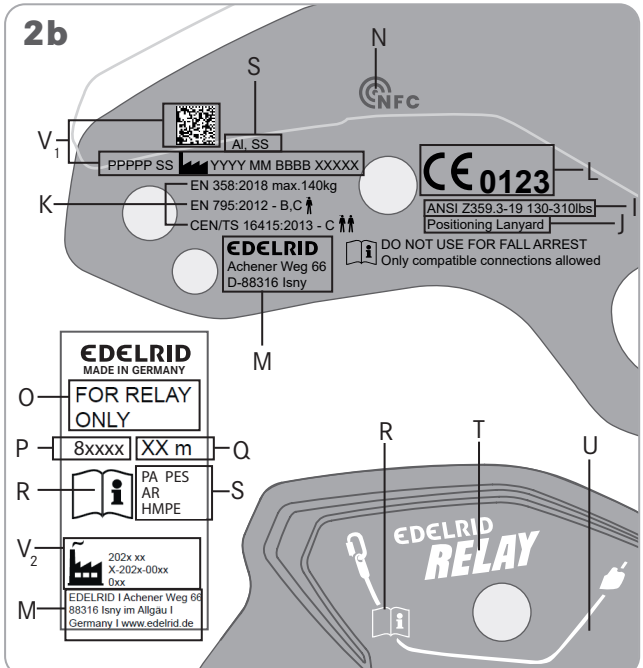
Potential risk of accident or injury

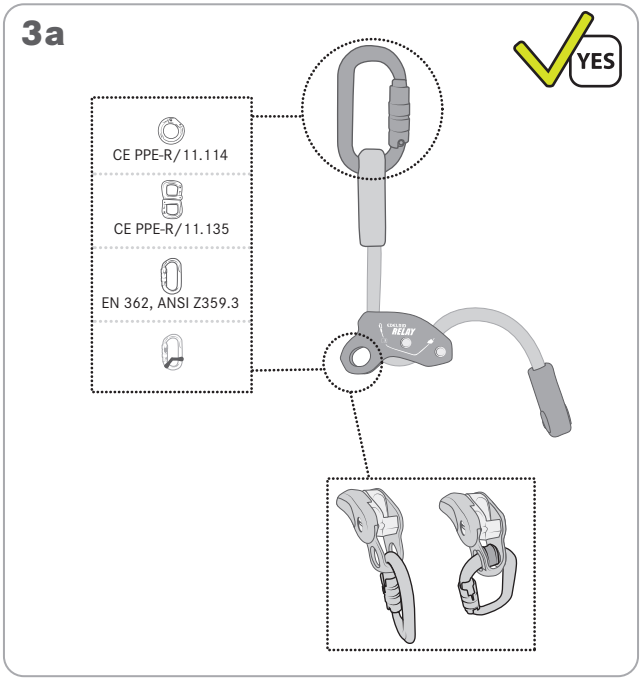
Warning: Danger to life

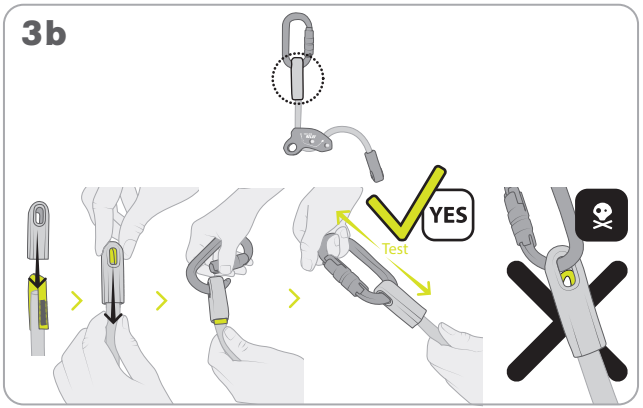
2a

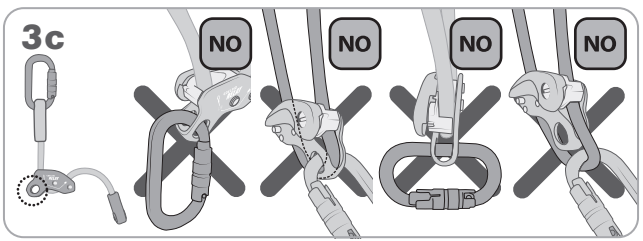


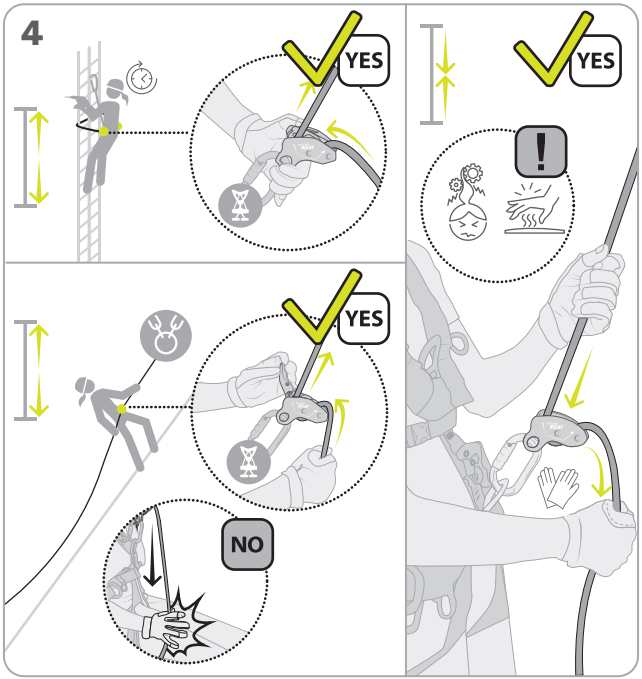
2b

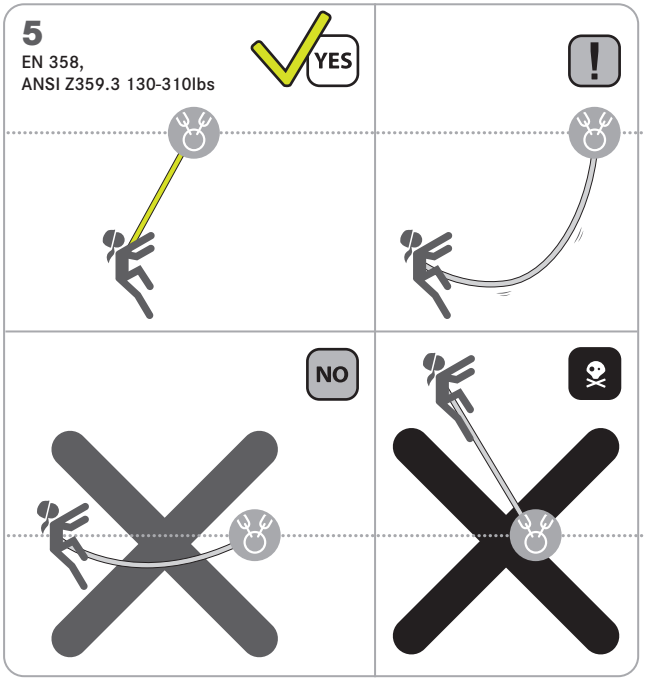


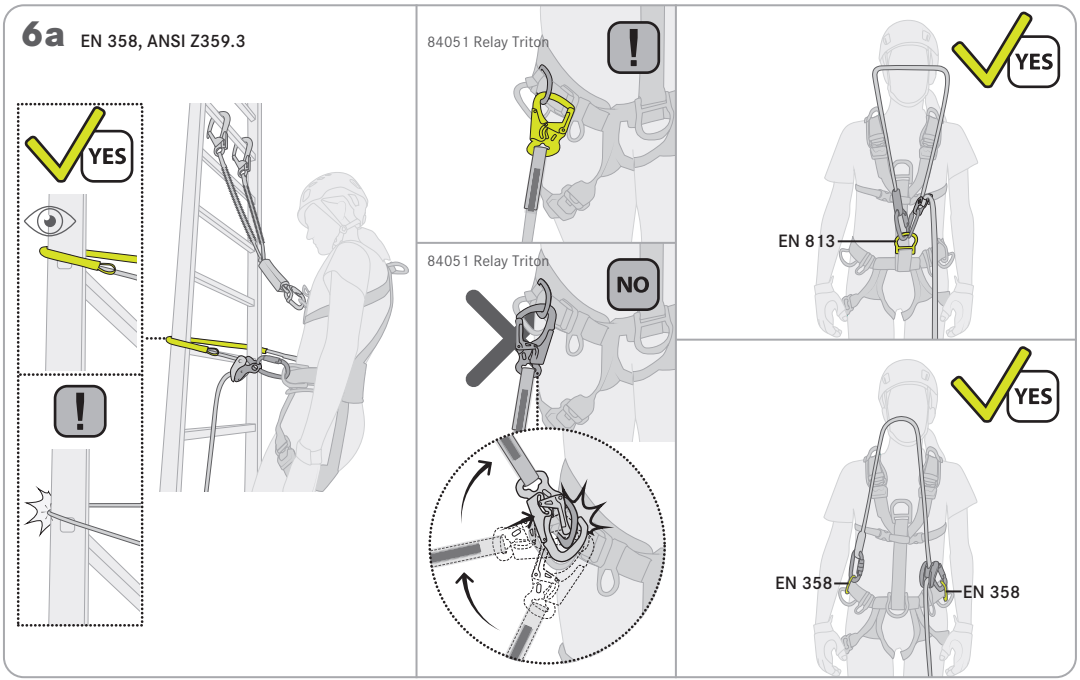

3a
YES
CE PPE-R/11.114
CE PPE-R/11.135
EN 362, ANSI Z359.3


3b
YES
Test

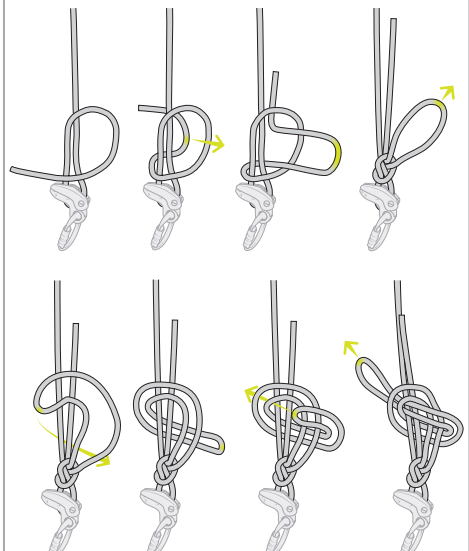

3c
NO
NO
NO
NO

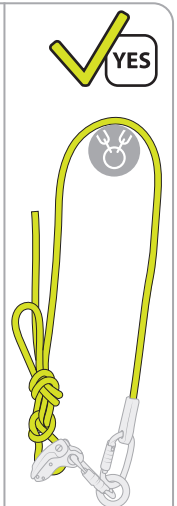

4
YES
YES
YES
NO
!


5
EN 358,
ANSI Z359.3 130-310lbs
YES
!
NO

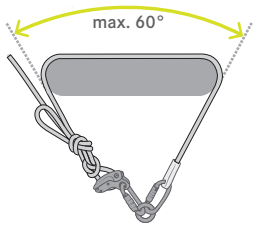

6a
EN 358, ANSI Z359.3
YES
!
84051 Relay Triton
!
84051 Relay Triton
NO
YES
EN 813
YES
EN 358
EN 358
6b
YES
6c
NO

7a

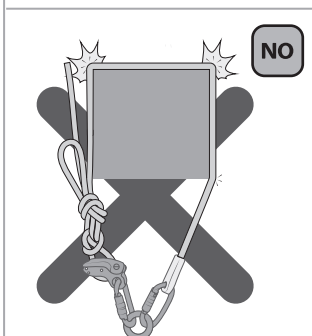




7b EN 795-B

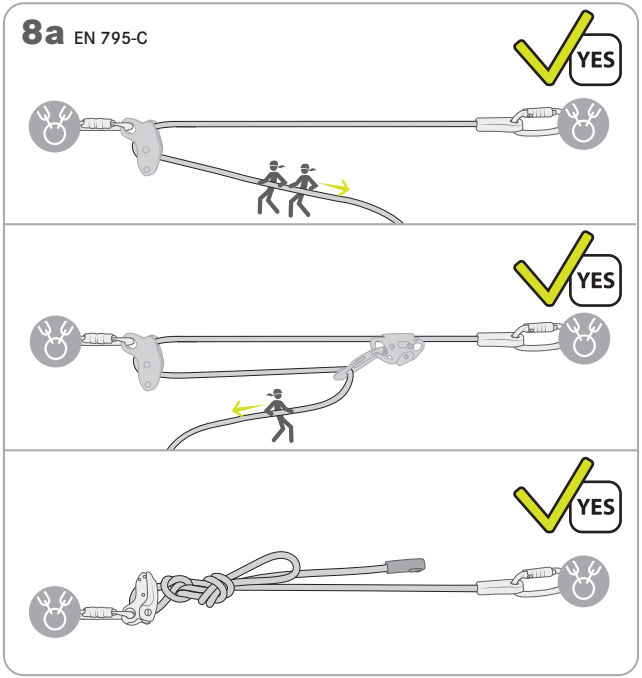




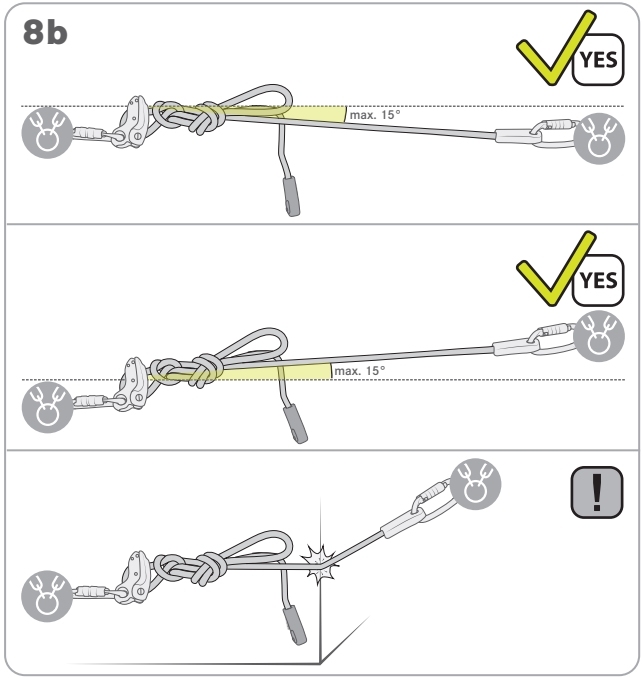


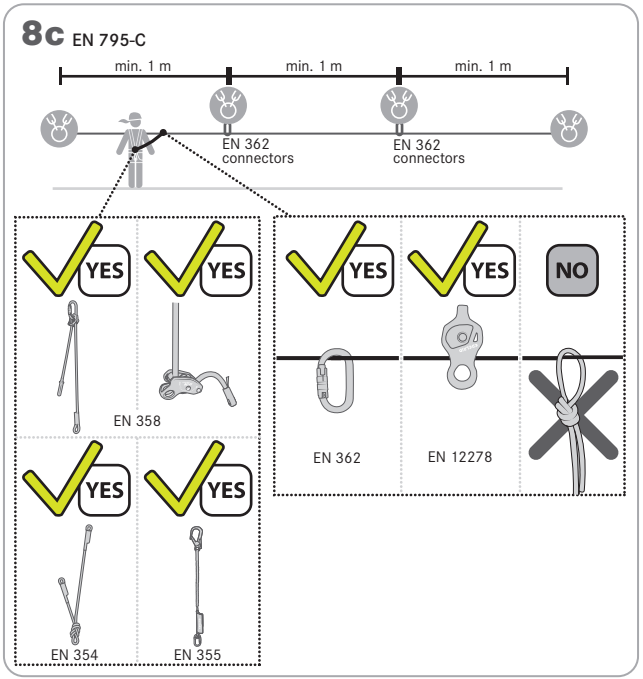


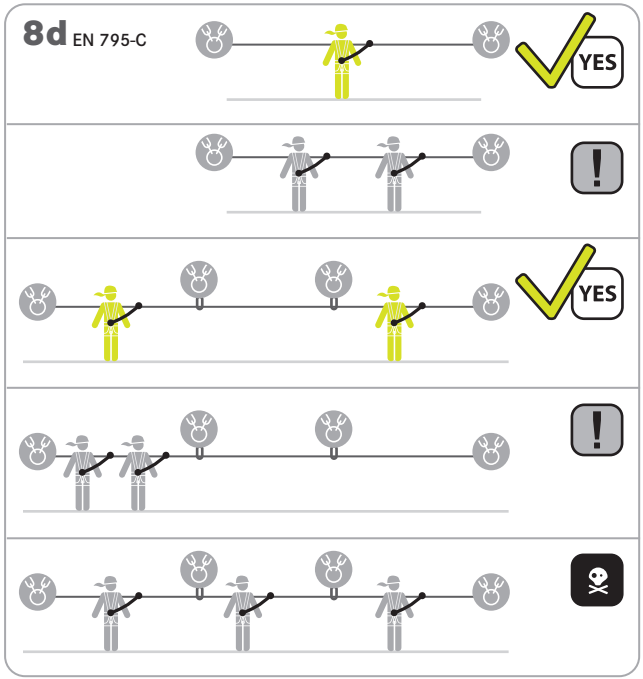
8a EN 795-C



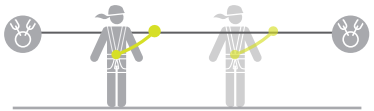
8b

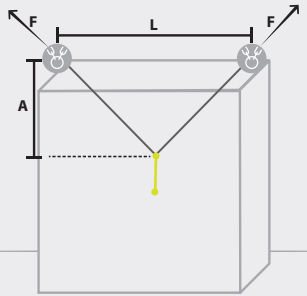



8c EN 795-C
min. 1 m
min. 1 m
min. 1 m
EN 362
connectors
EN 362
connectors
YES
YES
YES
YES
NO
EN 358
EN 362
EN 12278
YES
YES
EN 354
EN 355


8d EN 795-C
YES
!
YES
!

8e





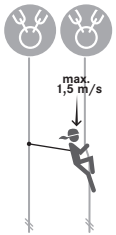
EN 795 C

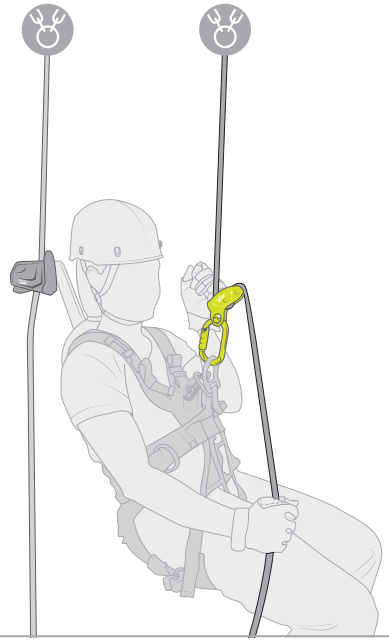
L (m)	2	3	5	6	7	10	15	18
A (cm)	48	70	115	124	147	191	270	320
F (kN)	6,8	6,6	6,1	5,8	5,7	5,6	5,5	5,4

CEN/TS 16415-C

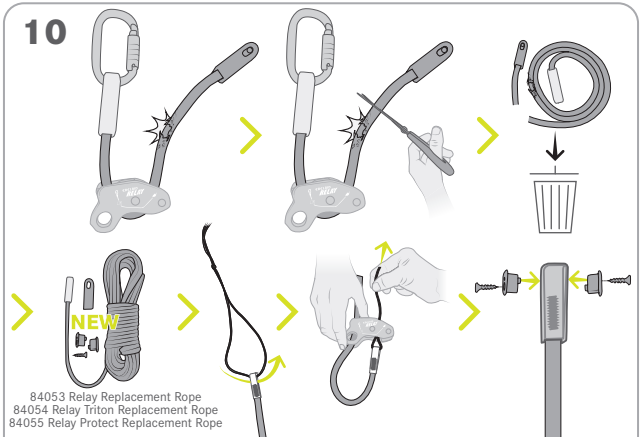
L (m)	2	3	5	6	7	10	15	18
A (cm)	62	85	130	163	185	250	360	430
F (kN)	10,5	10,1	9,3	8,9	8,7	8,1	7,1	6,7

9 EN 12841-C

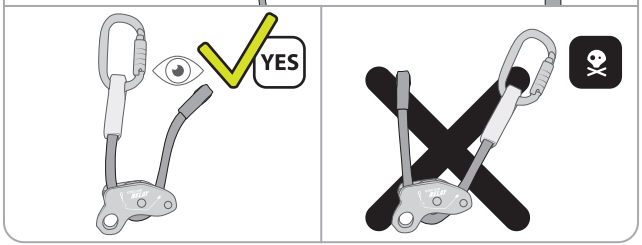




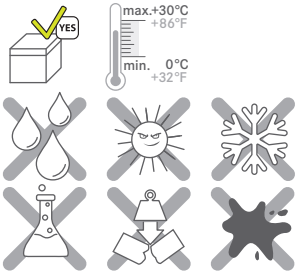
10



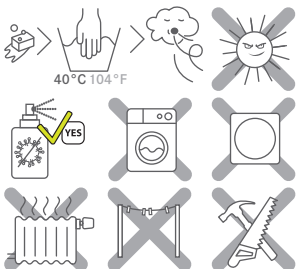
84053 Relay Replacement Rope
84054 Relay Triton Replacement Rope
84055 Relay Protect Replacement Rope



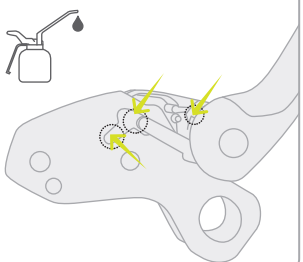
11 STORAGE/TRANSPORT

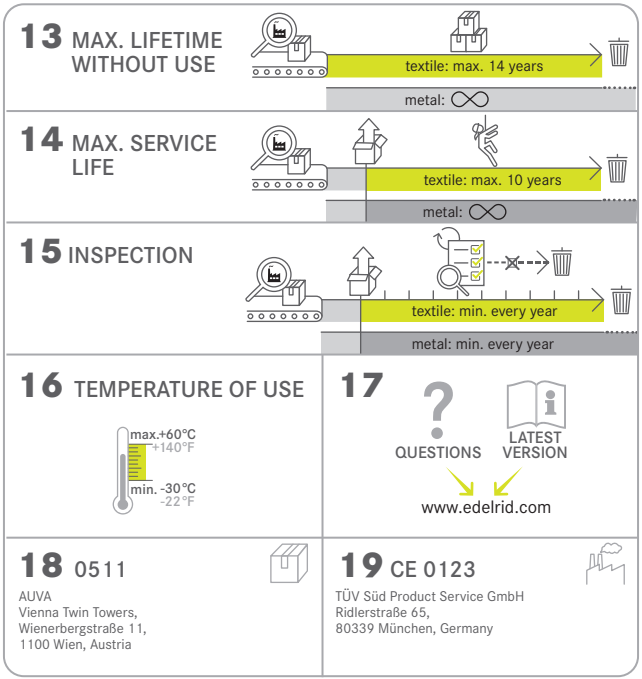


12a MAINTENANCE



12b





Mijloc de legătură reglabil conform EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Produsul poate fi transmis sau împrumutat, cu titlu comercial sau gratuit, numai împreună cu manualul de utilizare. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efectiv.
Produsele oferă o multitudine de posibilități de utilizare. Garanția acoperă însă exclusiv tehnicile descrise și autorizate în instrucțiunile de utilizare.
Activitățile pentru care este destinat acest produs sunt, prin natura lor, periculoase și prezintă riscul de vătămări corporale grave sau mortale cauzate de căderea persoanei care îl utilizează, de căderea obiectelor sau asociate cu alte pericole obiective (fenomene naturale). Persoana care se cațără este responsabilă pentru acțiunile, deciziile și siguranța sa.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

În cazul utilizărilor conform EN 358 sau EN 361 pentru poziționarea la postul de lucru, ar trebui luată în considerare utilizarea unui sistem anticădere suplimentar. În plus, elementul de legătură pentru un ham, pentru poziționarea la locul de muncă trebuie să fie ținut întins; punctul de fixare trebuie să se găsească întotdeauna deasupra utilizatorul sau la înălțimea șoldului.

Arcurile şi elementele de arc sunt supuse unei îmbătrâniri cauzate de utilizare. Arcurile îşi pierd tensiunea în parcursul duratei de utilizare şi se pot rupe în caz de suprasarcină sau uzură, pierzându-şi astfel parţial sau complet funcţionalitatea. Înainte de utilizare, trebuie verificate toate funcţiile şi elementele cu arcuri pentru a se asigura că funcţionează corect.

Sistemele conforme cu ANSI/ASSP Z359.3 nu trebuie utilizate ca sisteme de izolare. Sunt permise doar componente compatibile.

Puncte de fixare
Pentru siguranţă, este decisiv ca poziţia pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum şi tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de aşa manieră încât pericolul unei căderi libere şi înălţimea de cădere posibilă să fie minimizate. Înainte să utilizaţi un sistem anticădere, asiguraţi-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spaţiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari şi căderile cu pendulare, punctul de prindere pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai vertical posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Muchiile ascuţite, bavurile şi punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistenţa. Acolo unde este necesar, muchiile şi bavurile de la structurile din zona de lucru trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare şi mijloacele de fixare trebuie să facă faţă sarcinilor preconizate chiar şi în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un amortizor de căderе (conform EN355), punctele de fixare trebuie să poată prelua o forţă de cel puţin 12 kN. A se vedea şi EN 795.

Pentru sistemele de oprire a căderii conform ANSI/ASSP Z359.3, punctele de ancorare selectate trebuie să aibă o rezistenţă suficientă pentru a suporta sarcini statice:

a) de cel puţin 22,3 kN pentru sistemele de oprire a căderii;
b) de cel puţin 13,4 kN pentru sistemele de poziţionare;
c) de cel puţin 4,5 kN pentru sistemele de reţinere; sau
d) conform ANSI/ASSP Z359.6, în direcţiile permise de sistemul respectiv. Dacă mai multe sisteme sunt ataşate la un singur punct de ancorare, trebuie luate în considerare cerinţele ANSI/ASSP Z359.6.

1 Simboluri de avertizare: =Utilizare corectă; =Utilizare incorectă; =Risc potenţial de accident sau rănire; =Atenţie: pericol de moarte

2 Nomenclator şi etichetarea produselor
a) Componente: A: element de legătură, B: legătură de capăt cusută, C: marcaj produs, D: urechi de fixare, E: cămă de blocare, F: mijloc de legătură cablu, G: opritor final cusut, H: pârghie de coborâre.
b) Marcaje pe produs: I: normă ANSI/ASSP cu sarcină nominală max. (numai Relay, Relay Protect), J: descrierea produsului, K: normă cu anul de emitere, identificarea tipului, sarcina nominală max. şi/sau numărul de persoane care pot utiliza simultan echipamentul, L: organismul de monitorizare a producţiei EIP, M: producător şi adresa producătorului, N: poziţia marcajului NFC, O: omologare numai pentru utilizarea cu Relay (Protect, Triton), P: număr model, Q: lungimea maximă a sistemului, R: Avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate, S: materiale, T: producător şi numele modelului, U: pictogramă cu traseul corect al corzii. V: Individuelle Seriennummer und Datamatrix für die Anschlageinrichtung (V1, System) und die Führung (V2, Seil) bestehend aus Modellnummer (P), codul EDELRID (S), anul şi luna de fabricaţie (AAAA LL), numărul lotului (B) şi numărul piesei (X). Prezentare diferită: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Compatibilitate/instalare: Asiguraţi-vă că acest produs este compatibil cu celelalte elemente pe care le utilizaţi şi corespunde reglementărilor legale relevante. Pentru o utilizare sigură, elementele de legătură cu componente suplimentare corespunzătoare trebuie menţinute permanent în poziţia corectă. AVERTIZARE: Nerespectarea acestei cerinţe poate duce la solicitări transversale ale elementului de legătură sau acesta se poate aşeza pe cama de blocare şi o poate bloca.
a/b) Instalarea corectă şi omologată a elementelor de legătură pentru partea legăturii de capăt cusute, precum şi pentru urechile de fixare. Trebuie să vă asiguraţi că elementul de legătură ales nu se poate bloca.
c) Instalări incorecte ale elementelor de legătură.

4 Principii de funcţionare: Utilizare corectă pentru a prelungi sau scurta mijlocul de legătură. Imediat ce pârghia de coborâre este acţionată, o mână trebuie să controleze coarda de frânare. Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se verifice prin intermediul unui test de funcţionare dacă cama de blocare poate roti şi bloca corect şi dacă mijlocul de legătură este intact. Este esenţial să se verifice periodic starea produsului şi a legăturilor sale cu alte echipamente din sistem, chiar şi în timpul utilizării. Asiguraţi-vă întotdeauna că elementele individuale din sistem sunt poziţionate corect unul faţă de celălalt şi că cama de prindere se află în zona sa de acţiune fără obstacole.

5 Acest produs nu trebuie utilizat pentru a opri o cădere. După caz, trebuie să completaţi sistemul de poziţionare la postul de lucru cu un dispozitiv de protecţie împotriva căderilor care limitează forţele dinamice la maximum 6 kN. Menţineţi mijlocul de legătură întins; rămâneţi sub punctul de prindere. Produsul poate fi utilizat numai de o singură persoană.

UTILIZĂRI
6 Utilizare ca mijloc de legătură reglabil pentru poziţionarea la postul de lucru:
a/b) Instalarea corectă a elementelor de legătură şi a posibilităţilor de legare la centura de reţinere. Mijlocul de legătură poate fi înfăşurat în jurul unui punct de prindere adecvat, cu o sarcină de rupere suficientă, un diametru suficient, fără margini ascuţite şi fără suprafeţe aspre. Dacă se utilizează o carabinieră pentru o singură mână, trebuie să se acorde atenţie orientării corecte a acesteia atunci când este agăţată de urechile de susţinere laterale. Nu utilizaţi o centură de reţinere dacă există riscul previzibil ca persoana care o utilizează să rămână suspendată accidental în centură sau să fie expusă unei solicitări necontrolate din partea centurii. Atenţie la utilizarea produsului în apropierea maşinilor în funcţiune sau în cazul riscului de electrocutare.
c) Atenţie: Trebuie asigurat faptul că maneta de coborâre şi cama de frânare nu sunt obstrucţionate în nicio situaţie în domeniul lor de funcţionare (nici în poziţia fără sarcină, nici în poziţia previzibilă sub sarcină).

7 Mijloc de prindere temporar pentru legarea unei structuri
Mijlocul de prindere poate fi legat în jurul unui punct de prindere adecvat, cu o sarcină de rupere suficientă, un diametru suficient, fără margini ascuţite şi fără suprafeţe aspre. Zona de lucru a camei de blocare nu trebuie să fie afectată. Pentru a vă asigura mijlocul de prindere, trebuie să realizaţi un nod de legătură plus un nod de blocare la capătul liber al corzii, în apropierea blocatorului de coardă. Lungimea corzii trebuie ajustată astfel încât să se excludă pe cât posibil mişcările necontrolate în timpul utilizării. Sarcina maximă de rupere a mijlocului de legătură şi sarcina maximă transferabilă pe structură: 18 kN.

8 Coardă orizontală pentru balustradă
a/b) Pentru a tensiona coarda pentru balustradă (cu aprox. 1 kN), pot trage simultan două persoane sau o singură persoană, folosind un palan 3:1.
Atenţie: în cazul unei tensiuni iniţiale prea mari, spaţiul necesar de căderе în cazul unei căderi în cablu poate fi uşor redus; în acest caz însă, forţele exercitate asupra punctelor de prindere cresc.
Sarcina maximă de rupere a corzii pentru balustradă şi sarcina maximă transferabilă pe structură: 18 kN. Pentru a asigura cablul pentru balustradă, trebuie să realizaţi un nod de legătură plus un nod de blocare la capătul liber al corzii, în apropierea blocatorului de coardă.
c) Poate fi agăţat de coarda pentru balustradă cu un mijloc de legătură conform EN 354 sau EN 358 sau cu un mijloc de legătură cu amortizor de căderе conform EN 355. Trebuie respectate instrucţiunile din manualul de utilizare al mijlocului de legătură respectiv, în special în ceea ce priveşte poziţia faţă de punctul de prindere şi înălţimea de căderе admisă. Sistemul nu trebuie utilizat cu un dispozitiv de asigurare la înălţime. Dacă există posibilitatea de a împărţi coarda pentru balustradă în segmente mai mici, acest lucru este întotdeauna recomandat, deoarece astfel se poate reduce spaţiul liber de căderе în comparaţie cu structura fără câmpuri intermediare.
d) Coarda pentru balustradă este testată şi omologată conform CEN/TS 16415-C cu sarcină dublă de persoane. Se recomandă însă întotdeauna ca într-un singur câmp să se afle o singură persoană, deoarece în

cazul unei căderi se poate produce antrenarea celeilalte persoane și alte leziuni prin impact. În niciun caz nu trebuie să se asigure simultan mai mult de două persoane pe întreaga lungime a corzii tensionate.

e) La instalarea corzii pentru balustradă, trebuie să se asigure un spațiu de căderе suficient și fără obstacole, astfel încât, în cazul unei căderi, o persoană agățată să nu lovească solul sau un obstacol. Trebuie să se asigure că, în cazul sarcinii sau al căderii, coarda pentru balustradă nu stă pe o margine sau pe un alt obstacol care ar putea-o deteriora. În plus, trebuie să se asigure dimensionarea și specificarea adecvată a punctelor de prindere. Atenție: Punctele de prindere textile pot prelungi lungimea totală a sistemului și, prin urmare, trebuie incluse în calculul lungimii câmpului. Spațiul de căderе specificat ia în considerare întinderea corzii pentru balustradă sub sarcină (A), lungimea maximă a mijlocului de legătură după căderе (inclusiv, dacă este cazul, lungimea unui amortizor de căderе rupt) (B), înălțimea medie a persoanei agățate (C) și o marjă de siguranță de 1 metru (D). Valorile indicate aici referitoare la întindere au fost măsurate în timpul testelor de certificare cu o forță dinamică aplicată de 9 kN (1 persoană) sau 12 kN (2 persoane). O căderе în timpul utilizării poate fi mai puțin gravă.

9 Utilizarea ca dispozitiv pentru coborâre în rapel
Dispozitivul cu coarda introdusă îndeplinește toate cerințele tehnice ale EN 12841-C. Singura incompatibilitate este cu EN 358 în ceea ce privește o definiție cadrul acestui standard (coarda trebuie să poată fi detașată). Dispozitivul poate fi astfel utilizat pentru coborârea în rapel și poziționarea cu coarda încorporată, în combinație cu utilizarea unui dispozitiv redundant adecvat de reglare a corzii pe o coardă de siguranță.

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

10 Înlocuirea mijlocului de legătură textil. Pot fi utilizate numai piesele de schimb prevăzute special în acest scop.

11 Depozitarea și transportul corecte.
Pentru protecție în timpul transportului și depozitării utilizați un container de transport sau de depozitare. Depozitați produsul protejat de apă, radiații UV, solicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

12 Întreținere: Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei sau silicon care nu prezintă urme de acid.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

13 Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

14 Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la stadiul de scoatere din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.
Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspectare și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- dacă muchiile ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- în cazul deteriorării muchiilor chingii sau când sunt ieșite fibre din materialul chingii;
- dacă la chingile purtătoare de sarcină devin vizibile fibre roșii;
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă a apărut o solicitare puternică la căderе;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAREA

15 În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com. Informați-vă periodic cu privire la actualizarea acestui manual de utilizare la www.edelrid.com.

16 Temperatura de utilizare în stare uscată: Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.

17 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso.
Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

18 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

19 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL ECHIPAMENT:
Aluminiu (Al), Oțel inoxidabil (SS)

MATERIAL COARDĂ: Poliamidă (PA), Poliester (PES), Aramidă (AR), Polietilenă cu Modul Înalt (HMPE)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Säädettävä liitosköysi, EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Tuotteen saa luovuttaa eteenpäin tai lainata maksusta tai maksutta vain yhdessä käyttöohjeen kanssa. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käyttettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.
Tuotteita voidaan käyttää useisiin eri tarkoituksiin. Takuu kattaa kuitenkin ainoastaan käyttöohjeessa esitetyt ja sallitut tekniikat.
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai muiden objektiivisten vaarojen (luonnonilmiöt) aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Kiipeilijä on itse vastuussa toimistaan, päätöksistään ja turvallisuudestaan.

Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Kun tuotetta käytetään standardin EN 358 tai EN 361 mukaisesti työsaamointiin, tulisi harkita lisäksi putoamissuojainjärjestelmän käyttöä. Työsaemointiin tarkoitettujen valjaiden liitososa on pidettävä tiukalla; kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella tai lantion korkeudella.
Jouset ja jousielementit vanhenevat käytössä. Jouset menettävät jännitystään käyttöikänsä aikana ja voivat rikkoutua ylikuormituksen tai kulumisen tapauksessa, jolloin ne menettävät toimintansa osittain tai kokonaan. Kaikkien jousitettujen toimintojen ja elementtien moitteeton toiminta on tarkastettava ennen käyttöä.
ANSI/ASSP Z359.3 -standardin mukaisia järjestelmiä ei saa käyttää suojajärjestelminä. Vain yhteensopivat komponentit ovat sallittuja.

Kiinnityspisteet
Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, varmistamiseen käytettävän kiinnityspisteen täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää lujuutta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on henkilönsuojaimien työskentelyalueella tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykäyksenvaimentimia (EN 355), kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 12 kN:n kuormitus. Katso myös EN 795.

ANSI/ASSP Z359.3 -standardin mukaisissa putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä valittujen ankkurointipisteiden on oltava riittävän lujia kestämään staattisia kuormia:
a) vähintään 22,3 kN putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä;
b) vähintään 13,4 kN paikannusjärjestelmissä;
c) vähintään 4,5 kN turvajärjestelmissä; tai
d) ANSI/ASSP Z359.6 -standardin mukaisesti, kyseisen järjestelmän sallimissa suunnissa. Jos yhteen ankkurointipisteeseen on kiinnitetty useita järjestelmiä, on otettava huomioon ANSI/ASSP Z359.6 -standardin vaatimukset.

1 Varoituskuvakkeet:
=Oikea käyttö;
=Väärä käyttö;
=Mahdollinen onnettomuus- tai loukkaantumisvaara;
=Varoitus: Hengenvaara

2 Osien nimitykset ja tuotemerkinnät
a) Osat: A: liitäntäosa, B: ommeltu päätylenkki, C: tuotemerkintä, D: kiinnityssilmukka, E: lukitusnokka, F: köysi - liitosköysi, G: ommeltu päätevaste, H: laskuvipu.
b) Merkinnät tuotteessa: I: ANSI/ASSP-standardi ja suurin nimelliskuormitus (vain Relay, Relay Protect), J: tuotekuvaus, K: standardi ja julkaisuvuosi, tyyppimerkintä, suurin nimelliskuormitus ja/tai samanaikaisesti käyttävien henkilöiden lukumäärä, L: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho, M: valmistaja ja valmistajan osoite, N: NFC-tagin sijainti, O: käyttö hyväksytty vain Relayn (Protect, Triton) kanssa, P: mallinumero, Q: järjestelmän maksimipituus, R: varoitukset ja ohjeet on luettava ja niitä on noudatettava, S: materiaalit, T: valmistaja ja mallin nimi, U: köyden oikean kulun kuvake V: Ankkuriliitteen (V_1, järjestelmä) ja oppaan (V_2, köysi) yksilöllinen sarjanumero ja datamatriisi, joka koostuu mallinumerosta (P), EDELRID-koodista (S), valmistusvuodesta ja -kuukaudesta (YYYY MM), eränumerosta (B) ja kappalenumerosta (X). Poikkeava kuvaus: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Yhteensopivuus/asennus: On varmistettava, että tämä tuote on yhteensopiva muiden käytettävien elementtien kanssa ja vastaa asianmukaisia lakiin perustuvia säädöksiä. Turvallisen käytön varmistamiseksi liitäntäosat ja vastaavat lisäkomponentit tulisi pitää jatkuvasti oikeassa sijainnissa. VAROITUS: Jos ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla liitäntäosan poikittaiset kuormitukset tai siirtyminen lukitusnokan päälle, jolloin lukitusnokka ei toimi.

a/b) Liitäntäosien oikeat ja sallitut asennukset ommeltujen päätylenkkien ja kiinnityssilmukoiden puolella. On kiinnitettävä huomiota siihen, että valittu liitäntäosa ei voi jäädä jumiin.
c) Liitäntäosien virheelliset asennukset.

4 Toimintaperiaatteet: Oikea käyttö liitosköyden pidentämiseksi tai lyhentämiseksi. Laskuvipua painettaessa jarrutuskyttä on aina ohjattava yhdellä kädellä. Ennen jokaista käyttöä on varmistettava toimintatestin avulla, pyöriikö ja lukittuuko lukitusnokka oikein ja onko liitosköysi vaurioitumaton. Tuote ja sen liitännät järjestelmän muihin varusteisiin on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti myös käytön aikana. Varmista aina, että järjestelmän yksittäiset varusteet on paikoitettu toisiinsa nähden oikein eikä lukitusnokan toiminta esty sen työskentelyalueella.

5 Tuotetta ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Työasemointiin käytettävää järjestelmää on tarvittaessa täydennettävä putoamisen pysäyttämiseen tarkoitetulla järjestelmällä, joka rajoittaa dynaamiset voimat enintään 6 kN:ksi. Pidä liitosköysi aina tiukalla; pysyttele kiinnityspisteen alapuolella. Vain yksittäinen henkilö saa käyttää tuotetta.

KÄYTTÖ

6 Käyttö säädettävänä liitosköytenä työasemointiin:

a/b) Liitääntäosien oikea asennus ja liitäntämahdollisuudet valjaisiin. Liitosköysi voidaan kietoa soveltuvan kiinnityspisteen ympärille. Kiinnityspisteellä on oltava riittävä murtokuorma, riittävä halkaisija eikä siinä saa olla teräviä reunoja tai karheita pintoja. Jos käytetään yhden käden sulkurengasta, on kiinnitettävä huomiota sen oikeaan suuntaukseen ripustettaessa se sivuttaisiin kiinnityssilmukoihin. Älä käytä varmistusvyötä, jos ennakoitavissa on riski siitä, että käyttävä henkilö riippuu vyössä tahattomasti tai altistuu vyön takia hallitsemattomaan kuormitukseen. Tuotteen käytössä käynnissä olevien koneiden lähellä tai sähköiskuvaaran yhteydessä on toimittava varovasti.

c) Huomio: On varmistettava, että laskuvipu ja jarrunokka eivät missään vaiheessa esty toiminta-alueellaan (ei kuormittamattomassa eikä ennakoitavissa olevassa kuormitetussa asennossa).

7 Väliaikainen kiinnitysväline rakenteen ympärille kierrettäväksi
Kiinnitysväline voidaan kietoa soveltuvan kiinnityspisteen ympärille. Kiinnityspisteellä on oltava riittävä murtokuorma, riittävä halkaisija eikä siinä saa olla teräviä reunoja tai karheita pintoja. Lukitusnokan toiminta-alue ei saa sen yhteydessä rajoittua. Kiinnitysvälineen varmistamiseksi köyden vapaaseen päähän nousukahvan lähelle on tehtävä vetosolmu ja pysäytyssolmu. Köyden pituus on mukautettava siten, että hallitsematon liike käytön aikana on mahdollisuuksien mukaan mahdotonta. Kiinnitysvälineen suurin murtokuorma ja suurin rakenteeseen välittyvä kuormitus: 18 kN.

8 Vaakasuuntainen turvaköysi

a/b) Turvaköysi voidaan kiristää (n. 1 kN:llä) siten, että joko kaksi henkilöä samanaikaisesti ja yksi henkilö 3:1-väkipyörän avulla vetävät köyden vapaasta päästä.
Huomio: Kun esikiristys on liian suuri, putoamistapauksessa tarvittava putoamista varten jäävä vapaa tila voi pienentyä hieman turvaköydessä, mutta tässä tapauksessa kiinnityspisteisiin kohdistuvat voimat suurentuvat.
Turvaköyden suurin murtokuorma ja suurin rakenteeseen välittyvä kuormitus: 18 kN.
Turvaköyden varmistamiseksi köyden vapaaseen päähän nousukahvan lähelle on tehtävä vetosolmu ja pysäytyssolmu.

c) Se on ripustettavissa standardin EN 354 tai EN 358 mukaisella liitosköydellä tai standardin EN 355 mukaisella, nykäyksenvaimentimella varustetulla liitosköydellä turvaköyteen. Kunkin liitosköyden käyttöohjeessa mainittuja ohjeita ja erityisesti kiinnityspisteen ja sallitun putoamiskorkeuden sijaintia koskevia tietoja on noudatettava. Järjestelmää ei saa käyttää kelautuvan tarraimen kanssa. Jos turvaköysi on mahdollista jakaa pienempiin kenttäpituuksiin, on se aina suositeltavaa, koska silloin putoamista varten jäävää vapaata tilaa voidaan pienentää verrattuna rakenteeseen ilman välikenttiä.

d) Turvaköysi on tarkastettu ja hyväksytty standardin CEN/TS 16415-C mukaisesti kaksinkertaisella henkilökuormituksella.On kuitenkin suositeltavaa, että yhdellä yksittäisellä kentällä on kulloinkin vain yksi henkilö, koska putoaminen voi johtaa toisen henkilön tempaisemiseen ja törmäyksestä aiheutuviin vammoihin. Kiristetyn köysireitin koko alueella ei missään tapauksessa saa olla enempää kuin kaksi henkilöä.

e) Turvaköyden asennuksessa on kiinnitettävä huomiota riittävään ja esteettömään putoamista varten jätettävään tilaan, jotta ripustettu henkilö ei putoamistapauksessa iskeydy maahan tai esteeseen. On varmistettava, että kuormituksessa tai putoamisessa aiheutuva painuma ei johda siihen, että turvaköysi asettuu reunan tai esteen päälle, jolloin köysi voi vaurioitua. Lisäksi on kiinnitettävä huomiota ankkuripisteiden riittävään mitoitukseen ja spesifiointiin. Huomio: Tekstiilikiinnityspisteet voivat pidentää järjestelmän kokonaispituutta ja ne on sen vuoksi huomioitava kenttäpituuden mitoituksessa. Ilmoitettu putoamista varten jätettävä tila huomioi kuormitetun turvaköyden painuman (A), liitosköyden maksimipituuden putoamisen jälkeen (siihen sisältyy mahdollisesti revenneen nykäyksenvaimentimen pituus) (B), ripustetun henkilön keskimääräisen koon (C) sekä yhden metrin turvamarginaalin (D).
Tässä ilmoitetut painumaa koskevat arvot mitattiin sertifiointitestissä 9 kN:n (1 henkilö) tai 12 kN:n (2 henkilöä) johdetulla dynaamisella voimalla. Käytön aikainen putoaminen on mahdollisesti vähemmän vakava.

9 Käyttö laskeutumislaitteena
Köydellä varustettu laite täyttää kaikki standardin EN 12841-C asettamat vaatimukset. Se ei ole standardin EN 358 mukainen kyseisessä standardissa mainitun yhden määritelmän suhteen (köyden on oltava irrotettavissa). Laitetta voi siten käyttää asennetun köyden kanssa laskeutumiseen ja asemointiin, kun sen kanssa käytetään soveltuvaa redundanttia köydensäätölaitetta varmistusköydessä.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

10 Tekstiililiitosköyden vaihto. Vain määrättyjen varaosien käyttö on sallittu.

11 Oikea säilytys ja kuljetus.
Tuote tulisi suojata kuljetuksen ja säilytyksen aikana käyttämällä kuljetus- tai varastointilaatikoita. Säilytä tuotetta vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormitukselta, kemikaaleilta ja lialta suojattuna.

12 Kunnossapito: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet on voideltava säännöllisesti ja jokaisen puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai silikonipohjaisella aineella.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN

13 Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.
Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

14 Maksimikäyttöikä vuosina asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa säilytysolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä käytöstäpoistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua loppuun tai viimeistään maksimikestoiän kuluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.
Ennen käyttöä on sen vuoksi tarkistettava tuotteen oikea toiminta ja mahdolliset vauriot. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):
- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- hihnan reunat ovat vioittuneet tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- kannatteleviin hihnoihin tulee näkyviin punaisia lankoja
- saumoissa on näkyvissä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

15 Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistet-

tava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta www.edelrid.com. Ota säännöllisesti selvää tämän käyttöohjeen päivityksistä osoitteessa www.edelrid.com.

16 Käyttölämpötila kuivana. Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.

17 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.

18 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyypihyväksynnän antamisesta.

19 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

LAITTEEN MATERIAALI:
Alumiini (Al), Ruostumaton teräs (SS)
KÖYDEN MATERIAALI: Polyamidi (PA), polyesteri (PES), aramidi (AR), korkean modulin polyeteeni (HMPE)

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: edelrid.com/...
Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Nastaviteľný spojovací prostriedok podľa EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Tento výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Výrobok sa smie poskytovať ďalej alebo požičiavať, komerčne alebo bezplatne, iba v kombinácii s návodom na použitie. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčastí vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená.
Výrobky ponúkajú širokú škálu možných aplikácií. Záruka sa však vzťahuje len na techniky opísané a povolené v návode na použitie.
Činnosti, pre ktoré je tento výrobok určený, sú vo svojej podstate nebezpečné a predstavujú riziko vážnych až smrteľných zranení v dôsledku pádu používateľa, padajúcich predmetov alebo v súvislosti s inými objektívnymi nebezpečenstvami (napr. prírodné udalosti). Lezec je sám zodpovedný za svoje konanie, rozhodnutia a bezpečnosť. Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Pri použití podľa EN 358 alebo EN 361 pre pracovné polohovanie by sa malo zvážiť dodatočné použitie záchytného systému. Okrem toho spojovací prvok pre úväzok na pracovné polohovanie musí byť držaný v napnutom stave; viazací bod musí byť vždy nad používateľom alebo vo výške bedier.
Pružiny a pružinové prvky podliehajú starnutiu v dôsledku používania. Pružiny strácajú počas svojej životnosti napätie a v prípade preťaženia alebo opotrebenia sa môžu zlomiť a tak čiastočne alebo úplne stratiť svoju funkciu. Pred použitím je potrebné skontrolovať správne fungovanie všetkých pružinových funkcií a prvkov.
Systémy zodpovedajúce norme ANSI/ASSP Z359.3 sa nesmú používať ako systémy na zadržiavanie. Povolené sú iba kompatibilné komponenty.

Viazacie body
Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím záchytného systému musíte zaistiť, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musí sa viazací bod pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky na štruktúrach v pracovnej oblasti OOP sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazací prostriedok musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú tlmiče pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN. Pozri tiež EN 795.

Pre systémy zachytávania pádu podľa ANSI/ASSP Z359.3 musia mať vybrané kotviace body dostatočnú pevnosť, aby odolali statickému zaťaženiu:

a) najmenej 22,3 kN pre systémy zachytávania pádu;
b) najmenej 13,4 kN pre polohovacie systémy;
c) najmenej 4,5 kN pre zádržné systémy; alebo
d) podľa ANSI/ASSP Z359.6, v smeroch povolených príslušným systémom. Ak je k jednému kotviacemu bodu pripevnených viacero systémov, musia sa zohľadniť požiadavky ANSI/ASSP Z359.6.

1 Výstražné symboly:
=Správne použitie;
=Nesprávne použitie;
=Potenciálne riziko úrazu alebo zranenia;
=Pozor: Nebezpečenstvo smrti

2 Názvoslovie a značenie na výrobku
a) Súčasti: A: spojovací prvok, B: zošité zakončenie, C: označenie výrobku, D: upevňovacie oká, E: zverná vačka, F: lano - spojovací prostriedok, G: zošitý koncový doraz, H: spúšťacia páčka.
b) Značenia na výrobku I: norma ANSI/ASSP s max. menovitou nosnosťou (len Relay, Relay Protect), J: popis

výrobku, K: norma s rokom vydania, typové označenie, max. menovitá nosnosť a/alebo počet súčasných používateľov, L: inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP, M: výrobca a adresa výrobcu, N: poloha NFC tagu, O: schválené len na použitie s Relay (Protect, Triton), P: číslo modelu, Q: maximálna dĺžka systému, R: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody, S: materiály, T: výrobca a názov modelu, U: piktogram správneho vedenia lana. V: Individuálne sériové číslo a dátová matica pre kotviace zariadenie (V_1, systém) a vodiace lano (V_2, lano) pozostávajúca z čísla modelu (P), kódovania EDELRID (S), roku a mesiaca výroby (YYYY MM), čísla šarže (B) a čísla kusu (X). Odlišné zobrazenie: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilita/inštalácia: Uistite sa, že tento výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami pre vami zamýšľané použitie a že spĺňa príslušné právne predpisy. Pre bezpečné použitie by mali byť spojovacie prvky s príslušnými doplnkovými časťami trvalo udržované v správnej polohe. VAROVANIE: Ak sa to nedodrží, môže to viesť k priečnemu zaťaženiu spojovacieho prvku alebo sa spojovací prvok môže položiť na zvernú vačku a zablokovať ju.

a/b) Správne a schválené inštalácie spojovacích prvkov pre stranu zošitých zakončení a pre upevňovacie oká. Dbajte na to, aby sa zvolený spojovací prvok nemohol zaseknúť.

c) Chybné inštalácie spojovacích prvkov.

4 Princípy fungovania: Správne používanie na predĺženie alebo skrátenie spojovacieho prostriedku. Pri ovládaní spúšťacej páčky musí jedna ruka ovládať brzdiace lano. Pred každým použitím sa musí funkčnou skúškou overiť, či sa zverná vačka správne otáča a zviera a či je spojovací prostriedok nepoškodený. Je nevyhnutné pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými časťami vybavenia v systéme, a to aj počas používania. Vždy sa uistite, že jednotlivé časti vybavenia sú vo vzájomnej správnej polohe a že funkčný rozsah zvernej vačky nie je obmedzený.

5 Tento výrobok sa nesmie používať na zachytenie pádu. V prípade potreby musíte systém na pracovné polohovanie doplniť systémom na istenie proti pádu, ktorý obmedzuje dynamické sily na maximálne 6 kN. Držte spojovací prostriedok napnutý; zostaňte pod viazacím bodom. Tento výrobok smie používať iba jedna osoba.

POUŽITIE

6 Použitie ako nastaviteľný spojovací prostriedok na pracovné polohovanie:

a/b) Správna inštalácia spojovacích prvkov a možnosti pripojenia k polohovaciemu pásu. Spojovací prostriedok možno omotať okolo vhodného kotviaceho bodu s dostatočnou medzou pevnosti, dostatočným priemerom, bez ostrých hrán a drsných povrchov. Ak sa používa karabína na ovládanie jednou rukou, je potrebné dbať na to, aby bola správne orientovaná pri zavesení do postranných pridržiavacích ôk. Nepoužívajte polohovací pás, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ sa v páse nechtiac zavesí alebo bude vystavený pôsobeniu nekontrolovaného zaťaženia pásom. Buďte opatrní pri používaní výrobku v blízkosti bežiacich strojov alebo pri nebezpečenstve úrazu elektrickým prúdom.

c) Upozornenie: Musí byť zabezpečené, aby spúšťacia páka a brzdová vačka neboli nikdy obmedzené vo svojom funkčnom rozsahu (ani v nezaťaženej polohe, ani v predvídateľnej zaťaženej polohe).

7 Dočasný viazací prostriedok na ovinutie konštrukcie
Viazací prostriedok možno omotať okolo vhodného kotviaceho bodu s dostatočnou medzou pevnosti, dostatočným priemerom, bez ostrých hrán a drsných povrchov. Funkčný rozsah zvernej vačky nesmie byť obmedzený. Pre zaistenie viazacieho prostriedku je nutné na voľnom konci lana v blízkosti blokantu urobiť slučkový uzol plus blokovací uzol. Dĺžka lana sa musí prispôsobiť tak, aby sa počas používania čo možno najviac eliminoval nekontrolovaný pohyb. Maximálne medzné zaťaženie viazacieho prostriedku a maximálne zaťaženie prenášateľné na konštrukciu: 18 kN.

8 Horizontálne lanové zábradlie

a/b) Na napnutie lanového zábradlia (silou cca 1 kN) môžu na voľnom konci lana ťahať buď dve osoby súčasne, alebo jedna osoba pomocou kladkostroja 3:1.
Pozor: Pri príliš vysokom predpätí sa môže v prípade pádu mierne znížiť potrebný priestor pre pád do lanového zábradlia, avšak v tomto prípade sa zvýšia sily pôsobiace na viazacie body.
Maximálne medzné zaťaženie lanového zábradlia a maximálne zaťaženie prenášateľné na konštrukciu: 18 kN.
Pre zaistenie lanového zábradlia je nutné na voľnom konci lana v blízkosti blokantu urobiť slučkový uzol plus blokovací uzol.

c) Do lanového zábradlia sa môžete zavesiť pomocou spojovacieho prostriedku podľa EN 354 alebo EN 358 alebo pomocou spojovacieho prostriedku s tlmičom pádu podľa EN 355. Pritom je potrebné dodržiavať pokyny v návode na použitie príslušného spojovacieho prostriedku, najmä pokiaľ ide o polohu voči viazaciemu bodu a prípustnú výšku pádu. Systém sa nesmie používať s ochranným prostriedkom proti pádom z výšky. Pokiaľ je možné rozdeliť lanové zábradlie na menšie úseky, odporúčame to vždy vykonať, pretože tým je možné znížiť voľný priestor pre pád v porovnaní s usporiadaním bez medzifahlých úsekov.

d) Lanové zábradlie je testované a schválené podľa CEN/TS 16415-C s dvojnásobným zaťažením osobami. Vždy sa však odporúča, aby sa v jednom úseku nachádzala iba jedna osoba, pretože pri páde môže dôjsť k strhnutiu druhej osoby a k ďalším úrazom v dôsledku nárazu. V žiadnom prípade sa nesmú na celej napnutej dĺžke lana súčasne zaisťovať viac ako dve osoby.

e) Pri inštalácii lanového zábradlia treba dbať na dostatočný priestor pre pád, v ktorom nesmú byť žiadne prekážky, aby osoba zavesená na lane v prípade pádu nenarazila na zem alebo na prekážku. Je potrebné zabezpečiť, aby priehyb lana pri zaťažení alebo v prípade pádu nespôsobil, že lanové zábradlie dopadne na nejakú hranu alebo inú prekážku ktorá by mohla lano poškodiť. Okrem toho je potrebné dbať na dostatočné dimenzovanie a špecifikáciu kotevných bodov. Pozor: Textilné viazacie body môžu predĺžiť celkovú dĺžku systému, a preto sa musia zahrnúť do stanovenia rozmerov daných úsekov. Uvedený priestor pre pád zohľadňuje priehyb zaťaženého lanového zábradlia (A), maximálnu dĺžku spojovacieho prostriedku po páde (vrátane dĺžky roztrhnutého pásového tlmiča pádu, ak je použitý) (B), priemernú výšku zavesenej osoby (C) a bezpečnostnú rezervu 1 meter (D).
Tu uvedené hodnoty týkajúce sa priehybu boli namerané pri certifikačných testoch s aplikovanou dynamickou silou 9 kN (1 osoba) resp. 12 kN (2 osoby). Pád počas použitia bude pravdepodobne menej závažný.

9 Použitie ako zlaňovacie zariadenie
Zariadenie s vloženým lanom spĺňa všetky technické požiadavky normy EN 12841-C. Existuje však nezlučiteľnosť s normou EN 358, pokiaľ ide o v nej uvedenú definíciu (Lano musí byť odnímateľné). Zariadenie sa teda môže používať na zlaňovanie a polohovanie s vloženým lanom v kombinácii s použitím vhodného redundantného zariadenia na nastavovanie lana na istiacom lane.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

10 Výmena textilného spojovacieho prostriedku. Smú sa používať iba náhradné diely určené špeciálne na tento účel.

11 Správne skladovanie a preprava.
Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal. Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

12 Údržba: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na silikónovej báze.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

13 Maximálna životnosť v rokoch. Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.

Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

14 Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.
Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odbornikovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):
- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vytiahnuté vlákna;
- keď sú na nosných popruhoch viditeľné červené vlákna;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oderu;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámok už nedá zavrieť;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

15 Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com. Informujte sa pravidelne o aktualizáciách tohto návodu na použitie na adrese www.edelrid.de.

16 Povolená teplota pre použitie v suchom stave. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

17 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.
Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

18 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku

19 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL VÝROBKU:
Hliník (Al), Nehrdzavejúca oceľ (SS)
MATERIÁL LANA: Polyamid (PA), polyester (PES), aramid (AR), vysokomodulový polyetylén (HMPE)

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Beállítható rögzítőkötél az EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3 szerint

Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a használó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A termék csak a használati útmutatóval együtt adható tovább vagy adható kölcsön, akár kereskedelmi célból, akár ingyenesen. A használati útmutató elolvasása azonban önmagában nem pótolja a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használó vagy felügyelő személy felelőssége. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani. A felszerelés használatnak megfelelő állapotát és előírásszerű működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését.
A termékek számos alkalmazási lehetőséget kínálnak. A garancia azonban csak a használati útmutatóban leírt és engedélyezett technikákra terjed ki.
A termék rendeltetése szerinti tevékenységek természetükénél fogva veszélyesek, és súlyos, akár halálos sérülések kockázatával járnak, amelyek a felhasználó lezuhanása, leeső tárgyak vagy egyéb objektív veszélyek (természeti események) miatt következhetnek be. A mászó személy saját maga felelős a cselekedeteiért, döntéseiért és biztonságáért.
Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A munkahelyzet beállítására vonatkozó EN 358 vagy EN 361 szerinti alkalmazások esetében fontolóra kell venni a zuhanásbiztonsági rendszer kiegészítő használatát. Emellett a munkahelyzet beállítására szolgáló heveder összekötőelemét feszesen kell tartani; a biztosítási pont mindig legyen a felhasználó felett vagy csípőmagasságban.
A rugók és rugóelemek használatuk során elhasználódnak. A rugók használati idejük alatt elveszítik feszességüket, és túlterhelés vagy kopás esetén eltörhetnek, így részben vagy teljesen elveszíthetik funkciójukat. Használat előtt minden rugós funkciót és elemet ellenőrizni kell a megfelelő működés szempontjából.

Az ANSI/ASSP Z359.3 szabványnak megfelelő rendszereket nem szabad tárolórendszerként használni. Csak kompatibilis alkatrészek használata megengedett.

Biztosítási pontok
A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használó alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontnak lehetőleg függőlegesen kell lennie a biztosítandó személy felett. Az éles peremek, sorja és zúzódások veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. A személyi védőfelszerelés munkaterületén lévő szerkezetek éleit és sorjáit szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszköznek a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontoknak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak. Lásd az EN 795 szabványt is.

Az ANSI/ASSP Z359.3 szabvány szerinti esésgátló rendszerek esetében a kiválasztott rögzítési pontoknak olyan szilárdsággal kell rendelkezniük, hogy ellenálljanak a statikus terheléseknek:

a) legalább 22,3 kN esésgátló rendszerek esetén;
b) legalább 13,4 kN pozicionáló rendszerek esetén;
c) legalább 4,5 kN visszatartó rendszerek esetén; vagy
d) az ANSI/ASSP Z359.6 szabvány szerint, az adott rendszer által megengedett irányokban. Ha egyetlen rögzítési ponthoz több rendszer csatlakozik, akkor az ANSI/ASSP Z359.6 szabvány követelményeit kell figyelembe venni.

1 Figyelmeztető szimbólumok:
–Helyes használat;
–Helytelen használat;
–Potenciális baleset- vagy sérülésveszély;
–Figyelem: Életveszély

2 Elnevezések jegyzéke és jelölések a terméken
a) Alkotóelemek: A: összekötőelem, B: elvarrt kötélvégi összekötőelem, C: termékjelölés, D: bekötőszemek, E: szorítóbütyök, F: rögzítőkötél, G: elvarrt eszközvégi rögzítőpont, H: ereszkedőkar.
b) Jelölések a terméken: I: ANSI/ASSP szabvány maximális névleges terheléssel (csak Relay, Relay Protect), J: termékleírás, K: szabvány a kiadás évével, a típusjelöléssel, a maximális névleges terheléssel és/vagy az egyidejűleg használó személyek számával, L: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás, M: gyártó és a gyártó címe, N: az NFC-címke helye, O: csak Relay (Protect, Triton) használatával megengedett, P: modellszám, Q: a rendszer maximális hossza , R: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni, S: anyagok, T: gyártó és modellnév, U: a kötél helyes futásának piktogramja. V: egyedi sorozatszám és adatmátrix a horgonyzóeszközhöz (V_1, rendszer) és a vezetőhöz (V_2, kötél), amely modellszámból áll (P), az EDELRID-kódolásból (S), a gyártás évéből és hónapjából (YYYY MM), a gyártási számból (B) és a darabszámból (X) áll. Eltérő ábrázolás: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilitás/felszerelés: Ellenőrizze, hogy ez a termék használatában a többi elemmel kompatibilis-e és megfelel-e a vonatkozó törvényi szabályozásoknak. A biztonságos használat érdekében az összekötőelemeket megfelelő kiegészítő alkatrészekkel tartósan a megfelelő helyzetben kell tartani. FIGYELMEZTETÉS: Ennek figyelmen kívül hagyása az összekötőelem keresztirányú terheléséhez vezethet, vagy az a szorítóbütyökre nehezedhet és blokkolhatja azt.
a/b) Az összekötőelemek helyes és megengedett felszerelése az elvarrt kötélvégi összekötőelem oldalán, valamint a bekötőszemeknél. Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott összekötőelem ne szorulhasson be.
c) Az összekötőelemek helytelen felszerelése.

4 Működési elvek: Helyes kezelés az összekötőelem meghosszabbításához vagy lerövidítéséhez. Amint az ereszkedőkart működtetik, az egyik kézzel ellenőrizni kell a fékezőkötelet. Minden használat előtt funkcionális tesztet kell végezni annak megállapítására, hogy a szorítóbütyök elforgatható és megfelelően rögzíthető-e, valamint hogy a rögzítőkötél sértetlen-e. Alapvető fontosságú a termék állapotának és a rendszer más berendezéseihez való csatlakozásainak rendszeres ellenőrzése, még használat közben is. Mindig győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő egyes berendezések megfelelően vannak elhelyezve egymáshoz képest, és hogy a szorítóbütyök akadálytalan a munkaterületén.

5 Ez a termék nem használható zuhanás felfogására. Szükség esetén a munkahelyzet beállítására szolgáló rendszert olyan leesésvédelmi rendszerrel kell kiegészíteni, amely a dinamikus erőket legfeljebb 6 kN-ra korlátozza. Tartsa feszesen a rögzítőkötelet; maradjon a biztosítási pont alatt. A terméket csak egyetlen személy használhatja.

ALKALMAZÁS
6 Beállítható rögzítőkötélként történő használat munkahelyzet beállítására:
a/b) Az összekötőelemek helyes felszerelése és a tartóhevederhez való csatlakozási lehetőségek. A rögzítőkötelet egy megfelelő biztosítási pont köré lehet hurkolni, amely megfelelő szakítóterheléssel, megfelelő átmérővel rendelkezik, de nincsenek éles peremei és durva felületei. Egykezes karabiner használata esetén ügyeljen arra, hogy az az oldalsó tartószembe történő beakasztáskor helyesen legyen tájolva. Ne használjon tartóhevedert, ha előreláthatóan fennáll annak a veszélye, hogy a használó személy szándékolatlanul a hevederben függhet, vagy a hevederen keresztül ellenőrizetlen terhelésnek lehet kitéve. Legyen óvatos, ha a terméket működő gépek közelében vagy olyan helyen használja, ahol fennáll az áramütés veszélye.
c) Figyelem: Biztosítani kell, hogy a leeresztőkar és a fékezőbütyök működési tartományát semmilyen időpontban ne akadályozza semmi (sem tehermentesített, sem előreláthatóan terhelt helyzetben).

7 Ideiglenes biztosítóeszköz egy szerkezet körbehurkolásához
A biztosítóeszközt egy megfelelő biztosítási pont köré lehet hurkolni, amely megfelelő szakítóterheléssel, megfelelő átmérővel rendelkezik, de nincsenek éles peremei és durva felületei. A szorítóbütyök működési területét ez nem csökkenheti. A biztosítóeszköz rögzítéséhez a kötél szabad végére, a kötélrögzítő közelében egy csúszó csomót és egy blokkoló csomót kell létrehozni. A kötél hosszát úgy kell beállítani, hogy a használat közbeni ellenőrizetlen mozgás a lehető legnagyobb mértékben ki legyen zárva. A biztosítóeszköz maximális szakítóterhelése és a szerkezetre átvihető maximális terhelés: 18 kN.

8 Vízszintes korlátkötél
a/b) A korlátkötél megfeszítéséhez (kb. 1 kN-nal) két személy egyszerre, vagy egy személy egy 3:1 csigasorral húzhatja a kötél szabad végét.
Figyelem: Túl nagy előfeszítés esetén az eséshez szükséges szabad hely korlátkötélbe való esés esetén kissé csökkenthető, azonban ebben az esetben a biztosítási pontokra ható erők megnőnek.
A korlátkötél maximális szakítóterhelése és a szerkezetre átvihető maximális terhelés: 18 kN.
A korlátkötél rögzítéséhez a kötél szabad végére, a kötélrögzítő közelében egy csúszó csomót és egy blokkoló csomót kell létrehozni.
c) Az EN 354 vagy EN 358 szabvány szerinti rögzítőkötéllel vagy az EN 355 szabvány szerinti energiaelnyelővel ellátott rögzítőkötéllel lehet a korlátkötélbe akasztani. Ennek során be kell tartani az adott rögzítőkötél használati utasításában szereplő utasításokat, különös tekintettel a biztosítási ponthoz való helyzetre és a megengedett esésmagasságra. A rendszer nem használható visszahúzható típusú zuhanásgátlóval. Ha lehetőség van a korlátkötelet kisebb szakaszokra osztani, azt mindig ajánlott megtenni, mivel így csökkenthető az eséshez szükséges szabad hely a közbenső szakaszok nélküli rendszerhez képest.
d) A korlátkötelet a CEN/TS 16415-C szerint kettős személyi terheléssel tesztelték és engedélyezték. Mindig ajánlatos azonban, hogy egy-egy szakaszon csak egy személy tartózkodjon, mivel zuhanás esetén a másik személyt is magával ránthatja, és további ütközési sérüléseket okozhat. Semmilyen esetben sem szabad, hogy a feszített kötélszakasz teljes hosszán egyszerre több mint két személy biztosítsa magát.

e) A korlátkötél felszerelésekor ügyelni kell arra, hogy elegendő és akadálymentes tér álljon rendelkezésre az eséshez, hogy a bekötött személy esés esetén ne ütközzön a talajnak vagy egy akadálynak. Gondoskodni kell arról, hogy terhelés vagy esés esetén a kötél megereszkedése ne vezessen ahhoz, hogy a korlátkötél egy peremen vagy más akadályon felfeküdjön, ami károsíthatja a kötelet. Gondoskodni kell továbbá a biztosítási pontok megfelelő méretezéséről és meghatározásáról. Figyelem: A textil biztosítási pontok meghosszabbíthatják a rendszer teljes hosszát, ezért azokat is figyelembe kell venni a szakaszhosszúság kiszámításakor. A megadott, eséshez szükséges szabad hely figyelembe veszi a terhelt korlátkötél megereszkedését (A), a rögzítőkötél maximális hosszát a zuhanás után (szükség esetén beleértve a szakadt energiaelnyelő hosszát) (B), a bekötött személy átlagos magasságát (C) és egy 1 méteres biztonsági tartalékot (D).

Az itt megadott értékek a megereszkedés tekintetében a tanúsítási tesztek során 9 kN (1 személy), ill. 12 kN (2 személy) dinamikus erő alkalmazásával kerültek mérésre. A használat közben bekövetkező esés valószínűleg kevésbé súlyos.

9 Ereszkedőeszközként való használat
A behelyezett kötéllel ellátott eszköz megfelel az EN 12841-C szabvány valamennyi műszaki követelményének. Az egyetlen eltérés az EN 358 szabványban szereplő meghatározás (a kötélnek oldhatónak kell lennie) tekintetében van. Az eszköz így leereszkedésre és pozicionálásra használható a beépített kötéllel, egy megfelelő redundáns kötélbeállító eszközzel kombinálva egy biztosítókötélen.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

10 A textil rögzítőkötél cseréje. Csak a speciálisan erre a célra tervezett pótalkatrészek használhatók.

11 Helyes tárolás és szállítás.
A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelő tárolót kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védve kell tárolni.

12 Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztítás után savmentes olajjal vagy szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

13 Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.
A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

14 Maximális használati időtartam szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.
Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsították a kötelet, vagy a használó miattuk sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag erősen korrodált vagy vegyi anyagokkal érintkezett;
- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából;
- ha a teherhordó pántokon piros szálak jelennek meg;
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyaglemunkálódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

15 Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: edelrid.com. Rendszeresen ellenőrizze a jelen használati útmutató frissítéseit az www.edelrid.com címen.

16 Használati hőmérséklet száraz állapotban. A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.

17 Elérhetőségi adatok: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátoldalon találhatók.
A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.

18 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállítását felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

19 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

AZ ESZKÖZ ANYAGA:
Alumínium (Al), Rozsdamentes acél (SS)

A KÖTÉL ANYAGA: Poliamid (PA), Poliészter (PES), Aramid (AR), Nagy rugalmasságú polietilén (HMPE)

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Регулируем съединител съгласно EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ ASSP Z359.3

Този продукт съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Продуктът може да се предава на трети лица или да се отдава под наем за професионално използване или безплатно само в комбинация с ръководството за употреба. Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята опасности и не освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със CE маркировка. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползващото или надзиращото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при авариен случай. С алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразлични рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя. Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено.
Продуктите предлагат многобройни възможности за приложение. Гаранцията обаче покрива единствено описаните и разрешените техники в ръководството за употреба.
Дейностите, за които е предвиден този продукт, са опасни по своята същност и крият риск от тежки до смъртоносни наранявания в резултат на падане на потребителя, падащи предмети или във връзка с други обективни опасности (природни явления). Катерачът носи лична отговорност за своите действия, решения и безопасност.
Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

При приложения съгласно EN 358 или EN 361 относно позиционирането на работното място трябва да се обмисли допълнителното използване на спирачна система. В допълнение свързващият елемент за колан за позициониране на работното място трябва да е обтегнат; точката на закрепване трябва винаги да е над ползвателя или на височината на бедрата му.
Пружините и пружинните елементи подлежат на стареене в резултат на употребата. В рамките на срока си на използване пружините губят напрежението си и могат да се счупят в случай на претоварване или износване, и по този начин частично или напълно да загубят функцията си. Преди употреба трябва да се провери безупречното функциониране на всички функции и елементи с пружини.
Системи, съответстващи на ANSI/ASSP Z359.3, не трябва да се използват като системи за ограничаване на разпространението. Разрешени са само съвместими компоненти.

Точки на закрепване

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегне голямо натоварване и люлеене при падане, точката на закрепване за осигуряването трябва винаги да е разположена възможно най-вертикално над осигуряваното лице. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата на структурите в работната зона на ЛПС трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват поглъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN. Виж също EN 795.

За системи за спиране на падане съгласно ANSI/ASSP Z359.3, избраните точки за закрепване трябва да имат якост, достатъчна да издържат на статични натоварвания:
a) от поне 5000 lbs (22,3 kN) за системи за спиране на падане;
b) от поне 3000 lbs (13,4 kN) за системи за позициониране;
c) от поне 1000 lbs (4,5 kN) за системи за обезопасяване; или
d) съгласно ANSI/ASSP Z359.6, в посоките, разрешени от съответната система. Ако към една точка за закрепване са прикрепени множество системи, трябва да се вземат предвид изискванията на ANSI/ASSP Z359.6.

1 Предупредителни символи: ✓YES=Правилна употреба; ✗NO=Неправилна употреба; !=Потенциален риск от инцидент или нараняване; 2=Внимание: опасност за живота

2 Номерация и продуктови обозначения
a) Съставни части: A: Свързващ елемент, B: Пришита крайна връзка, C: Продуктова маркировка, D: Халки за закрепване, E: Фиксатор, F: Съединител за въжето, G: Пришит краен ограничител, H: Лост за спускане.
b) Обозначения върху продукта: I: Стандарт ANSI/ASSP с макс. номинално натоварване (само Relay, Relay Protect), J: Описание на продукта, K: Стандарт с година на издаване, типово обозначение, макс. номинално натоварване и/или брой едновременни потребители, L: Контролиращият орган за производ-

ството на ЛПС, M: Производител и адрес на производителя, N: Позиция на NFC чипа, O: Одобрено само за използване с Relay (Protect, Triton), P: Номер на модела, Q: Максимална дължина на системата, R: Предупредителните указания и инструкциите трябва да се прочетат и да се спазват, S: Материали, T: Производител и име на модела, U: Пиктограма на правилното преминаване на въжето. V: Индивидуален сериен номер и матрица с данни за котвеното устройство (V_1, система) и водача (V_2, въже), състоящи се от номера на модела (P), кодиране EDELRID (S), година и месец на производство (ГГГГ ММ), номер на партида (B) и номер на изделие (X). Различно изобразяване: S-ГГГГ-BBBB-XXXXXX.

3 Съвместимост/инсталация: Трябва да се уверите, че този продукт е съвместим с останалите елементи във Вашето приложение и съответства на приложимите законови разпоредби. За безопасно използване свързващите елементи трябва да се поддържат постоянно в правилната позиция чрез съответни допълнителни компоненти. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако това не се спазва, може да се стигне до напречни натоварвания на свързващия елемент или той може да легне върху фиксатора и да го блокира.

a/b) Правилни и одобрени инсталации на свързващи елементи от страната на пришитата крайна връзка, както и на халките за закрепване. Трябва да се обърне внимание на това, избраният свързващ елемент да не може да се заключи.

c) Неправилни инсталации на свързващи елементи.

4 Принципи на функциониране: Правилно обслужване с цел удължаване или скъсяване на съединителя. Щом бъде задействан лостът за спускане, едната ръка трябва да контролира спиращото въже. Преди всяко използване трябва чрез проверка на функционирането да се провери дали фиксаторът може да се върти и затяга правилно и дали съединителят е в изправност. Задължително е редовно да се проверява състоянието на продукта и неговите връзки с останалите елементи на оборудването в системата, също и по време на употребата. Винаги се уверявайте, че отделните елементи на оборудването в системата са правилно позиционирани един спрямо друг и че фиксаторът се движи свободно в работната си зона.

5 Този продукт не бива да се използва за улавяне при падане. При нужда трябва да допълните системата за позициониране на работното място със система за осигуряване срещу падане, която ограничава динамичните сили до максимум 6 kN. Съединителят трябва да е обтегнат; стойте под точката на закрепване. Продуктът може да се използва само от един човек.

ПРИЛОЖЕНИЯ

6 Използване като Регулируем съединител за позициониране на работното място:

a/b) Правилна инсталация на свързващите елементи и възможности за свързване към предпазния колан. Съединителят може да се обвие около подходяща точка на закрепване с достатъчно разрушаващо натоварване, достатъчен диаметър, без остри ръбове и без грапави повърхности. Ако се използва карабинер за работа с една ръка, трябва да се обърне внимание на правилната му ориентация при закачването в страничните халки. Не използвайте даден предпазен колан, ако съществува риск, че потребителят може неволно да остане закачен в колана или да бъде изложен на неконтролирано натоварване чрез колана. Внимание при използване на продукта в близост до работещи машини или при опасност от токов удар.

c) Внимание: Трябва да се гарантира, че спусковият лост и спирачната гърбица не са възпрепятствани в своя функционален диапазон в нито един момент (нито в ненатоварено положение, нито в предвидимо натоварено положение).

7 Временно закачно средство за обвиване около дадена структура

Закачното средство може да се обвие около подходяща точка на закрепване с достатъчно разрушаващо натоварване, достатъчен диаметър, без остри ръбове и без грапави повърхности. При това не бива да се нарушава работната зона на фиксатора. За да осигурите Вашето закачно средство, на свободния край на въжето, близо до въжената клема, трябва да се направи фиксиращ възел плюс блокиращ възел. Дължината на въжето трябва да се регулира така, че да се изключи възможността от неконтролирано движение по време на използването. Максимално разрушаващо натоварване на закачното средство и максимално натоварване, което може да се предава към структурата: 18 kN.

8 Хоризонтален въжен парапет

a/b) За да се обтегне въжеиият парапет (с около 1 kN), или двама души едновременно, или един човек с помощта на полиспаст 3:1 може да тегли свободния край на въжето.
Внимание: При твърде високо предварително обтягане при определени обстоятелства необходимото пространство за падане в случай на падане във въжения парапет може да бъде намалено в незначителна степен, но в този случай се увеличават упражняваните върху точките на закрепване сили. Максимално разрушаващо натоварване на въжения парапет и максимално натоварване, което може да се предава към структурата: 18 kN.
За да осигурите въжения парапет, на свободния край на въжето, близо до въжената клема, трябва да се направи фиксиращ възел плюс блокиращ възел.

c) Можете да се закачите към въжения парапет със съединител съгласно EN 354 или EN 358 или със съединител с поглъщател на енергия съгласно EN 355. При това трябва да се спазват указанията в ръководството за употреба на съответния съединител, най-вече що се отнася до позицията спрямо точката на закрепване и разрешената височина на падане. Системата не бива да се използва заедно с устройство за височинна защита. Ако има възможност въжеиият парапет да се раздели на по-малки сектори, това винаги е препоръчително, тъй като по този начин може да се намали свободното пространство за падане в сравнение с конструкцията без междинни сектори.

d) Въжеиият парапет е изпитан съгласно CEN/TS 16415-C с натоварване от двама души и е одобрен. Винаги е препоръчително обаче в един отделен сектор да има съответно само един човек, тъй като при падане може да се стигне до повличане на другия човек и до допълнителни наранявания от удара. В никакъв случай повече от двама души не бива да се осигуряват едновременно по цялата дължина на обтегнатото въже.

e) При инсталацията на въжения парапет трябва да се внимава да е налице достатъчно пространство за падане без препятствия, така че в случай на падане закаченият човек да не се удари в земята или в препятствие. Трябва да се уверите, че провисването при натоварване или в случай на падане не води до това, въжеиият парапет да се опира в ръб или друго препятствие, което може да повреди въжето. Освен това трябва да се обърне внимание на достатъчното оразмеряване и специфициране на анкерните точки. Внимание: Текстилните точки на закрепване могат да удължат общата дължина на системата и затова трябва да бъдат включени при определянето на дължината на сектора. Посоченото пространство за падане взема предвид провисването на натоварения въжен парапет (A), максималната дължина на съединителя след падането (евентуално включително дължината на

скъсан лентов поглъщател на енергия) (B), средния ръст на закачения човек (C), както и предпазен марж от 1 метър (D).
Посочените тук стойности по отношение на провисването при тестовете за сертифициране са измерени с приложена динамична сила от 9 kN (1 човек), съотв. 12 kN (2 души). Падане по време на използването евентуално е по-малко сериозно.

9 Използване като приспособление за спускане по въже
Приспособлението с поставено въже отговаря на всички технически изисквания на EN 12841-C. Има едно-единствено несъответствие с EN 358 по отношение на дадена там дефиниция (Въжето трябва да може да се развързва). По този начин приспособлението може да се използва за спускане по въже и позициониране с вградения въже в комбинация с използването на подходящо допълнително устройство за регулиране на въжето върху осигурително въже.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

10 Смяна на текстилния съединител. Могат да се използват само специално предвидените за целта резервни части.

11 Правилно съхранение и транспортиране.
За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспортиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

12 Поддържане в изправност: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на силиконова основа.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

13 Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140°C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

14 Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.
Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):
- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителите;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна;
- ако по товароносещите ленти се виждат червени влакна;
- ако по шевовете има видими повреди или протривания;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако заключалката вече не може да се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

15 При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: Продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com. Информирайте се редовно за актуализации на това ръководство за употреба на www.edelrid.com.

16 Температура на използване в сухо състояние. Горещината, студът, влагата, заледяването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

17 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна.
Ръководствата за употреба могат да се променят. На www.edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.

18 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

19 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ НА ПРИСПОСОБЛЕНИЕТО:
Алуминий (Al), Неръждаема стомана (SS)

МАТЕРИАЛ НА ВЪЖЕТО: Полиамид (PA), Полиестер (PES), Арамид (AR), Високомодулен полиетилен (HMPE)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

Ρυθμιζόμενος αναδέτης κατά EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος και είναι κατάλληλο για ένα μόνο άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ΄όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Η εμπορική διάθεση, η δωρεάν παραχώρηση ή ο δανεισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο εφόσον συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης του. Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.
Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίστανται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Τα προϊόντα προσφέρουν πληθώρα δυνατοτήτων εφαρμογής. Ωστόσο, η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τις εγκεκριμένες τεχνικές που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
Οι δραστηριότητες για τις οποίες προορίζεται αυτό το προϊόν είναι από τη φύση τους επικίνδυνες και ενέχουν τον κίνδυνο σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών λόγω πτώσης του χρήστη, πτώσης αντικειμένων, ή σε σχέση με άλλους αντικειμενικούς κινδύνους (φυσικά φαινόμενα). Η ευθύνη για ενέργειες, αποφάσεις και για την ασφάλεια βαρύνει το ίδιο το αναρριχώμενο πρόσωπο.

Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Σε περιπτώσεις χρήσεων κατά EN 358 ή EN 361 για τη ρύθμιση της θέσης εργασίας θα πρέπει να εξετάζεται η επιπλέον χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Επιπλέον, ο αναδέτης για μια ζώνη ρύθμισης θέσης εργασίας πρέπει να διατηρείται τεντωμένος. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι πάντα πάνω από τον χρήστη ή στο ύψος του ισχίου.
Τα ελατήρια και τα ελατηριωτά στοιχεία υπόκεινται σε γήρανση ως αποτέλεσμα της χρήσης. Τα ελατήρια χάνουν την ελαστικότητά τους κατά τη διάρκεια της χρήσης τους και σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή φθοράς μπορεί να σπάσουν και να χάσουν εν μέρει ή εντελώς τη λειτουργία τους. Πριν από τη χρήση, θα πρέπει να ελεγχθεί η πλήρης λειτουργικότητα όλων των λειτουργιών που βασίζονται σε ελατήρια.
Συστήματα που συμμορφώνονται με το πρότυπο ANSI/ASSP Z359.3 δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως συστήματα περιορισμού. Επιτρέπονται μόνο συμβατά εξαρτήματα.

Σημεία ανάρτησης

Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αρτάνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος (συνυπολογίζονται και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφεύγεται το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, το σημείο ανάρτησης να βρίσκεται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές δομών της περιοχής χρήσης των ΜΑΠ πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αρτάνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN. Βλ. και EN 795.

Για συστήματα ανάσχεσης πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο ANSI/ASSP Z359.3, τα επιλεγμένα σημεία αγκύρωσης πρέπει να έχουν επαρκή αντοχή ώστε να αντέχουν στατικά φορτία:

α) τουλάχιστον 5.000 lbs (22,3 kN) για συστήματα ανάσχεσης πτώσης·
β) τουλάχιστον 3.000 lbs (13,4 kN) για συστήματα τοποθέτησης·
γ) τουλάχιστον 1.000 lbs (4,5 kN) για συστήματα συγκράτησης· ή
δ) σύμφωνα με το πρότυπο ANSI/ASSP Z359.6, στις κατευθύνσεις που επιτρέπονται από το αντίστοιχο σύστημα. Εάν πολλά συστήματα είναι συνδεδεμένα σε ένα μόνο σημείο αγκύρωσης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις του ANSI/ASSP Z359.6.

1 Προειδοποιητικά σύμβολα: =Σωστή χρήση; =Λανθασμένη χρήση; =Πιθανός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού; **2**=Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου

2 Ονοματολογία και σημάνσεις του προϊόντος
α) Εξαρτήματα: A: Αναδέτης, B: Ραφτή σύνδεση άκρου, C: Σήμανση προϊόντος, D: Κρίκοι στερέωσης, E: Έκκεντρο σύσφιξης, F: Αναδέτης σχοινιού, G: Ραφτός τερματικός αναστολέας, H: Μοχλός ελευθέρωσης.
Σημάνσεις πάνω στο προϊόν: I: Πρότυπο ANSI/ASSP με μέγ. ονομαστικό φορτίο (μόνο Relay, Relay Protect), J: Περιγραφή προϊόντος, K: Πρότυπο με έτος έκδοσης, ονομασία τύπου, μέγ. ονομαστικό φορτίο και/ή αρ. ταυτόχρονων χρηστών, L: Η επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ, M: Κατασκευαστής και διεύθυνση κατασκευαστή, N: Θέση ετικέτας NFC, O: Εγκεκριμένο μόνο για χρήση με Relay (Protect, Triton), P: Αρ. μοντέλου, Q: Μέγιστο μήκος συστήματος,

R: Οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται, S: Υλικά, T: Κατασκευαστής και όνομα μοντέλου, U: Εικονόγραμμα σωστής διαδρομής σχοινιού. V: Ατομικός σειριακός αριθμός και πίνακας δεδομένων για τη συσκευή αγκύρωσης (V_1, σύστημα) και τον οδηγό (V_2, σχοινί) που αποτελείται από τον αριθμό μοντέλου (P), κωδικοποίηση EDELRID (S), έτος και μήνα κατασκευής (🛏 YYYY MM), αριθμό παρτίδας (B) και αριθμό τεμαχίου (X). Διαφορετική απεικόνιση: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Συμβατότητα/Τοποθέτηση: Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα στοιχεία στην εφαρμογή σας και ότι συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προβλέψεις της νομοθεσίας. Για την ασφάλεια της χρήσης, οι αναδέτες θα πρέπει να διατηρούνται συνεχώς στη σωστή θέση με αντίστοιχα πρόσθετα εξαρτήματα. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν αυτό δεν ληφθεί υπόψη, ενδέχεται να προκύψουν εγκάρσιες καταπονήσεις του αναδέτη ή ο αναδέτης να καταλήξει πάνω στο έκκεντρο σύσφιξης και να το μπλοκάρει.

a/b) Σωστές και εγκεκριμένες τοποθετήσεις αναδετών για την πλευρά του ραφτού τερματικού αναστολέα και για τους κρίκους στερέωσης. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε το επιλεγμένο συνδετικό στοιχείο να μη μπορεί να μαγκώσει.

c) Εσφαλμένες τοποθετήσεις αναδετών.

4 Αρχές λειτουργίας: Σωστός χειρισμός για την επιμήκυνση ή τη βράχυνση του αναδέτη. Μόλις χρησιμοποιηθεί ο μοχλός ελευθέρωσης, ένα χέρι θα πρέπει να ελέγξει το σχοινί φρεναρίσματος. Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να βεβαιώνεται με έλεγχο λειτουργίας ότι το έκκεντρο σύσφιξης μπορεί να περιστραφεί και να σφίξει σωστά και ότι ο αναδέτης είναι άθικτος. Είναι απαραίτητο να ελέγχεται τακτικά, και κατά τη χρήση, η κατάσταση του προϊόντος και των συνδέσεών του με άλλα στοιχεία του εξοπλισμού. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα επιμέρους στοιχεία εξοπλισμού του συστήματος είναι σωστά τοποθετημένα στο σύστημα ως προς τη μεταξύ τους σχέση, και ότι το έκκεντρο σύσφιξης δεν παρεμποδίζεται στο εύρος λειτουργίας του.

5 Το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την ανακοπή πτώσης. Κατά περίπτωση, πρέπει να συμπληρώσετε το σύστημα ρύθμισης θέσης εργασίας με ένα σύστημα προστασίας από πτώση, το οποίο περιορίζει τις δυναμικές φορτίσεις σε 6 kN το πολύ. Διατηρείτε τον αναδέτη τεντωμένο, και παραμένετε κάτω από το σημείο ανάρτησης. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.

ΧΡΗΣΕΙΣ

6 Χρήση ως ρυθμιζόμενου αναδέτη για τη ρύθμιση της θέσης εργασίας:

a/b) Σωστή τοποθέτηση των αναδετών και των εξαρτημάτων σύνδεσης στη ζώνη στερέωσης. Ο αναδέτης μπορεί να περιτυλιχθεί γύρω από ένα κατάλληλο σημείο ανάρτησης με επαρκές φορτίο θραύσης και επαρκή διάμετρο, και χωρίς κοφτερές ακμές και τραχιές επιφάνειες. Αν χρησιμοποιείται καραμπίνερ για χρήση με το ένα χέρι, θα πρέπει να δοθεί προσοχή στον σωστό του προσανατολισμό κατά την ανάρτηση στους πλευρικούς κρίκους συγκράτησης. Μην χρησιμοποιείτε ζώνη στερέωσης αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ο χρήστης να κρεμαστεί ακούσια από τη ζώνη ή να εκτεθεί σε ανεξέλεγκτη καταπόνηση εξαιτίας της ζώνης. Προσοχή κατά τη χρήση του προϊόντος κοντά σε μηχανήματα που βρίσκονται σε λειτουργία ή όπου υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) Προσοχή: Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο μοχλός καθόδου και η έκκεντρη καστάνια πέδησης δεν παρεμποδίζονται ποτέ στο εύρος λειτουργίας τους (ούτε στη μη φορτισμένη ούτε στην προβλέψιμα φορτισμένη θέση).

7 Προσωρινό μέσο ανάρτησης για περιτύλιξη ενός δομικού στοιχείου

Το μέσο ανάρτησης μπορεί να περιτυλιχθεί γύρω από ένα κατάλληλο σημείο ανάρτησης με επαρκές φορτίο θραύσης και επαρκή διάμετρο, και χωρίς κοφτερές ακμές και τραχιές επιφάνειες. Στην περίπτωση αυτή δεν θα πρέπει να επηρεαστεί το εύρος λειτουργίας του έκκεντρου σύσφιξης. Για την ασφάλιση του μέσου ανάρτησής σας, στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού και κοντά στον σφιγκτήρα σχοινιού θα πρέπει να γίνει ένας ολισθαίνων κόμπος και επιπλέον ένας κόμπος ασφάλισης. Το μήκος του σχοινιού θα πρέπει να προσαρμοστεί έτσι ώστε να αποκλείεται κατά το δυνατόν η ανεξέλεγκτη κίνηση κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μέγιστο φορτίο θραύσης του μέσου ανάρτησης και μέγιστο φορτίο μεταφερόμενο στο δομικό στοιχείο: 18 kN.

8 Οριζόντιο σχοινί οριοθέτησης ασφαλείας

a/b) Η τάνυση του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας (με περ. 1 kN) μπορεί να γίνει με τράβηγμα του ελεύθερου άκρου του σχοινιού από δύο άτομα ταυτόχρονα ή από ένα άτομο με τη βοήθεια ενός παλάγκου 3:1.

Προσοχή: Σε περίπτωση υπερβολικής προέντασης, ο απαιτούμενος διαθέσιμος χώρος σε περίπτωση πτώσης στο σχοινί οριοθέτησης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί ελαφρώς, ωστόσο σε αυτή την περίπτωση αυξάνονται οι δυνάμεις που ασκούνται στα σημεία πρόσδεσης.

Μέγιστο φορτίο θραύσης του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας και μέγιστο φορτίο μεταφερόμενο στο δομικό στοιχείο: 18 kN.

Για την ασφάλιση του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας, στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού και κοντά στον σφιγκτήρα σχοινιού θα πρέπει να γίνει ένας ολισθαίνων κόμπος και επιπλέον ένας κόμπος ασφάλισης.

c) Μπορεί να γίνει ανάρτηση στο σχοινί οριοθέτησης ασφαλείας με έναν αναδέτη κατά EN 354 ή EN 358 ή με έναν αναδέτη με αποσβεστήρα πτώσης κατά EN 355. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε αναδέτη, ιδίως όσον αφορά τη θέση σε σχέση με το σημείο πρόσδεσης και το επιτρεπόμενο ύψος πτώσης. Το σύστημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου. Αν υπάρχει η δυνατότητα χωρισμού του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας σε μικρότερα τμήματα, αυτό συνιστάται πάντα, δεδομένου ότι με αυτόν τον τρόπο ο ελεύθερος χώρος πτώσης μπορεί να μειωθεί σε σχέση με την κατασκευή χωρίς ενδιάμεσα τμήματα.

d) Το σχοινί οριοθέτησης ασφαλείας είναι ελεγμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με το πρότυπο CEN/TS 16415-C με φορτίο δύο ατόμων. Ωστόσο, σε κάθε τμήμα συνιστάται πάντα να βρίσκεται μόνο ένα άτομο, δεδομένου ότι σε περίπτωση πτώσης ενδέχεται να παρασυρθεί και το άλλο άτομο και να υπάρξουν και περαιτέρω τραυματισμοί από πρόσκρουση. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εντός της συνολικής τεντωμένης διαδρομής σχοινιού περισσότερα από δύο άτομα ταυτόχρονα.

e) Κατά την τοποθέτηση του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας θα πρέπει να δοθεί προσοχή στην ύπαρξη επαρκούς και απαλλαγμένου από εμπόδια χώρου πτώσης, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης ένα αναρτημένο άτομο να μην κτυπήσει στο δάπεδο ή σε ένα εμπόδιο. Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η καμπύλη του σχοινιού ασφαλείας σε περίπτωση φορτίου ή πτώσης δεν έχει ως αποτέλεσμα το σχοινί να έρθει σε επαφή με ακμή ή άλλο εμπόδιο που μπορεί να του προκαλέσει ζημιές. Περαιτέρω, προσοχή θα πρέπει να δοθεί στην επαρκή διαστασιολόγηση και την προδιαγραφή των σημείων αγκύρωσης. Προσοχή: Τα σημεία ανάρτησης από ύφασμα μπορούν να αυξήσουν το συνολικό μήκος του συστήματος και πρέπει επομένως να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό του μήκους των τμημάτων. Ο αναφερόμενος χώρος πτώσης λαμβάνει υπόψη την καμπύλη του σχοινιού οριοθέτησης ασφαλείας υπό φορτίο (A), το μέγιστο μήκος του αναδέτη μετά την πτώση (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, του μήκους ενός ανοιχτού ιμάντα αποσβεστήρα πτώσης) (B), το μέσο ύψος του ατόμου που είναι αναρτημένο (C) καθώς και ένα περιθώριο ασφαλείας 1 μέτρου (D).

Οι τιμές που εμφανίζονται εδώ όσον αφορά την καμπύλη έχουν μετρηθεί στις δοκιμές πιστοποίη-

σης με εφαρμογή δυναμικού φορτίου 9 kN (1 άτομο) ή 12 kN (2 άτομα). Μια πτώση κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να είναι λιγότερο σοβαρή.

9 Χρήση ως καταβατήρα
Η συσκευή με προσαρμοσμένο σχοινί πληροί όλες τις τεχνικές απαιτήσεις του προτύπου EN 12841-C. Ωστόσο, υπάρχει ασυμβατότητα με το πρότυπο EN 358 όσον αφορά έναν ορισμό που περιλαμβάνεται σε αυτό (το σχοινί πρέπει να μπορεί να αποστασθεί). Επομένως, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καταρρίχηση και ρύθμιση θέσης με το ενσωματωμένο σχοινί σε συνδυασμό με τη χρήση ενός κάλλληλου εφεδρικού μηχανισμού ρύθμισης σχοινιού σε ένα σχοινί ασφάλισης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

10 Αντικατάσταση του υφασμάτινου αναδέτη. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα ανταλλακτικά που προορίζονται ειδικά για τον συγκεκριμένο σκοπό.

11 Ορθή αποθήκευση και μεταφορά.
Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφοράς ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπεριώδη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

12 Συντήρηση: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με κάποιο μέσο με βάση τη σιλικόνη.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

13 Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη. Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από άλλες κλιματικές επιδράσεις. Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες, και για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτινων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

14 Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής. Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):
- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν οι άκρες του ιμάντα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το υλικό του ιμάντα έχει ξεφτίσει,
- αν οι ιμάντες που φέρουν φορτίο εμφανίσουν κόκκινες ίνες,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή σημάδια φθοράς,
- αν τα μεταλλικά μέρη ακουμπούν πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτριβής, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλείστρο δεν κλείνει πλέον,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

15 Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και, αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com. Μπορείτε να ενημερώνεστε τακτικά για τις επικαιροποιήσεις αυτών των οδηγιών χρήσης στον ιστότοπο www.edelrid.com.

16 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση. Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία.

17 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο.
Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

18 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

19 Επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:
Αλουμίνιο (Al), Ανοξείδωτο ατσάλι (SS)
ΥΛΙΚΟ ΣΧΟΙΝΙΟΥ: Πολυαμίδιο (PA), Πολυεστέρας (PES), Αραμίδιο (AR), Πολυαιθυλένιο Υψηλού Μέτρου Πυρήνα (HMPE)

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Nastavljivo povezovalno sredstvo v skladu z EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Ta izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme (OZO) za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Izdelek se sme posredovati ali izposoditi le v kombinaciji z navodili za uporabo, bodisi komercialno bodisi brezplačno. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in neprevidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril. Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti.

Izdelki nudijo številne možnosti uporabe. Vendar garancija velja samo za tehnologije, opisane in odobrene v navodilih za uporabo.

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so po naravi nevarne in vključujejo tveganje za hude ali smrtne poškodbe zaradi padca uporabnika, padajočih predmetov ali v povezavi z drugimi objektivnimi nevarnostmi (naravni pojavi). Plezalec je sam odgovoren za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Pri uporabi v skladu z EN 358 ali EN 361 za pozicioniranje delovnega mesta je treba razmisliti o dodatni uporabi sistema za zadrževanje padca. Dodatno mora biti povezovalni element za pas za pozicioniranje delovnega mesta ozko nameščen; točka pripetja mora biti vedno nad uporabnikom ali na višini bokov.

Vzmeti in vzmetni elementi so podvrženi staranju zaradi uporabe. Vzmeti med uporabo izgubijo napetost in se lahko v primeru preobremenitve ali obrabe zlomijo, s čimer delno ali popolnoma izgubijo svojo funkcijo. Pred uporabo je treba preveriti, ali vse vzmetno podprte funkcije in elementi delujejo brezhibno.

Sistemi, ki so skladni z ANSI/ASSP Z359.3, se ne smejo uporabljati kot zadrževalni sistemi. Dovoljene so le združljive komponente.

Točke pripenjanja

Za varnost je odločujoče, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bosta nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, mora točka pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke na strukturah v delovnem območju osebne zaščitne opreme je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzame minimalno obremenitev pri padcu 12 kN. Glejte tudi EN 795.

Za sisteme za zaustavitev padca v skladu z ANSI/ASSP Z359.3 morajo imeti izbrane sidrne točke zadostno trdnost, da prenesejo statične obremenitve:

a) vsaj 22,3 kN za sisteme za zaustavitev padca;
b) vsaj 13,4 kN za sisteme za pozicioniranje;
c) vsaj 4,5 kN za sisteme za zadrževanje; ali
d) v skladu z ANSI/ASSP Z359.6, v smereh, ki jih dovoljuje posamezni sistem. Če je na eno sidrno točko pritrjenih več sistemov, je treba upoštevati zahteve ANSI/ASSP Z359.6.

1 Opozorilni simboli:
=Pravilna uporaba;
=Nepravilna uporaba;
=Možna nevarnost nesreče ali poškodbe;
=Pozor: Nevarnost za življenje

2 Nomenklatura in označevanje izdelkov

a) Sestavni deli: A: Povezovalni element, B: Všita končna povezava, C: Oznaka izdelka, D: Ušesa za pritrditev, E: Zaporna kljuka, F: Vrv - povezovalno sredstvo, G: Všit končni naslon, H: Spustna ročka.
b) Oznake na izdelku: I: ANSI/ASSP standard z največjo nazivno obremenitvijo (samo Relay, Relay Protect), J: Opis izdelka, K: Standard z letom izdaje, oznako tipa, največjo nazivno obremenitvijo in/ali številom oseb, ki lahko hkrati uporabljajo napravo, L: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme, M: Proizvajalec in naslov proizvajalca, N: Položaj NFC-oznake, O: Atestirano samo za uporabo z Relay (Protect, Triton), P: Številka modela, Q: Največja dolžina sistema, R: Opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati. Materiali, T: Proizvajalec in ime izdelka, U: Piktogram pravilnega poteka vrvi. V: Individualna serijska številka in podatkovna matrika za sidrno napravo (V_1, sistem) in vodilo (V_2, vrv), ki vsebuje številko modela (P), EDELRID kodiranje (S), leto in mesec izdelave (LLLL MM), številka šarže (B) in kosovna številka (X). Odstopajoči prikaz: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilnost/Namestitev: Zagotoviti je treba, da je ta izdelek združljiv z drugimi elementi, ki jih uporabljate in da je skladen z ustreznimi zakonskimi predpisi. Za varno uporabo je treba povezovalne elemente z ustreznimi dodatnimi komponentami trajno držati v pravilnem položaju. OPOZORILO: Če tega ne upoštevate, lahko pride do prečne obremenitve povezovalnega elementa ali pa se ta lahko nasloni na zaporno kljuko in jo blokira.

a/b) Pravilna in odobrena namestitev povezovalnih elementov na strani, kjer so všita ušesa za končne povezave ter ušesa za pritrditve. Paziti je treba, da se izbrani povezovalni element ne more zatakniti.
c) Nepravilna namestitev povezovalnih elementov.

4 Principi delovanja: Pravilno upravljanje za podaljšanje ali skrajšanje povezovalnega sredstva. Takoj ko se sproži spustna ročka, je treba z roko preveriti zavorno vrv. Pred vsako uporabo je treba s preizkusom delovanja preveriti, ali se zaporni kljuki pravilno vrtita in zapirata ter ali je povezovalni element nepoškodovan. Nujno je, da tudi med uporabo redno preverjate stanje izdelka in njegovih povezav z drugo opremo v sistemu. Vedno poskrbite, da so posamezni deli opreme v sistemu pravilno nameščeni drug glede na drugega in da je zapiralna kljuka neovirana v svojem delovnem območju.

5 Ta izdelek se ne sme uporabljati za zaščito pred padcem. Po potrebi morate sistem za pozicioniranje delovnega mesta dopolniti s sistemom za zaščito pred padci, ki omeji dinamične sile na največ 6 kN. Varnostno vrv morate držati napeto; ostanite pod točko pripetja. Izdelek sme uporabljati samo ena oseba.

UPORABA

6 Uporaba kot nastavljivo povezovalno sredstvo za pozicioniranje delovnega mesta:

a/b) Pravilna namestitev povezovalnih elementov in možnosti pritrditve na držalni pas. Povezovalni element se lahko ovije okoli ustreznega točke pripetja z zadostno nosilnostjo, zadostnim premerom, brez ostrih robov in brez grobe površine. Če se uporablja enoročni karabiner, je treba pri vpetju v stranska držalna ušesa paziti na njegovo pravilno usmeritev. Ne uporabljajte varnostnega pasu, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik nehote visel na pasu ali da bo izpostavljen nekontrolirani obremenitvi pasu. Bodite previdni pri uporabi izdelka v bližini delujočih strojev ali ob nevarnosti električnega udara.

c) Pozor: Zagotovljeno mora biti, da ročica za spuščanje in zavorna odmikača nista nikoli ovirani v svojem območju delovanja (niti v neobremenjenem niti v predvidljivo obremenjenem položaju).

7 Začasno sredstvo za pripetje za ovijanje okoli konstrukcije

Sredstvo za pripetje se lahko ovije okoli ustrezne točke pripetja z zadostno nosilnostjo, zadostnim premerom, brez ostrih robov in brez grobe površine. Delovno območje zaporne kljuke pri tem ne sme biti ovirano. Da bi zavarovali svoje sredstvo za pripetje, je treba na prostem koncu vrvi blizu vrvne sponke narediti drsni vozel z blokirnim vozlom. Dolžino vrvi je treba prilagoditi tako, da je med uporabo čim bolj izključeno nenadzorovano gibanje. Največja prelomna obremenitev sredstva za pripetje in največja obremenitev, ki se lahko prenese na konstrukcijo: 18 kN.

8 Vodoravna ograjna vrv

a/b) za napenjanje ograjne vrvi (z okoli 1 kN) lahko vlečeta dve osebi hkrati ali ena oseba s pomočjo 3:1-vlečnega mehanizma na prostem koncu vrvi.
Pozor: Pri previsoki prednapetosti se lahko v primeru padca nekoliko zmanjša potrebni prostor za padec v primeru padca v ograjno vrv, vendar se v tem primeru povečajo sile, ki delujejo na točke pripetja. Največja prelomna obremenitev ograjne vrvi in največja obremenitev, ki se lahko prenese na strukturo: 18 kN.
Da bi zavarovali ograjno vrv, je treba na prostem koncu vrvi blizu vrvne sponke narediti drsni vozel z blokirnim vozlom.

c) Lahko se obesi v ograjno vrv s povezovalnim sredstvom v skladu z EN 354 ali EN 358 ali s povezovalnim sredstvom z blažilnikom padca v skladu z EN 355. Pri tem je treba upoštevati napotke v navodilih za uporabo posameznega povezovalnega sredstva, zlasti kar zadeva položaj glede na točko pripetja in dovoljeno višino padca. Sistema se ne sme uporabljati z varnostno napravo za višino. Če obstaja možnost, da se ograjna vrv razdeli na manjše dolžine polj, je to vedno priporočljivo, saj se s tem lahko zmanjša prosti padec v primerjavi z montažo brez vmesnih polj.

d) Ograjna vrv je testirana in odobrena v skladu s standardom CEN/TS 16415-C z dvojno obremenitvijo oseb. Vendar je vedno priporočljivo, da je v posameznem polju le ena oseba, saj lahko pri padcu pride do potegovanja druge osebe in nadaljnjih poškodb zaradi trka. V nobenem primeru se ne sme več kot dve osebi hkrati zavarovati na celotni napeti vrvi.

e) Pri namestitvi ograjne vrvi je treba poskrbeti za zadostno in neovirano padalno površino, da v primeru padca oseba, ki je pritrjena na vrv, ne pade na tla ali udari v oviro. Zagotoviti je treba, da poves zaradi obremenitve ali padca ne povzroči, da bi se vrv ograje dotaknila roba ali druge ovire, ki bi lahko poškodovala vrv. Poleg tega je treba poskrbeti za ustrezno dimenzioniranje in specifikacijo točk za pritrditev. Pozor: Tekstilne točke za pritrditev lahko podaljšajo skupno dolžino sistema, zato jih je treba upoštevati pri merjenju dolžine polja. Navedena dolžina padca upošteva poves obremenjene vrvi površine (A), največjo dolžino povezovalnega sredstva po padcu (po potrebi vključno z dolžino odprtega blažilca padca) (B), povprečno velikost obesene osebe (C) in varnostno rezervo 1 meter (D).
Tukaj navedene vrednosti glede povesa so bile izmerjene med certifikacijskimi testi z dinamično povzročeno silo 9 kN (1 oseba) oziroma 12 kN (2 osebi). Padec med uporabo je morda manj hud.

9 Uporaba kot naprava za spuščanje

Naprava z vstavljeno vrvjo izpolnjuje vse tehnične zahteve standarda EN 12841-C. Edina je neskladnost je s standardom EN 358 v zvezi z opredelitvijo, ki je navedena v tem standardu (vrv mora biti snemljiva). Naprava se tako lahko uporablja za spuščanje in pozicioniranje z vgrajeno vrvjo v kombinaciji z ustrezno redundantno napravo za nastavitev vrvi na varnostni vrvi.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

10 Zamenjava tekstilnega povezovalnega elementa. Uporabljati je dovoljeno le posebej za to namenjene nadomestne dele.

11 Pravilno shranjevanje in transport.
Za zaščito pri transportu in skladiščenju je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiteno pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.

12 Čiščenje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi silikona.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

13 Najdaljša življenjska doba v letih. Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavržnja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pogoji. Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.

Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

14 Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavržnja.. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.
Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.
Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če so robovi pasu poškodovani ali če so bile niti povlecene ven iz materiala pasu;
- če se na nosilnih pasovih pojavijo rdeča vlakna;
- če so šivi vidno poškodovani ali imajo znake obrabe;
- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne zapira več;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

15 Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com. Redno se pozanimajte o posodobitvah tega navodila za uporabo na www.edelrid.com.

16 Temperatura uporabe v suhem stanju. Vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

17 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktne podatke najdete na hrbtni strani.
Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.

18 Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

19 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL NAPRAVE: Aluminij (Al), Nerjaveče jeklo (SS)
MATERIAL VRVI: Poliamid (PA), poliester (PES), aramid (AR), visokomodulni polietilen (HMPE)

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3 Standartlarına Uygun Ayarlanabilir Lanyard

Bu ürün Kişisel Koruyucu Donanıma ilişkin AB 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ
Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanımla birlikte saklanmalı. Ürün bir başkasına ücret karşılığında veya ücretsiz olarak devredilirse veya ödünç verilirse, kullanım kılavuzu mutlaka beraberinde teslim edilmeli. Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak dağcılık, tırmanış ve yüksekerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitimli ve deneyimli kişilerce ya da eğitimli ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ve ankraj noktalarının uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yüksekler-derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli. Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcılara ya da sorumlu kişilere aittir. Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır. Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı.

Ürünler çeşitli şekillerde kullanılabilir. Bununla birlikte, ancak kullanım kılavuzunda tarif edilen ve onaylanan teknikler garanti kapsamındadır.
Bu ürünün amaçlandığı faaliyetler doğası gereği tehlikelidir ve kullanan kişinin düşmesi, düşen cisimler ya da başka nesnel tehlikelerle (doğa olayları) bağlantılı olarak ağır veya ölümcül yaralanma riski taşır. Tırmanan kişi, eylemlerinden, kararlarından ve güvenliğinden bizzat sorumludur.
Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI
EN 358 veya EN 361 standardına uygun çalışma yeri konumlandırma uygulamaları için ayrıca bir düşüş durdurma sisteminin kullanılması gerekli olabilir. Ayrıca, çalışma yeri konumlandırma kemerinin bağlayıcısı gergin tutulmalı. Ankraj noktası her zaman kullanıcının üzerinde veya bel hizasında olmalı.
Yaylar ve yay elemanları kullanıldıkça eskir. Yaylar kullanım ömürleri boyunca zayıflar ve aşırı yük veya aşınma durumunda kırılabilir ve böylece işlevlerini kısmen veya tamamen kaybedebilir. Kullanmadan önce, tüm yaylı fonksiyonların ve elemanların düzgün çalışıp çalışmadığı kontrol edilmeli.
ANSI/ASSP Z359.3 standardına uygun sistemler, muhafaza sistemi olarak kullanılmamalıdır. Sadece uyumlu bileşenlerin kullanılmasına izin verilir.

Ankraj noktaları
Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalı. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadan önce, kullanıcıların altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olası yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktası her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyete alınan kişinin üzerinde bulunmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. KKD'nin çalışma alanındaki yapılarda bulunan kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenebilecek yüklere dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lik bir kuvvete dayanıklı olmalı. EN 795 standardına da bkz.
ANSI/ASSP Z359.3'e göre düşme önleme sistemleri için, seçilen ankraj noktalarının statik yüklere dayanacak yeterli bir mukavemete sahip olması gerekir:
a) düşme önleme sistemleri için en az 5.000 lbs (22,3 kN);
b) konumlandırma sistemleri için en az 3.000 lbs (13,4 kN);
c) emniyet sistemleri için en az 1.000 lbs (4,5 kN); veya
d) ANSI/ASSP Z359.6'ya göre, ilgili sistemin izin verdiği yönlerde. Birden fazla sistem tek bir ankraj noktasına bağlıysa, ANSI/ASSP Z359.6'nın gereklilikleri dikkate alınmalıdır..

1 Uyarı sembolleri:
=Doğru kullanım;
=Yanlış kullanım;
=Potansiyel kaza veya yaralanma riski;
=Dikkat: Hayati tehlike

2 Terminoloji ve ürün tanımları
a) Bileşenler: A: Bağlayıcı, B: Dikişli uç bağlantısı, C: Ürün işareti, D: Sabitleme halkaları, E: Sıkıştırma kamaları, F: İp – lanyard, G: Dikişli stoplu uç, H: İndirme kolu.
b) Ürün üzerindeki işaretler: I: ANSI/ASSP standardı ve azami nominal yük (sadece Relay, Relay Protect), J: Ürün açıklaması, K: Standart ve yayımlama yılı, tip tanımı, azami nominal yük ve/veya azami eşzamanlı kullanıcı sayısı, L: KKD üretimini denetleyen merci, M: Üretici ve üreticinin adresi, N: NFC etiketinin konumu, O: Yalnızca Relay (Protect, Triton) ile kullanım için onaylanmıştır, P: Model numarası, Q: Sistemin azami uzunluğu, R: Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve dikkate alınmalı, S: Malzemeler, T: Üretici ve model adı, U: İpin nasıl yerleştirilmesi gerektiğini gösteren simge. V: Çapa cihazı (V^1, sistem) ve kılavuz (V^2, halat) için ayrı ayrı seri numarası ve veri matrisi; model numarasından oluşmaktadır (P), EDELRID kodu (S), üretim yılı ve ayı (YYYY MM), parti numarası (B) ve seri numarasından (X) oluşan bireysel seri numarası ve veri matrisi. Farklı gösterim: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Uyumluluk/kurulum: Bu ürünün uygulamanızdaki diğer bileşenlerle uyumlu ve ilgili mevzuata uygun olduğundan emin olun. Güvenli kullanım için, bağlayıcılar uygun ek parçalarla birlikte sürekli olarak doğru konumda tu-

tulmalı. UYARI: Bu hususa dikkat edilmezse, bağlayıcı çapraz yüklere maruz kalabilir veya bağlayıcı sıkıştırma kamasına basıp onu bloke edebilir.

a/b) Bağlayıcıların dikişli uç bağlantı tarafı için ve sabitleme halkaları için doğru ve onaylı montajı. Seçilen bağlayıcının sıkışmayacağından emin olun.

c) Bağlayıcıların hatalı montaj şekilleri.

4 Çalışma prensipleri: Bağlayıcıyı uzatmak veya kısaltmak için doğru kullanım. İndirme kolu çalıştırıldığında, fren ipi bir elle kontrol edilmeli. Her kullanımdan önce, sıkıştırma kamasının doğru şekilde dönüp dönmediği ve sıkıştırıp sıkıştırmadığı ve de lanyardın sağlam kalıp kalmadığı kontrol edilmeli. Ürünün durumu ve sistemdeki diğer donanım bileşenleriyle olan bağlantıları kullanım sırasında da düzenli olarak kontrol edilmeli. Her zaman sistemdeki donanım bileşenlerinin doğru sırayla konumlandırıldığından ve sıkıştırma kamasının çalışma alanında engellenmediğinden emin olun.

5 Bu ürün bir düşüşü durdurmak için kullanılmamalı. Gerekirse, çalışma yeri konumlandırma sistemine ek olarak dinamik kuvvetleri en fazla 6 kN ile sınırlayan bir düşme emniyet sistemi kullanılmalı. Lanyardı gergin tutun. Ankraj noktasının altında kalın. Ürün sadece tek bir kişi tarafından kullanılmalı.

UYGULAMALAR

6 Çalışma yeri konumlandırma amaçlı ayarlı lanyard olarak kullanımı:

a/b) Bağlayıcıların doğru montajı ve düşüş durdurucu kemere bağlanma seçenekleri. Lanyard, yeterli kopma yükü, yeterli çap, keskin kenarları ve pürüzlü yüzeyleri olmayan uygun bir ankraj noktasının etrafına dolandırılabilir. Tek elle açılıp kapatılabilen karabina kullanılıyorsa, yandaki tutma halkalarına takarken yönünün doğru olmasına dikkat edilmeli. Kullanıcının istemeden kemere asılı kalma veya kemerin kontrolsüz bir yüke maruz kalma riski öngörülebiliyorsa, düşüş durdurucu kemer kullanmayın. Çalışan makinelerin yakınında veya elektrik çarpması tehlikesi olan yerlerde ürünü kullanırken dikkatli olun.

c) Dikkat: İndirme kolunun ve fren kamının işlev alanlarının hiçbir zaman engellenmemesi sağlanmalıdır (ne yüksüz konumda ne de öngörülebilir yüklü konumda).

7 Bir nesnenin etrafına dolandırmak için geçici bağlantı malzemesi

Bağlantı malzemesi, yeterli kopma yükü, yeterli çap, keskin kenarları ve pürüzlü yüzeyleri olmayan uygun bir ankraj noktasının etrafına dolandırılabilir. Bu sırada sıkıştırma kamasının çalışma alanı olumsuz etkilenmemeli. Bağlantı malzemenizi emniyete almak için, ipin serbest ucuna ip kelepçesinin yakınına bir sürtünme düğümü ve bir blokaj düğümü takılmalı. İpin uzunluğunu kullanım sırasında kontrolsüz hareketleri önleyecek şekilde ayarlayın. Bağlantı malzemesinin azami kopma yükü ve yapıya aktarılabilen azami yük: 18 kN.

8 Yatay korkuluk ipi

a/b) Korkuluk ipini germek için (yaklaşık 1 kN ile) iki kişi aynı anda veya bir kişi 3:1 palanga yardımıyla ipin serbest ucunu çekebilir.
Dikkat: Ön gerilim fazlaysa, düşme durumunda gerekli düşüş açıklığı biraz azalabilir, ancak bu durumda ankraj noktalarına uygulanan kuvvetler artar.
Korkuluk ipinin azami kopma yükü ve yapıya aktarılabilen azami yük: 18 kN.
Korkuluk ipini emniyete almak için, ipin serbest ucuna ip kelepçesinin yakınına bir sürtünme düğümü ve bir blokaj düğümü takılmalı.

c) Kullanıcı EN 354 veya EN 358 standardına uygun bir lanyard veya EN 355 standardına uygun şok emicili bir lanyardla korkuluk ipine bağlanabilir. Bunu yaparken, ilgili lanyardın kullanım talimatındaki bilgilere, özellikle ankraj noktasına göre konumlandırma ve izin verilen düşme yüksekliğiyle ilgili bilgilere dikkat edilmeli. Sistem, geri sarımlı düşüş durdurucuyla birlikte kullanılmamalı. Korkuluk ipini daha küçük alan hatlarına bölme olanağı varsa, bu her zaman tavsiye edilir. Bu sayede düşüş aralığı, ara alanların kullanılmadığı bir kuruluma göre azaltılabilir.

d) Korkuluk ipi, CEN/TS 16415-C standardına göre çift kişi yükü için test edilmiş ve onaylanmıştır. Ancak, bir alanda aynı anda sadece bir kişinin bulunması her zaman tavsiye olunur, çünkü düşme durumunda diğer kişi de sürüklenebilir ve çarpma kaynaklı başka yaralanmalar meydana gelebilir. Hiçbir durumda, gerili ip hattının tamamı boyunca aynı anda ikiden fazla kişi emniyete alınmamalı.

e) Korkuluk ipini monte ederken, bağlanan kişinin düşme durumunda yere veya bir engele çarpmaması için yeterli ve engelsiz bir düşüş açıklığı sağlanmalıdır. Yük altında veya düşme durumunda bir sarkma meydana gelirse, korkuluk ipinin bir kenara veya ipe zarar verebilecek başka bir engele temas etmemesi sağlanmalı. Ayrıca, ankraj noktalarının boyut ve özelliklerinin yeterli olmasına dikkat edilmeli. Dikkat: Tekstil ankraj noktaları sistemin toplam uzunluğunu uzatabilir ve bu nedenle alan uzunluğu ölçümüne dahil edilmeli. Belirtilen düşüş aralığı, yüklü korkuluk ipinin sarkmasını (A), düşme sonrası lanyardın azami uzunluğunu (gerekirse açılmış bir şok emicinin uzunluğu dahil) (B), bağlanan kişinin ortalama boyunu (C) ve 1 metrelik bir güvenlik marjını (D) dikkate alır.
Burada belirtilen sarkma değerleri, sertifikasyon testlerinde 9 kN (1 kişi) veya 12 kN (2 kişi) dinamik kuvvet uygulanarak ölçülmüştür. Çalışma sırasındaki bir düşüş, muhtemelen daha az ciddi olabilir.

9 İniş (abseiling) cihazı olarak kullanım

İpli cihaz, EN 12841-C standardının tüm teknik gerekliliklerini karşılar. Ancak, EN 358 standardında yer alan bir tanımla (ip sökülebilir olmalı) bir uyumsuzluk bulunmaktadır. Bundan dolayı cihaz, dahili iple iniş ve konumlandırma için, uygun bir yedek ip ayarlama tertibatının takılı olduğu bir emniyet ipiyle birlikte kullanılabilir.

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

10 Tekstil lanyardın değiştirilmesi. Sadece öngörülen yedek parçalar kullanılmalı.

11 Doğru saklama ve nakliye.

Nakliye ve saklama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda saklayın.

12 Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra asit içermeyen yağ veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

13 Azami ürün ömrü (yıl olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (poliamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı.
Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyaflardan daha düşük bir erime noktasına (140 °C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünleri kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.

14 Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.
Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşkular varsa
- Keskin kenarların ipe zarar verme ya da kullanıcıları yaralama ihtimali varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Kayış kenarları hasar görmüşse ya da kayış malzemesinden lifler çıkarılmışsa
- Yük taşıyan kayışlarda kırmızı lifler görünmeye başladıysa
- Dikişlerde görünür şekilde hasar ya da aşınma görünüyorsa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa

- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilit artık kapanmıyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

15 Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlemenin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzundaki güncellemeler hakkında düzenli olarak www.edelrid.com adresinden bilgi edinin.

16 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı. Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.

17 İletişim bilgileri: Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır.
Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.

18 Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci.

19 KKD'nin üretimini denetleyen merci.

CİHAZIN MALZEMESİ:
Alüminyum (Al), Paslanmaz çelik (SS)
İPİN MALZEMESİ: Poliamid (PA), Polyester (PES), Aramid (AR), Yüksek Modüllü Polietilen (HMPE)

UYGUNLUK BEYANI
EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com/...
Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.
Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

HR

Podesivi spojni element prema EN 358, EN 795-B, EN 795-C (CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3

Ovaj proizvod odgovara Uredbi o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPUTE ZA UPORABU
Ovaj proizvod dio je osobne zaštitne opreme (OZO) za zaštitu od pada s visine i treba ga dodijeliti određenoj osobi. Ove upute za uporabu sadrže važne napomene za stručnu i pravilnu uporabu. Ove upute moraju se sadržajno razumjeti prije uporabe proizvoda i moraju se slijediti tijekom uporabe. Prodavatelj ove dokumente mora korisniku staviti na raspolaganje na jeziku zemlje odredišta te se moraju čuvati s opremom tijekom cijelog razdoblja uporabe. Proizvod se smije proslijediti ili posuditi samo u kombinaciji s uputama za uporabu, komercijalno ili besplatno. Međutim, samo čitanje uputa za uporabu nikada ne može zamijeniti iskustvo, osobnu odgovornost i znanje o opasnostima koje proizlaze iz planinarenja, penjanja i rada na visini i dubini i ne oslobađa vas od rizika koji osobno snosite. Uporaba je dopuštena samo obučenim i iskusnim osobama ili pod izravnim vodstvom i nadzorom obučenih i iskusnih osoba. Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji sa sastavnim dijelovima osobne opreme za zaštitu od pada s oznakom CE. Ako se ovaj proizvod kombinira s drugim sastavnim dijelovima, postoji rizik od međusobnog oštećenja tijekom uporabe. Korisnik ili nadzorna osoba odgovorni su za kompatibilnost sastavnih dijelova opreme i točki pričvršćivanja. Loše fizičko ili mentalno zdravlje mogu predstavljati sigurnosni rizik u normalnim okolnostima i u hitnim slučajevima. Planinarenje, penjanje i rad na visini i dubini često su povezani s nevidljivim rizicima i opasnostima zbog vanjskih utjecaja. Pogreške i nepažnja mogu dovesti do teških nesreća, ozljeda ili čak smrti. Oprema se ne smije mijenjati ni na koji način koji proizvođač pismeno ne preporučuje. Uporabno stanje i pravilno funkcioniranje opreme moraju se provjeriti i osigurati prije i nakon svake uporabe. Proizvod se mora odmah povući iz uporabe ako postoji bilo kakva sumnja u vezi s njegovom uporabnom sigurnosti. Proizvođač se oslobađa od svake odgovornosti u slučaju zlouporabe i/ili pogrešne uporabe. U svim slučajevima odgovornost i rizik snose korisnici ili odgovorne osobe. Dodatno se preporučuje poštivanje nacionalnih pravila za uporabu proizvoda. Proizvodi za osobna zaštitna sredstva odobreni su isključivo za osiguravanje osoba. Prije uporabe opreme korisnici moraju uspostaviti koncept spašavanja koji osigurava da se osoba koja padne u osobnu zaštitnu opremu može odmah, sigurno i učinkovito spasiti.
Proizvodi nude brojne mogućnosti primjene. Međutim, jamstvo pokriva isključivo tehnike opisane i odobrene u uputama za uporabu.
Aktivnosti za koje je ovaj proizvod namijenjen same po sebi su opasne i uključuju rizik od ozbiljnih do smrtonosnih ozljeda uslijed pada korisnika, predmeta koji padaju ili u vezi s drugim objektivnim opasnostima (prirodni događaji). Osoba koja se penje odgovorna je za vlastite postupke, odluke i sigurnost.
Pozor: Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

INFORMACIJE SPECIFIČNE ZA PROIZVOD, OBJAŠNJENJA ILUSTRACIJA
Za primjene prema EN 358 ili EN 361 za pozicioniranje na radnom mjestu treba razmotriti dodatnu uporabu sustava za zaštitu od pada. Osim toga, spojni element za remen za pozicioniranje na radnom mjestu mora biti zategnut; točka pričvršćivanja uvijek mora biti iznad korisnika ili na visini kukova.
Opruge i opružni elementi podložni su starenju zbog uporabe. Opruge gube napetost unutar svog radnog vijeka i mogu se slomiti u slučaju preopterećenja ili trošenja i time djelomično ili potpuno izgubiti svoju funkciju. Prije uporabe potrebno je provjeriti ispravnost svih opružnih funkcija i elemenata.
Sustavi koji su u skladu s ANSI/ASSP Z359.3 ne smiju se koristiti kao sustavi za zadržavanje. Dopuštene su samo kompatibilne komponente.

Točke pričvršćivanja
Za sigurnost je ključno odrediti položaj za sredstvo pričvršćivanja ili točku pričvršćivanja kao i vrstu posla koji će se obavljati, kako bi se opasnost od slobodnog pada i moguća visina pada maksimalno smanjili. Prije nego što se upotrijebi sustav za zaustavljanje pada, mora se osigurati da ispod korisnika postoji dovoljno slobodnog prostora (uključujući sve konstrukcije). Kako bi se izbjeglo veliko opterećenje i padovi s njihanjem, točka pričvršćivanja u svrhu osiguranja uvijek mora biti smještena što je moguće više okomito iznad osigurane osobe. Oštri rubovi, neravnine i pritisci mogu opasno smanjiti čvrstoću. Rubovi i neravnine na strukturama u radnom području osobne zaštitne opreme moraju, gdje je potrebno, biti prekriveni odgovarajućim pomoćnim sredstvima. Točka pričvršćivanja i sredstvo pričvršćivanja moraju izdržati očekivana opterećenja u najnepovoljnijem slučaju. Čak i kad se koriste uspravičači pada (prema EN 355), točke pričvršćivanja moraju moći podnijeti silu od najmanje 12 kN. Vidi i EN 795.

Za sustave zaštite od pada prema ANSI/ASSP Z359.3, odabrane sidrišne točke moraju imati čvrstoću dovoljnu da izdrže statička opterećenja:

a) od najmanje 22,3 kN za sustave zaštite od pada;
b) od najmanje 13,4 kN za sustave pozicioniranja;
c) od najmanje 4,5 kN za sustave za pridržavanje; ili
d) prema ANSI/ASSP Z359.6, u smjerovima koje dopušta odgovarajući sustav. Ako je više sustava pričvršćeno na jednu sidrišnu točku, moraju se uzeti u obzir zahtjevi ANSI/ASSP Z359.6..

1 Simboli upozorenja:

YES=Ispravna uporaba;
NO=pogrešna uporaba;
=potencijalni rizik od nesreće ili ozljede;
=Oprez: opasnost po život

2 Nomenklatura i oznake proizvoda
a) Komponente: A: spojni element, B: šivani krajnji spoj, C: oznaka proizvoda, D: ušice za pričvršćivanje, E: stezni klinovi, F: uže - spojni element, G: šivani krajnji graničnik, H: poluga za otpuštanje.

b) Oznake na proizvodu: I: ANSI/ASSP standard s maks. nominalnim opterećenjem (samo Relay, Relay Protect), J: Opis proizvoda, K: Standard s godinom izdavanja, oznakom tipa, maks. nominalno opterećenje i/ili broj osoba koje istovremeno koriste, L: Nadzorno tijelo za proizvodnju osobne zaštitne opreme, M: Adresa proizvođača i proizvođač, N: Položaj NFC oznake, O: Odobreno samo za uporabu s Relay (Protect, Triton), P: Broj modela, Q: Maksimalna duljina sustava, R: Pročitajte i pridržavajte se oznaka upozorenja i uputa, S: Materijali, T: Naziv proizvođača i modela, U: Piktogram ispravnog vođenja užeta. V: Individualni serijski broj i matrica podataka za sidreni uređaj (V^1, sustav) i vodilicu (V_2, uže) koja se sastoji od broja modela (P), EDELRID koda (S), godine i mjeseca proizvodnje (GGGG MM), broja serije (B) i broja komada (X). Različit prikaz: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 Kompatibilnost/ugradnja: Mora se osigurati da je ovaj proizvod kompatibilan s drugim elementima u vašoj primjeni i da je u skladu s relevantnim zakonskim propisima. Za sigurnu uporabu, spojne elemente s odgovarajućim dodatnim komponentama treba trajno držati u ispravnom položaju. UPOZORENJE: Ako se to ne poštuje, to može dovesti do poprečnih opterećenja spojnog elementa ili se može nasloniti na stezne klinove i blokirati ga.

a/b) Ispravne i odobrene instalacije spojnih elemenata za stranu šivanog krajnjeg spoja – kao i za ušice za pričvršćivanje. Mora se paziti da se odabrani spojni element ne može zaglaviti.

c) Nepravilna ugradnja spojnih elemenata.

4 Načela rada: Ispravna uporaba kako bi se produljio ili skratio spojni element. Čim se aktivira poluga za otpuštanje, jednom rukom morate provjeriti uže za kočenje. Prije svake uporabe mora se provesti funkcionalno ispitivanje kako bi se utvrdilo može li se stezni klin pravilno okretati i stezati te je li spojni element neoštećen. Neophodno je redovito provjeravati stanje proizvoda i njegove priključke na drugu opremu u sustavu, čak i tijekom uporabe. Uvijek osigurajte da su pojedini dijelovi opreme u sustavu pravilno postavljeni jedni u odnosu na druge i da je stezni klin neometan u svom radnom području.

5 Ovaj se proizvod ne smije koristiti za zaustavljanje pada. Ako je potrebno, morate nadopuniti sustav za pozicioniranje na radnom mjestu sustavom za zaštitu od pada, koji ograničava dinamičke sile na maksimalno 6 kN. Držite spojni element zategnuto; ostanite ispod točke pričvršćivanja. Proizvod smije koristiti pojedinačno samo jedna osoba.

PRIMJENE

6 Koristite kao podesivi spojni element za pozicioniranje na radnom mjestu:

a/b) Ispravna ugradnja spojnih elemenata i opcija pričvršćivanja na remen. Spojni elementi mogu se omotati oko prikladne točke pričvršćivanja s dovoljnim opterećenjem loma, dovoljnim promjerom, bez oštrih rubova i bez grubih površina. Ako se koristi jednoručni karabiner, mora se osigurati njegova ispravna orijentacija pri vješanju u točke potporne ušice. Nemojte koristiti remen ako postoji predvidljiv rizik da će korisnik nenamjerno visjeti u remenu ili biti izložen nekontroliranom opterećenju zbog remena. Oprez pri uporabi proizvoda u blizini strojeva u pogonu ili u slučaju opasnosti od strujnog udara.

c) Pozor: Mora se osigurati da ručica za spuštanje i kočna bregasta poluga ni u jednom trenutku ne budu ometane u svom području rada (ni u neopterećenom ni u predvidivo opterećenom položaju).

7 Privremena sredstva pričvršćivanja za omatanje oko konstrukcije
Sredstvo pričvršćivanja može se postaviti oko odgovarajuće točke pričvršćivanja s dovoljnim opterećenjem, dovoljnim promjerom, bez oštrih rubova i bez grubih površina. Radno područje steznog klina ne smije biti oštećeno. Kako biste učvrstili sredstvo pričvršćivanja na slobodni kraj užeta u blizini stezaljke užeta mora biti pričvršćen klizni čvor i čvor za blokiranje. Duljina užeta mora se podesiti tako da se u najvećoj mogućoj mjeri isključi nekontrolirano kretanje tijekom uporabe. Maksimalno opterećenje loma sredstva pričvršćivanja i maksimalno opterećenje prenosivo na konstrukciju: 18 kN.

8 Vodoravno ogradno uže

a/b) Za zatezanje ogradnog užeta (s približno 1 kN), mogu ili dvije osobe vući istovremeno ili jedna osoba može vući na slobodnom kraju užeta pomoću sustava kolotura-3:1.
Pozor: Ako je predopterećenje previsoko, u određenim uvjetima potreban prostor za pad u slučaju pada u ogradno uže može se malo smanjiti, ali u ovom slučaju se povećavaju sile koje djeluju na točke pričvršćivanja.
Maksimalno opterećenje loma ogradnog užeta i maksimalno opterećenje koje se može prenijeti na konstrukciju: 18 kN.
Kako bi se učvrstilo ogradno uže, klizni čvor i čvor za blokiranje moraju biti pričvršćeni na slobodni kraj užeta u blizini stezaljke užeta.

c) Može se zakačiti za ogradno uže pomoću spojnog elementa prema EN 354 ili EN 358 ili pomoću spojnog elementa s usporivačem pada prema EN 355. Pritom se moraju poštivati napomene u uputama za uporabu odgovarajućih spojnih elemenata, posebno s obzirom na položaj do točke pričvršćenja i dopuštenu visinu pada. Sustav se ne smije koristiti s uređajem za zaštitu od pada. Ako je moguće podijeliti ogradno uže na manje duljine polja, to se uvijek preporučuje, jer može smanjiti slobodni prostor pada u usporedbi s konstrukcijom bez srednjih polja.

d) Ogradno uže ispitano je i odobreno prema CEN/TS 16415-C s dvostrukim ljudskim opterećenjem. Međutim, uvijek se preporučuje da u jednom polju bude samo jedna osoba, jer pad može dovesti do toga da se druga osoba povuče i mogu nastati daljnje ozljede uslijed udarca. Ni u kojem slučaju se ne smije istovremeno osigurati više od dvije osobe unutar cijelog zategnutog dijela užeta.

e) Prilikom postavljanja ogradnog užeta mora se paziti na dovoljan prostor pada bez prepreka kako se osoba koja je zakačena ne bi udarila o tlo ili na neku prepreku. Potrebno je osigurati da progib užeta pri opterećenju ili u slučaju pada ne uzrokuje naslanjanje ogradnog užeta na rub ili drugu prepreku što bi moglo oštetiti uže. Nadalje, mora se paziti na dostatno dimenzioniranje i specifikaciju točaka pričvršćivanja. Pozor: Tekstilne točke pričvršćivanja mogu produljiti ukupnu duljinu sustava i stoga moraju biti uključene u dimenziju duljine polja. Navedeni prostor pada užeta u obzir progib opterećenog ogradnog užeta (A), maksimalnu duljinu spojnog elementa nakon pada (uključujući, ako je primjenjivo, duljinu poderanog usporivača pada remena) (B), prosječnu veličinu obješene osobe (C) i sigurnosnu granicu od 1 metra (D).
Ovdje navedene vrijednosti u vezi s progibom mjerene su u certifikacijskim ispitivanjima s uvedenom dinamičkom silom od 9 kN (1 osoba) ili 12 kN (2 osobe). Pad tijekom uporabe može biti manje ozbiljan.

9 Koristite kao uređaj za spuštanje
Uređaj s umetnutim užetom ispunjava sve tehničke zahtjeve EN 12841-C. Postoji samo nekompatibilnost s EN 358 s obzirom na definiciju koja je tamo navedena (Uže mora biti moguće odvojiti). Uređaj se tako može koristiti za spuštanje i pozicioniranje s ugrađenim užetom u kombinaciji s uporabom odgovarajućeg redundantnog uređaja za podešavanje užeta na sigurnosnom užetu.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

10 Zamjena tekstilnog spojnog elementa. Mogu se koristiti samo posebno predviđeni rezervni dijelovi.

11 Pravilno skladištenje i transport
Za zaštitu tijekom prijevoza i skladištenja treba koristiti transportni ili skladišni spremnik. Skladište zaštićeno od vode, UV zračenja, mehaničkog naprezanja, kemikalija i prljavštine.

12 Održavanje: Ako je potrebno, mogu se upotrijebiti komercijalno dostupna sredstva za dezinfekciju na bazi alkohola (npr. izopropanol). Spojevi metalnih dijelova moraju se redovito i nakon čišćenja podmazivati uljem bez kiseline ili sredstvom na bazi silikona.

ŽIVOTNI VIJEK I ZAMJENA

13 Maksimalni vijek trajanja u godinama. Maksimalni vijek trajanja odgovara razdoblju od datuma proizvodnje do trenutka kada proizvod dosegne kraj svoje upotrebljivosti. Proizvodi od kemijskih vlakana (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podložni su određenom starenju čak i bez uporabe; njihov vijek trajanja prvenstveno ovisi o intenzitetu ultraljubičastog zračenja i drugim klimatskim uvjetima kojima su izloženi. Aramidna vlakna imaju slabu otpornost

na UV-zrake i stoga ne bi smjela biti trajno izložena suncu.
Vlakna od visokootpornog polietilena imaju nižu točku taljenja (140 °C) od drugih sintetičkih vlakana te znatno manji koeficijent trenja, što takve tekstilne proizvode kod primjene u određenim okolnostima može učiniti težima za kontroliranje.

14 Maksimalno vrijeme uporabe u godinama kod pravilne uporabe bez vidljivog trošenja i uz optimalne uvjete skladištenja. Vrijeme uporabe odgovara razdoblju od prve uporabe do trenutka kada proizvod dosegne kraj svoje upotrebljivosti. Nakon isteka razdoblja uporabe ili najkasnije nakon isteka maksimalnog vijeka trajanja, proizvod treba biti povučen iz uporabe.

Čestom uporabom ili ekstremno velikim opterećenjem može se značajno smanjiti vijek trajanja.
Stoga prije uporabe treba provjeriti proizvod na moguća oštećenja i na ispravnost funkcije. Ako jedan od sljedećih uvjeta vrijedi, proizvod treba odmah povući iz uporabe i predati stručnoj osobi ili proizvođaču na inspekciju i/ili popravak (popis ne mora biti potpun):

- ako postoje sumnje u njegovu sigurnu upotrebljivost;
- ako oštri rubovi mogu oštetiti uže ili ozlijediti korisnike;
- ako su vidljivi vanjski znakovi oštećenja (npr. pukotine, plastična deformacija);
- ako je materijal jako korodirao ili je došao u kontakt s kemikalijama;
- u slučaju oštećenja rubova trake ili ako su vlakna izvučena iz materijala trake;
- ako su na nosivim trakama vidljive crvene niti;
- ako šavovi pokazuju vidljiva oštećenja ili znakove trošenja;
- ako metalni dijelovi leže na oštrim rubovima;
- ako metalni dijelovi pokazuju jaka mjesta habanja, npr. zbog uklanjanja materijala;
- ako se kopča više ne može zatvoriti;
- ako se dogodilo teško opterećenje padom.

PROVJERA I DOKUMENTACIJA

15 Kod komercijalne uporabe proizvod se mora redovito pregledavati, najmanje jednom godišnje od strane proizvođača, stručne osobe ili ovlaštene inspekcijske službe; a ako je potrebno, nakon toga ga treba održavati ili povući iz uporabe. Pritom se mora provjeriti i čitljivost oznake proizvoda. Provjere i radovi održavanja moraju se posebno dokumentirati za svaki proizvod. Sljedeće informacije moraju biti zabilježene: oznaka i naziv proizvoda, naziv proizvođača i podaci za kontakt, jedinstvena identifikacija, datum proizvodnje, datum kupnje, datum prve uporabe, datum sljedeće planirane provjere, rezultat provjere i potpis odgovorne stručne osobe. Odgovarajući predložak pronaći ćete na edelrid.com. Informirajte se redovito o ažuriranjima ovih uputa za uporabu na www.edelrid.com.

16 Radna temperatura u suhom stanju. Toplina, hladnoća, vlaga, smrzavanje, ulje i prašina mogu utjecati na funkciju.

17 Podaci za kontakt: Obratite nam se u slučaju pitanja. Podatke za kontakt pronaći ćete na poleđini.
Upute za uporabu mogu se promijeniti. Aktualnu verziju pronaći ćete uvijek na edelrid.com.

18 Ovlašteno tijelo koje je nadležno za izdavanje potvrde EU o ispitivanju tipa proizvoda.

19 Nadzorno tijelo za proizvodnju osobne zaštitne opreme.

MATERIJAL UREĐAJA:
Aluminij (Al), Nehrđajući čelik (SS)
MATERIJAL UŽETA: Poliamid (PA), poliester (PES), aramid (AR), polietilen visokog modula (HMPE)

IZJAVA O SUGLASNOSTI
Ovim proizvođač EDELRID GmbH & Co. KG izjavljuje da ovaj proizvod odgovara temeljnim zahtjevima i relevantnim propisima Uredbe EU 2016/425. Original izjave o sukladnosti može se pronaći pod sljedećom internetskom poveznicom: edelrid.com/...

Naši proizvodi izrađuju se uz najveću pažnju. Ukoliko unatoč tome bude povoda za opravdanim pritužbama molimo Vas da navedete broj šarže.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

KOR

EN 358, EN 795-B, EN 795-C(CEN/TS 16415), ANSI/ASSP Z359.3 규격에 따른 조절식 랜야드

본 제품은 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수합니다.

일반 안전 및 사용 지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다. 제품을 사용하기 전에 본 지침의 내용을 이해하고 사용 시 준수해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 기간 전체에 걸쳐 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 제품은 반드시 사용 설명서와 함께만 상업적으로 또는 무료로 타인에게 양도하거나 대여할 수 있습니다. 그러나 사용 설명서의 숙지만으로는 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서 작업 시 발생할 수 있는 위험에 관한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 전문교육을 받은 숙련된 경험자에게만, 또는 전문교육을 받은 숙련된 경험자의 지도 및 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 반드시 CE 마크로 인증된 추락 방지용 개인 보호 장비의 구성제품과 함께 사용하십시오. 본 제품을 다른 구성품과 조합하는 경우 사용 시 상호 간섭의 위험이 있습니다. 장비 구성요소와 앵커 포인트의 호환성에 대한 책임은 사용자 또는 감독자에게 있습니다. 신체적 또는 심리적 건강 상태가 좋지 않을 경우, 정상 상황은 물론 비상 상황에서도 안전 위험을 초래할 수 있습니다. 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 매번 장비의 사용 가능한 상태 및 올바른 기능을 점검 및 보장해야 합니다. 제품의 사용 안전성이 의심되는 경우, 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 추가로 제품 사용에 관한 국가규정을 준수할 것을 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다. 장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 즉각적이고 안전하며 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다.
본 제품은 매우 다양한 용도로 활용할 수 있습니다. 그러나 보증은 사용 설명서에 기술되어 있고 승인된 기술에만 적용됩니다.
본 제품을 사용하려는 활동은 본질적으로 위험하며, 추락, 낙하물 또는 기타 객관적 위험 요소(자연 현상)로 인해 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있는 위험을 내포하고 있습니다.
등반자는 자신의 행동, 결정 및 안전에 대해 전적인 책임을 져야 합니다.
주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 심지어 사망 위험이 있습니다.

제품사양 정보, 그림 설명
작업 위치 선정용으로 EN 358 또는 EN 361 규격에 따라 사용하는 경우, 추락 방지 시스템의 추가 사용을 고려해야 합니다. 또한 작업 위치 선정 목적의 하네스용 연결요소는 팽팽한 상태를 유지해야 합니다; 앵커 포인트는 항상 사용자 위에 또는 골반 높이에 위치해야 합니다.
스프링 및 스프링 요소는 사용으로 인한 노후화로 성능이 저하됩니다. 스프링은 사용 기간 동안 장력을 상실하고 과부하 또는 마모로 인해 파손될 수 있으며, 이로 인해 기능을 부분적 또는 완전히 상실할 수 있습니다. 사용하기 전에 모든 스프링 장착식 기능 및 요소가 정상적으로 작동하는지 점검해야 합니다.
ANSI/ASSP Z359.3 규격을 준수하는 시스템은 격납 시스템으로 사용해서는 안 됩니다. 호환되는 구성 요소만 사용할 수 있습니다.

앵커 포인트
안전을 위해, 앵커 장치 또는 앵커 포인트의 위치 및 수행할 작업 유형을 결정하여 자유 낙하 위험 및 잠정적 낙하 높이를 최소화하는 것이 중요합니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자의 아래쪽에 여유공간(모든 종류의 설치물 포함)이 충분히 확보되도록 보장해야 합니다. 높은 하중과 진자 추락을 방지하려면, 고정 목적의 앵커 포인트가 항상 피확보자 위에 가능한 한 수직이 되도록 위치해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. PPE 작업 구역의 구조물에서 모서리 및 돌

출부는 필요한 경우 적당한 보조물로 덮어야 합니다. 앵커 포인트 및 앵커 장치는 최악의 경우 예상되는 하중을 견뎌야 합니다. 쇼크 업소버(EN 355 규격에 따른)를 사용하더라도, 앵커 포인트는 최소 12 kN의 장력을 견딜 수 있어야 합니다. EN 795 참조.

ANSI/ASSP Z359.3에 따른 추락 방지 시스템의 경우, 선택된 앵커 포인트는 다음과 같은 정적 하중을 견딜 수 있는 충분한 강도를 가져야 합니다.

a) 추락 방지 시스템의 경우 최소 5,000lbs(22.3kN)
b) 위치 고정 시스템의 경우 최소 3,000lbs(13.4kN)
c) 구속 시스템의 경우 최소 1,000lbs(4.5kN) 또는
d) ANSI/ASSP Z359.6에 따라, 각 시스템에서 허용하는 방향으로. 여러 시스템이 하나의 앵커 포인트에 부착되는 경우, ANSI/ASSP Z359.6의 요구 사항을 고려해야 합니다.

1 경고 기호: ✓(YES)=올바른 사용법; (NO)=잘못된 사용법; (!)=잠재적 사고 또는 부상 위험; (i)=주의: 생명의 위험

2 용어 및 제품 표시
a) 구성 요소: A: 연결요소, B: 봉제 처리된 단(端) 연결부, C: 제품 표시, D: 체결용 고리, E: 클램프 너트, F: 로프 - 랜야드, G: 끝단 봉제부, H: 하강 레버.

b) 상품에 기재된 제품 표시: I: 최대 정격 하중이 기재된 ANSI/ASSP 표준(Relay, Relay Protect만 해당), J: 제품 설명, K: 발행연도, 유형 명칭, 최대 정격 하중 및/또는 동시 사용자 수가 표시된 규격, L: PPE 생산 감독 기관, M: 제조업체 및 제조업체 주소, N: NFC 태그 위치, O: Relay (Protect, Triton)와 동반 사용에만 승인됨, P: 모델 번호, Q: 최대 시스템 길이, R: 경고 메시지 및 설명서를 읽고 준수해야 합니다, S: 소재, T: 제조업체 및 모델명, U: 로프의 올바른 진행경로를 나타내는 그림문자. V: 앵커 장치(V₁, 시스템)와 가이드(V₂, 로프)의 개별 일련번호 및 모델 번호로 구성된 데이터 매트릭스(P), EDELRID 코드(S), 제조연월(YYYY MM), 배치번호(B), 부품번호(X)로 구성된 고유 일련번호 및 데이터매트릭스. 표시는 다를 수 있음: S-YYYY-BBBB-XXXXXX.

3 호환성/설치: 본 제품 사용 시 다른 요소와 호환 및 관련 법적 규정을 준수하도록 보장해야 합니다. 안전한 사용을 위해 연결요소는 적절한 추가 부품을 사용하여 올바른 위치에 지속적으로 고정해야 합니다. 경고: 고정하지 않으면 연결요소에 횡방향 하중이 가해지거나 클램프 너트 위에 걸려 작동이 차단될 수 있습니다.
a/b) 봉합된 단(端) 연결부 및 체결용 고리 측 연결요소의 올바른/허용된 설치. 선택한 연결요소에 끼임 현상이 발생하지 않도록 주의해야 합니다.
c) 연결요소의 잘못된 설치.

4 작동 원리: 랜야드 연장 또는 단축을 위한 올바른 작동법. 하강 레버를 작동시키는 즉시 한 손으로 제동로프를 제어해야 합니다. 매번 사용하기 전에 기능 테스트를 통해 클램프 너트가 올바르게 회전하고 고정되는지, 그리고 랜야드가 손상되지 않았는지 확인해야 합니다. 사용 중에도 제품 및 시스템 내 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 점검하는 것이 매우 중요합니다. 시스템 내 개별 장비들이 서로 올바르게 배치되어 있는지, 그리고 클램프 너트가 작업 범위 내에서 방해받지 않고 작동하는지 항상 확인하십시오.

5 이 제품을 추락 방지용으로 사용해서는 안 됩니다. 필요한 경우, 최대 동적 하중을 6 kN으로 제한하는 추락 방지 시스템을 통해 작업 위치 선정용 시스템을 보완해야 합니다. 랜야드를 팽팽하게 유지하고, 앵커 포인트 아래에 머무르십시오. 본 제품은 1 인만 사용해야 합니다.

사용방법
6 작업 위치 선정용 조절식 랜야드로 사용:
a/b) 연결요소의 올바른 설치 및 안전 벨트 연결 옵션. 적합한 앵커 포인트는 파단 하중 및 직경이 충분하며, 날카로운 모서리나 거친 표면이 없어야 합니다. 이러한 앵커 포인트에 랜야드를 감아 사용할 수 있습니다. 한 손으로 조작하는 카라비너를 사용하는 경우, 측면 체결용 고리에 걸 때 방향이 올바르지 주의해야 합니다. 사용자가 의도치 않게 하네스에 매달리거나 하네스에 의해 제어할 수 없는 하중에 노출될 위험이 예상되는 경우, 안전 벨트를 사용하지 마십시오. 작동 중인 기계 근처 또는 감전 위험이 있는 경우 제품 사용 시 주의하십시오.

c) 주의: 하강 레버와 브레이크 캠은 어떠한 경우에도(무부하 위치 및 예측 가능한 부하 위치 모두) 그 기능 범위 내에서 방해를 받아서는 안 됩니다.

7 구조물에 감아 사용하는 임시 앵커 장치
적합한 앵커 포인트는 파단 하중 및 직경이 충분하며, 날카로운 모서리나 거친 표면이 없어야 합니다. 이러한 앵커 포인트에 앵커 장치를 감아 사용할 수 있습니다. 이때 클램프 너트의 작동 범위가 방해받아서는 안 됩니다. 앵커 장치를 고정하려면 로프 클램프에서 가까운 고정되지 않은 로프 단부에 슬립 매듭과 잠금 매듭을 묶어야 합니다. 사용 도중 제어되지 않는 움직임을 최대한 배제할 수 있도록 로프 길이를 조정해야 합니다. 앵커 장치의 최대 파단 하중 및 구조물에 전이 가능한 최대 하중: 18 kN.

8 수평 가이드 로프
a/b) 가이드 로프를 (약 1 kN의 장력으로) 당기려면 2인이 동시에 당기거나 3:1 도르래 시스템을 사용하여 1 인이 고정되지 않은 로프 단부를 당길 수 있습니다.
주의: 프리텐션이 너무 강하면, 추락 시 필요한 가이드 로프로의 추락 여유 공간이 다소 줄어들 수 있으니, 이러한 경우 앵커 포인트에 가해지는 힘이 증가합니다.
가이드 로프의 최대 파단 하중 및 구조물에 전이 가능한 최대 하중: 18 kN.
가이드 로프를 고정하려면 로프 클램프에서 가까운 고정되지 않은 로프 단부에 슬립 매듭과 잠금 매듭을 묶어야 합니다.

c) EN 354 또는 EN 358 규격의 랜야드 또는 EN 355 규격의 쇼크 업소버가 있는 랜야드를 사용하여 가이드 로프에 연결할 수 있습니다. 해당 랜야드의 사용 설명서, 특히 앵커 포인트에 대한 위치 및 허용 추락 높이에 대한 지침을 준수해야 합니다. 이 시스템을 셔틀(추락방지대)과 함께 사용해서는 안 됩니다. 가능하다면 가이드 로프를 보다 짧은 구간으로 분할하여 사용하는 것이 좋습니다. 이는 중간 구간이 없는 설치 방식보다 추락 여유 공간을 출여주기 때문입니다.

d) 가이드 로프는 사용자 하중의 두 배를 견딜 수 있도록 CEN/TS 16415-C 규격에 따라 시험 및 승인되었습니다. 그러나 추락 시 다른 사람이 함께 끌려가 추가적인 충격으로 부상을 입을 수 있으므로, 단일 구간에는 항상 한 사람만 위치할 것을 권장합니다. 설치된 전체 로프 구간 내에서는 어떤 경우에도 두 사람 이상을 동시에 확보해서는 안 됩니다.

e) 가이드 로프를 설치하는 경우 추락 시 로프에 매달린 사람이 지면 또는 장애물에 부딪히지 않도록 충분하고 장애물이 없는 추락 여유 공간을 확보해야 합니다. 하중을 받거나 추락 시 가이드 로프가 처지면서 모서리 또는 기타 장애물에 닿아 로프가 손상되지 않도록 보장해야 합니다. 또한, 앵커 포인트의 치수 및 사양이 충분한지 유의해야 합니다.
주의: 섬유 재질 앵커 포인트는 시스템 전체 길이를 늘릴 수 있으므로, 구간 길이 계산에 반드시 포함해야 합니다. 명시된 추락 여유 공간은 하중이 가해진 가이드 로프의 처짐(A), 추락 후 랜야드의 최대 길이(경우에 따라 손상된 벨트 타입 쇼크 업소버 길이 포함)(B), 연결된 사용자의 평균 신장(C) 및 안전 마진 1 m(D)를 고려한 값입니다.
여기에 명시된 처짐 관련 값은 인증 시험에서 9 kN(1 인) 또는 12 kN(2 인)의 동적 하중을 가했을 때 측정된 값입니다. 사용 도중 발생하는 추락은 상대적으로 덜 심각할 수 있습니다.

9 하강기로 사용
장치에 로프를 장착한 상태에서는 EN 12841-C의 모든 기술 요건을 충족합니다. 다만, EN 358의 정의(로프는 분리 가능해야 함)와는 단독으로 사용할 경우 호환되지 않습니다. 따라서 장치는 내장된 로프와 적절한 이중 로프 조절 장치를 조합한 상태에서 확보 로프에 연결하여 하강 및 위치 선정에 사용할 수 있습니다.

유지보수, 보관 및 운반
10 섬유 재질 랜야드 교체. 반드시 이 용도로 지정된 교체 부품만 사용해야 합니다.
11 올바른 보관 및 운반.
운반 및 보관 시 보호를 위해 운반 용기 또는 보관 용기를 사용해야 합니다. 물, 자외선, 기계적 하중, 화학 물질 및 오염으로부터 보호되도록 보관하십시오.

12 유지보수: 필요한 경우 시중에서 판매하는 알코올성분(예: 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있

습니다. 금속 부품의 조인트는 정기적으로 그리고 무산성 오일 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다.

수명 및 교체
13 최대 수명(단위: 년). 최장 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양광에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다. 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮기 때문에 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.

14 올바른 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년). 이용 연한은 최초 사용부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 제품의 이용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 수명이 크게 단축될 수 있습니다.
따라서 사용하기 전에 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검해야 합니다. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):

- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 징후가 외부적으로 관찰되는 경우(예: 균열, 모양이 뒤틀림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 원단에서 빠져 나온 경우;
- 하중을 지지하는 웨빙에 붉은 섬유가 보이는 경우;
- 접합부 파손 혹은 마모 현상이 육안으로 관찰되는 경우;
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 놓였던 경우;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예: 재료 마모;
- 잠금장치를 더 이상 닫을 수 없는 경우;
- 추락으로 인해 강한 하중이 발생한 경우.

점검 및 문서화
15 상업적 사용의 경우 제품을 제조업체 또는 승인된 검사시설이 정기적으로 최소 연 1 회 점검해야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기해야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 확인 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록해야 합니다. 다음 정보를 기재해야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 edelrid.com에서 찾을 수 있습니다. 본 사용 설명서의 업데이트는 www.edelrid.com에서 정기적으로 확인하시기 바랍니다.

16 건조한 상태에서사용 온도. 열, 추위, 습기, 결빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니다.

17 연락처: 문의사항이 있는 경우 본사에 문의하십시오. 연락처는 뒷면에 기재되어 있습니다.
사용 설명서는 변경될 수 있습니다. edelrid.com에서 항상 최신 버전을 찾을 수 있습니다.

18 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관.

19 PPE 생산 감독 기관.

장치 소재: 알루미늄(Al), 스테인리스강(SS)
로프 재질: 폴리아미드(PA), 폴리에스터(PES), 아라미드(AR), 고탄성 폴리에틸렌(HMPE)

적합성 선언:
에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 358、EN 795-B、EN 795-C (CEN/TS 16415)、ANSI/ASSP Z359.3準拠の調整可能ランヤード

本製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠しています。

安全上およびご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具（PPE）の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前にそれら注意事項を読んで理解し、それに従う必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語で使用者に提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。商用または無償の別を問わず、本製品の譲渡または貸与は、本取扱説明書なしでは認められません。ただし、本取扱説明書の通読だけでは登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または養成訓練を受けた経験豊富な個人が直に指導・監督する場合にのみ許可されます。本製品を墜落の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの墜落制止用部品と組み合わせて使用してください。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。取付位置が装備部品に適合しているかの確認には、使用者または監督者が責任を負います。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるないにかかわらず安全リスクを伴うことがあります。登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。製造者の書面による推奨なしに、装備にいかなる改造も加えることを禁じます。装備が使用可能な状態にあり、正しく機能することを使用前後に必ず点検し、確認します。使用上の安全性が疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。その他にも、本製品を使用する国の国内法規も遵守することを推奨します。PPE製品は個人用保護具としてのみ承認されています。PPEで受け止める落下者を迅速に、確実かつ効果的に救助できるように、使用者は装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。
本製品は多様な用途にご使用いただけます。ただし、本取扱説明に記載され、認められている使用技術だけが保証の対象になります。
本製品の用途として想定された活動はその性質上、危険であり、使用者の転落や落下物により、またはその他の客観的な危険（自然現象）に関連して重傷や致命的な怪我を負うリスクを伴います。クライマーはご自身の行動、意思決定、安全に責任を負います。
注意：本取扱説明の注意事項に従わない場合、重傷や致死事故につながる危険があります。

本製品の仕様データ、図の説明
EN 358またはEN 361に基づくワークポジショニングの用途では、追加で墜落制止システムの使用を検討すべきです。さらに、ワークポジショニング用ハーネスにつなぐ連結用具は、たわまないようにします。取付位置は常に使用者よりも上に、または腰回りの高さに設定します。
バネとバネ部品は、使用に伴い経年劣化します。バネは使用期間中に張力を失い、過剰な荷重や摩耗により破損し、部分的または全面的に機能しなくなることがあります。ご使用前にバネ受け機能やその部品がすべて正しく機能することを確認してください。
ANSI/ASSP Z359.3に準拠したシステムは、封じ込めシステムとして使用しないでください。互換性のあるコンポーネントのみが許可されます。

取付位置
自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付位置を

決め、実施作業の種類を設定することが安全面で重要です。墜落制止システムを使用する前に、使用者の足元の下に（建物障害物なども配慮した上で）十分な空間があることを確かめてください。高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直に設定します。鋭いエッジ、錆、圧搾により強度が危機的に低下することがあります。PPEの作動範囲にある構造物のエッジや錆は、必要に応じて適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐えるものでなければなりません。落下緩衝部品（EN 355準拠）を使用する場合でも、最低12 kNの荷重に耐えられるように取付位置を設定する必要があります。EN 795も参照してください。

ANSI/ASSP Z359.3に準拠した墜落制止システムの場合、選定されたアンカーポイントは、以下の静的荷重に耐えられる強度を備えていなければなりません。

a) 墜落制止システムの場合、少なくとも5,000ポンド（22.3 kN）
b) ポジショニングシステムの場合、少なくとも3,000ポンド（13.4 kN）
c) 拘束システムの場合、少なくとも1,000ポンド（4.5 kN）または
d) ANSI/ASSP Z359.6に準拠し、各システムで許容される方向において。複数のシステムが単一のアンカーポイントに取り付けられている場合は、ANSI/ASSP Z359.6の要件を考慮する必要があります。

1 警告シンボル：✓=正しい使用方法; ✗=誤った使用方法; !=事故や怪我の危険性; 2=注意：生命の危険

2 各部位の名称及び製品表示

a) 構成部品：A：連結用具、B：縫製処理済み終端、C：製品標識、D：固定アイレット、E：クランピングカム、F：ロープ、ランヤード、G：縫製処理済み末端ストッパ、H：解除用レバー
b) 製品上に記載された製品表示：I：公称最大荷重を併記したANSI/ASSP規格（Relay、Relay Protectのみに該当）、J：製品説明、K：制定・改定年を併記した規格、型式識別、最大荷重及び/または同時使用可能な人数、L：PPE 製品生産の監督機関、M：製造者と製造者住所、N：NFCタグの位置、O：Relay （Protect、Triton）との使用に限り認可取得、P：型式番号、Q：システムの最大全長、R：警告と指示事項を熟読し、その内容を遵守してください。S：材質、T：製造者及びモデル名、U：ロープの正しい流れを示した図。V：アンカーデバイス（V1、システム）とガイド（V2、ロープ）の個別のシリアル番号とデータマトリックス（モデル番号を含む）（P）、EDELRIDコード（S）、製造年月（YYYY MM）、ロット番号（B）、品番（X）。その他表記形式：S-YYYY-BBBB-XXXXXX

3 適合性、取付け方法：本製品がその用途上、他の部品要素との併用に適しており、関連法規に適合することをお確かめください。安全に使用するためには、対応する構成部品とともに、連結用具を正しい位置に固定的に保持する必要があります。警告：注意事項を守らないと、連結用具による曲げ荷重がかかったり、クランピングカムに接触してカムの動きを妨げたりする恐れがあります。

a/b) 終端を縫製処理したロープ及び固定アイレットに連結用具を正しく取り付ける方法（認可された方法）。選択した連結用具が挟まれて動かなくならないように注意します。
c) 連結用具の誤った取付け方法。

4 機能原理：ランヤードを伸ばす、または縮めるときの正しい手順。解除用レバーを作動したら、すぐに片方の手で制動ロープの動きを制御します。ご使用の前に必ず、クランピングカムが正しく回転し、クランプが作動するかの機能試験を行い、ランヤードに破損がないことを確認します。使用中も、本製品の状態と、システムに付いた他の装備類との接続状態を定期的に確認してください。システムに付いた各装備類の互いの位置が正しく調整され、クランプカムの作動領域を妨げないことを確認してください。

5 本製品は墜落制止の用途に使用してはなりません。必要に応じて、ワークポジショニング用システムの他にも、動的応力を6 kN以下に抑える墜落制止システムを使用する必要があります。ランヤードは、たわまないように保ちます。取付位置よりも常に低い位置に身を置きます。本製品は、1名のみの使用を想定して設計されています。

使用方法

6 ワークポジショニング用の調整可能なランヤードの使用方法

a/b) 連結用具の正しい取付け方法、テザーへの接続形態。ランヤードを巻き付ける取付位置は、十分な破断荷重と直径を備え、鋭いエッジや粗い面のないことが必要です。片手脱着式のカラビナを利用する際は、側部のテザーアイレットに正しい向きに連結されていることを確かめてください。使用者がハーネスを着用したまま意図せず宙吊りになったり、制御できない負荷にさらされたりする場合、セーフティハーネスは使用しないでください。稼働中の機械の近くや感電の恐れがあるときは、本製品の使用に十分な注意を払ってください。
c) 注意：下降レバーおよびブレーキカムは、いかなる時点でも（無負荷位置および予見可能な負荷位置のいずれにおいても）その作動範囲内で妨げられてはなりません。

7 構造物にループ状に巻き付けるための仮設アンカー

アンカーを巻き付ける取付位置は十分な破断荷重と直径を備え、鋭いエッジや粗い面のないことが条件になります。クランプカムの作動領域に支障を与えてはなりません。アンカーの固定を確保するには、ロープクランプ近くの空いているロープ端を滑り止め結びやロック結びにします。また、使用中に意図せず動くことのないようにロープ長さを調整します。アンカーの最大破断荷重及び構造物に伝達可能な最大荷重：18 kN。

8 水平ライフライン

a/b) 水平ライフラインを張る（張力約1 kN）には2名で作業するか、1名で作業するなら空いているロープ末端に3:1プーリーを付けて作業します。
注意：予荷重が大きすぎると、なによりも、水平ライフラインに墜落した時に必要となる自由空間（落下余裕距離）がわずかに小さくなる一方で、取付位置に作用する応力が増します。
水平ライフラインの最大破断荷重及び構造物に伝達可能な最大荷重：18 kN。
水平ライフラインの固定を確保するには、ロープクランプ近くのロープ端を滑り止め結びやロックの結びにします。
c) 水平ライフラインは、EN 354もしくはEN 358準拠のランヤード、またはEN 355準拠の落下緩衝部品付きランヤードに連結できます。その際、当該ランヤードの取扱説明書で、特に取付位置との位置関係や落下距離に関する注意事項を確認し、それを守ってください。本システムをリトラクタ式墜落制止用器具と一緒に使用してはなりません。中間支持点を設けて水平ライフラインを分割できるなら、そのような設置を常に推奨します。中間区間のない構造よりも落下空間を抑えられます。
d) 水平ライフラインはCEN/TS 16415-Cに基づいて2名分の着用者荷重で検査し、認可されています。ただし、一つの区間に滞留する使用者は1名だけに限ります。そうでないと、墜落時に別の使用者も巻き込まれて、衝突により負傷する恐れがあるからです。いずれの場合も、ライフラインを張った全区間で、同時に2名以上の安全を確保することは認められません。
e) 水平ライフラインを設置する際は、障害物のない十分な落下空間が確保されていることを確認します。墜落時に、連結された使用者が地面や 障害物に衝突しないようにするためです。負荷がかかった時や墜落時に、ライフラインがたわんでエッジやその他の障害物に接触して、ライフラインのロープが決して破損することのないようにします。その他にも、適切な寸法と仕様の取付位置であることを確認する必要があります。注意：取付位置がテキスタイル製の場合、システム全長が延びる可能性があるので、作業フィールド全長の設定にそれを含める必要があります。表示された落下空間には、負荷がかかった状態のライフラインのたわみ（A）、墜落後のランヤード最大長さ（場合により、破断して展開した緩衝装置の長さを含む）（B）、連結された使用者の平均身長（C）、1メートルの安全マージン（D）が考慮されています。たわみの表示値は、9 kNの動的応力（1名）または12 kN（2名）を適用した認定試験で測定されました。ただし、実際の使用時の落下は、それほど重大ではない可能性があります。

9 下降器としての使用

ロープを通した本器具は、EN 12841-C の技術要件をすべて満たしています。ただし、（ロープの脱着可能性を義務付けた）規定について、EN 358 に

適合しません。セーフティハーネスに付けられた冗長設計の適切なロープ調整器と組み合わせることで、本器具は懸垂下降やポジショニングに使用できます。

保守、保管、運搬

10 テキスタイル製ランヤードの交換。必ず専用のスペアパーツをお使いください。

11 正しい保管及び搬送方法。
保管及び運搬時の製品保護のために、保管容器または運搬容器を使用します。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、湿気、紫外線照射、機械的な負荷、汚れから保護してください。

12 保守：必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部品のジョイントは定期的に、または洗浄後に無酸性油あるいはシリコーン系潤滑剤で潤滑してください。

製品の寿命及び交換

13 製品寿命（最大年数）。製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準を満たすまでの期間を指します。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く（140 °C）、摩擦係数が大幅に低くなるので、それを使用した製品は状況により使用時に扱いの制御が難しくなります。

14 耐用年数（適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合の最大年数）。耐用年数は初使用の時点から廃棄基準を満たすまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命に達したら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。

ご使用前に製品に損傷がないかを調べ、製品が正しく機能することを確認してください。 以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、または化学薬品と接触してしまった場合
- ストラップの縁が損傷している、またはストラップ素材の繊維がケバ立っている場合
- 荷重を受けるストラップの表面に赤い繊維が見えるようになる場合
- 縫い目の外見に損傷やほつれが見つかる場合
- 金属部品が鋭いエッジと接触する場合
- 金属部品の磨り減りなどによる著しい摩耗箇所が見られる場合
- ロックが閉まらない場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

検査及びドキュメンテーション

15 商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付した製品表示の判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。edelrid.com取扱説明書の更新について、定期的に以下のサイトをチェックしてください。www.edelrid.com

16 使用温度（湿気のない状態）。高温、低温環境、湿度、氷結、油脂、塵埃により、デバイスの機能が損なわれる可能性があります。

17 お問い合わせ先：ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。
取扱説明書の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はwww.edelrid.com をご参照ください。

18 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

19 PPE製品生産の監督機関

器具の材質：アルミニウム（Al）、ステンレス鋼（SS）
ロープの材質：ポリアミド（PA）、ポリエステル（PES）、アラミド（AR）、高弾性ポリエチレン（HMPE）

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件及び関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

符合 EN 358、EN 795-B、EN 795-C (CEN/TS 16415)、ANSI/ASSP Z359.3 标准的可调式连接件

本产品符合欧盟个人防护装备(PPE)法规(EU)2016/425。

一般安全和使用说明
本产品属于个人防护装备(PPE)的一部分,作为高空坠落保护,应由一个人使用。本使用说明包含在实践中正确使用产品的重要提示。使用产品前必须理解该提示的内容并在使用中加以遵守。经销商须以目的地国家的语言向用户提供这些文件,并在整个使用年限期内与装备一起保存。该产品只允许与使用说明一起转让或出借,无论是商用或无偿转让。但仅阅读使用说明绝不能替代登山、攀岩和高空、深井作业的经验。自我责任及认知,不能免除个人必须承担的风险。只有经过培训和有经验的人员,或者在经过培训和有经验的人员的直接指导和监督的情况下,才允许使用本产品。本产品只允许与具有CE标识、防坠落的个人防护装备的部件组合使用。本产品在与其它部件组合使用时,会有相互影响的危险。装备部件和起吊固定点的兼容性由使用或监督人员负责。身体或心理的健康状况欠佳,在正常情况和紧急情况下会带来安全隐患。登山、攀岩和高空、深井作业常常与不可识别的风险和外部因素的影响相关联。行为不当或不注意会引发严重事故,受伤、甚至死亡。未经生产商书面建议,不得对装备做任何改动。每次使用前后都必须检查并确保装备的可用状态和正常功能。如果对产品的使用安全性存在任何疑虑,必须立即停止使用。滥用或错误使用产品,生产商拒绝承担任何责任。在任何情况下,由使用方或责任方承担责任和风险。使用本产品时,建议附加遵守本国的规定。PPE 产品只允许用来对人员进行安全保护。使用装备前,使用者必须制定一套救护方案。该方案须确保能够对坠入PPE中的人员实行迅速、可靠和有效的救援。
产品提供多种使用的可能性。不过,只对使用说明书中说明的和允许的技术提供质保。
使用本产品所从事的活动,本身就具有危险性。使用者会因为坠落、物体坠落或其他客观危险(自然现象)而遭受严重的甚至致命的伤害。攀爬者应对自己的行为、决定和安全负责。

注意: 不遵守本使用说明会导致重伤,甚至死亡。

产品专用信息,图示注解
在根据EN 358 或 EN 361 标准进行工作场所定位的应用中,应考虑附加使用一个防坠落系统。此外,用于工作场所定位的安全带连接元件必须保持紧绷;起吊固定点必须始终位于使用者上方或臀部高度。弹簧和弹簧元件会因使用而老化。弹簧在使用过程中会失去弹力,在过载或磨损的情况下会折断,从而部分或完全失去其功能。使用前必须检查所有弹簧承载功能和元件功能是否正常。
符合 ANSI/ASSP Z359.3 标准的系统不得用作密封系统。仅允许使用兼容的组件。

起吊固定点
确定锚固连接件或起吊固定点的位置以及完成作业的方式,对安全具有重要的意义,它决定是否能把自由下落的危险和下落高度尽可能降到最低。在使用防坠落系统之前,须确保使用者下方有足够的空间(包括任何上部结构)。为避免负荷过大和摇摆坠落,为了安全起见,起吊固定点应尽可能在受保护人员上方的纵向位置。锋利的棱角、毛刺和挤压处会严重影响强度。必要时,必须用合适的辅助工具盖住个人防护装备工作区结构上的棱角和毛刺。起吊固定点和起吊工具必须能承受在最不利的情况下可能出现的所有载荷。即使使用缓冲器(符合 EN 355标准),起吊固定点也要确保能承载至少12 kN的力。也可参见 EN 795 标准。

根据 ANSI/ASSP Z359.3 标准,对于防坠落系统,所选锚点的强度必须足以承受静载荷:
a) 防坠落系统至少 5,000 磅(22.3 kN);
b) 定位系统至少 3,000 磅(13.4 kN);
c) 约束系统至少 1,000 磅(4.5 kN);或
d) 根据 ANSI/ASSP Z359.6 标准,在相应系统允许的方向上。如果多个系统连接到同一个锚点,则必须考虑 ANSI/ASSP Z359.6 的要求。。

1 警告符号:
=正确使用;
=错误使用;
=潜在事故或受伤风险;
=注意:危及生命

2 术语和产品标识
a) 部件:A:连接元件,B:缝合终端,C:产品标记,D:固定孔, E:夹紧凸轮,F:绳索连接件,G:缝合终端上点,H:释放柄。
b) 产品上的标识:I:ANSI/ASSP ANSI/ASSP 标准,最大额定载荷(仅限 Relay、Relay Protect), J:产品说明, K:标准,包括发布年份、型号标识、最大额定载荷和/或同时使用人数,L:PPE个人防护装备生产监管机构,M:生产商和生产商地址,N:NFC 标签的位置,O:仅允许与 Relay (Protect、Triton)一起使用, P:型号编号,Q:系统的最大长度, R:须阅读并遵守警告提示以及使用说明,S:材料,T:生产商和型号名称,U:绳索正确走向的图形符号。V:锚固装置(V_1,系统)和导向装置(V_2,绳索)的独立序列号和数据矩阵,包括型号(P)、EDELRID 编码(S)、生产年份和月份(YYYY MM)、批次号(B)和工件号(X)。不同的表现形式:S-YYYY-BBBB-XXXXXX。

3 兼容性/安装:必须确保本产品与您使用的其他元件兼容,并符合相关法律法规的要求。为了确保使用安全,连接元件应该用相匹配的附加部件永久固定在正确的位置。警告:如果不加以注意,可能会导致连接元件受到横向负载,或者可能会压在夹紧凸轮上并将其卡住。
a/b) 正确且经认证的安装用于缝合终端侧和固定孔的连接件。必须注意,所选的连接元件不会被卡住。
c) 错误地安装连接元件。

4 工作原理:正确地操作来延长或缩短连接件。一旦操作释放柄,必须用一只手控制制动绳。每次使用前,必须通过功能检查确定夹紧凸轮能否正确旋转和夹紧,以及连接件是否完好无损。在使用过程中,定期检查产品的状态和与系统中其他装备的连接是必不可少的。要始终确保系统中的各个装备相互正确定位,以及夹紧凸轮在其工作区内不受阻碍。

5 本产品不得用于防止坠落。必要时,必须为工作场所定位系统补充配备防坠落系统,该系统将动态力限制在最大 6 kN。连接件要始终保持紧绷,要停留在起吊固定点下面。本产品只允许一个人使用。

应用
6 作为可调式连接件,用于工作场所定位:
a/b) 连接件的正确安装和与定位腰带可能的连接方式。连接件可缠绕在具有足够断裂强度、足够的直径、无锐边和无粗糙表面的合适的起吊固定点上。如果使用单手锁扣,挂入侧面的支撑固定环上时要注意正确的方向。如果可预见使用者会无意中悬挂在吊带上,或受到吊带施加的失控压力,则请勿使用定位腰带。在运行的机器或有电击危险附近使用本产品时要小心。
c) 注意:必须确保下降手柄和制动凸轮在任何时候(无载状态和可预见的受载状态下)均不会在其功能范围内受到阻碍。

7 用于缠绕结构的临时锚固连接件
锚固连接件可缠绕在具有足够断裂强度、足够的直径、无锐边和无粗糙表面的合适的起吊固定点上。夹紧凸轮的工作区不得受到影响。为了固定锚固连接件,必须在绳夹附近绳子的自由端打一个滑动结,并增加一个锁结。绳索的长度应调整到尽可能避免使用过程中发生失控的移动。锚固连接件的最大断裂强度和可传递到结构上的最大负荷:18 kN。

8 水平护栏绳
a/b) 为了拉紧护栏绳(约1KN),可以由两个人同时拉,或者由一个人使用3:1滑轮组拉住绳子的自由端。
注意: 如果预拉力过高,在发生坠落到护栏绳上时,所需的坠落空间会略有减小。在这种 情况下,作用在起吊固定点上的力会增加。
护栏绳的最大断裂强度和可传递到结构上的最大负荷:18 kN。
为了固定护栏绳,必须在绳夹附近绳子的自由端打一个滑动结,并增加一个锁结。
c) 可使用符合 EN 354 或 EN 358 标准的连接件或符合 EN 355 标准的带缓冲器的连接件悬挂在护栏绳上。同时应遵守相应连接件使用说明中的提示,特别是到起吊固定点的位置和允许的坠落高度。本系统不得与高空防坠器一起使用。如果能够将护栏绳分成较短的分段,则始终值得推荐,因为与不设中间段落的结构相比,可以减少自由坠落空间。

d) 该护栏绳已根据 CEN/TS 16415-C 标准进行双人负载测试并获得认证。但始终建议每个单独区域内只容纳一个人，因为坠落时可能会拖拽到其他人，导致进一步冲撞受伤。无论如何，在整个张紧的绳索范围内保护的人数不得超过两人。

e) 安装护栏绳时，必须注意确保有足够且无障碍物的坠落空间，使悬挂人员坠落时不会撞到地面或障碍物。必须确保在负载或坠落时，绳索的下垂度不会导致护栏绳压在边缘或其他障碍物上，从而损坏绳索。另外还必须注意锚固点有足够的尺寸和规格。注意：织物的起吊固定点可能会延长系统的总长度，所以必须计入场地长度的测量中。给出的坠落空间考虑了受力护栏绳的下垂量（A）、坠落后连接件的最大长度（必要时包括拉开的带式缓冲器长度）（B）、悬挂人员的平均身高（C）以及1米的安全余量（D）。

此处所列的下垂量相关数值是在认证测试中以 9 kN（1 人）或 12 kN（2 人）的动态力测得的。在使用过程中发生坠落时情况可能不会那么严重。

9 作为下降器使用
装有绳索的装备满足 EN 12841-C 的所有技术要求。但仅有 一处与EN 358 中的一项定义（绳索必须可拆卸）不符。因此，该装备可用内置的绳索进行绳降和定位，同时在安全绳上配合使用一套合适的、具有冗余功能的绳索调节装置。

维护保养，存贮和运输
10 更换织物连接件。只允许使用专用的备件。

11 正确存贮和运输。
作为运输和存贮保护，应使用运输或存贮容器。存放须注意防水，防紫外线，防机械性负荷，避免接触化学品和污垢。

12 维护保养：需要时可使用普通酒精消毒液（例如异丙醇消毒液 Isopropanol）。金属件的铰接需要定期润滑，在清洁后须用无酸油脂或硅基润滑剂润滑。

使用寿命及更换
13 最长使用寿命，以年为单位。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化学纤维产品（聚酰胺、聚酯、迪尼玛 Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维）在不使用的情况下也会出现老化；它们的使用年限主要取决于紫外线的辐射强度以及其他气候条件。芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低（140°C），摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

14 在使用正确、无明显磨损、理想存贮条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限过后，尤其是最长使用年限过后，必须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命会大大缩短。
因此，使用前必须检查产品是否出现损坏，功能是否正常。 产品如果出现下列情况之一，则须立即停止使用，交给专业人员或生产商检查和/或修复（不保证以下列举各项的完整性）：

- 如果对其使用安全性有怀疑；
- 如果锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者；
- 如果外部可见损坏的征兆（例如裂缝，塑性变形）；
- 如果材料严重生锈或接触到化学品；
- 带子边缘损坏或如果带子材料的纤维露出；
- 如果承重带上可见红色纤维时；
- 如果接缝出现外观损坏或磨损；
- 如果金属件在锋利边角上；
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料耗损所致；
- 如果锁扣无法闭锁；
- 如果曾出现过严重负载坠落。

检查和文献
15 在商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。同时也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品的检查和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称、生产商名称及联系方式、清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 edelrid.com。请定期在 www.edelrid.com网页了解本使用说明的更新情况。

16 干燥状态下的使用温度。 炎热、寒冷 、潮湿、冰冻、油和灰尘会影响功能。

17 联系方式：如有疑问请与我们联系。联系方式请见反面。
使用说明会有更改。进入 edelrid.com 查阅最新版本。

18 负责签发产品欧盟型式检验证书的指定机构。

19 PPE个人防护装备生产监管机构。

装备的材料：铝（Al）、不锈钢（SS）
绳索材料：聚酰胺（PA）、聚酯（PES）、芳纶（AR）、高模量聚乙烯（HMPE）

符合性声明
EDELRID GmbH & Co. KG 公司在此声明，本产品符合欧盟法规 2016/425 的基本要求及相关规定。可通过以下链接查阅符合性声明原件： edelrid.com/...

我们的产品都是精心制造。尽管如此，如果申诉理由成立，请您提供批次号。

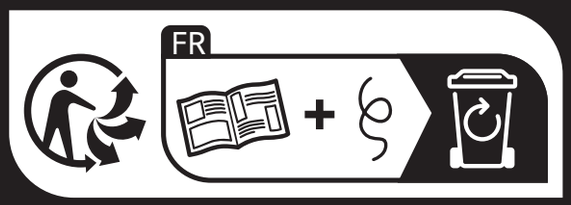
保留技术更改权利。

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Please inspect and document
your PPE equipment!

MIX
Papier
FSC® 0000000

54749 08.26





PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)